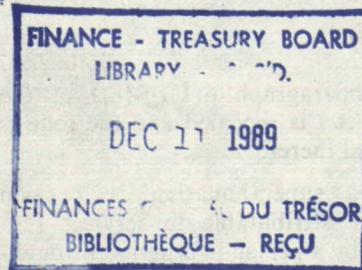


Notice of Ways and Means Motion to amend the  
Income Tax Act and related Acts

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier  
la Loi de l'impôt sur le revenu et certaines lois  
connexes



THE MINISTER OF FINANCE

LE MINISTRE DES FINANCES

Notice of Ways and Means Motion to amend  
the Income Tax Act and related Acts

Avis de motion des voies et moyens visant à  
modifier la Loi de l'impôt sur le revenu  
et certaines lois connexes

That it is expedient to amend the Income  
Tax Act and related Acts as follows:

Il y a lieu de modifier la Loi de l'impôt sur  
le revenu et certaines lois connexes comme  
suit :

PART I

INCOME TAX ACT

R.S.C. 1952, c.  
148; 1970-71-  
72, c. 63; 1972,  
c. 9; 1973-74,  
cc. 14, 29, 30,  
44, 45, 49, 51;  
1974-75-76, cc.  
26, 50, 58, 71,  
87, 88, 95;  
1976-77, cc. 4,  
10, 54;  
1977-78, cc. 1,  
4, 32, 41, 42;  
1978-79, c. 5;  
1979, c. 5;  
1980-81-82-83,  
cc. 40, 47, 48,  
68, 102, 104,  
109, 140; 1984,  
cc. 1, 19, 31,  
45; 1985, c. 45;  
1986, cc. 6, 24,  
40, 44, 55, 58;  
1987, cc. 45,  
46; 1988, cc.  
28, 51, 55, 61,  
65

1. (1) Subparagraph 6(1)(g)(iii) of the  
*Income Tax Act* is repealed and the follow-  
ing substituted therefor:

“(iii) a superannuation or pension  
benefit attributable to services rendered by a person in a period through-  
out which the person was not resident  
in Canada;”

10

(2) Subsection (1) is applicable to the  
1988 and subsequent taxation years.

2. (1) Paragraph 8(1)(m) of the said Act  
is repealed and the following substituted  
therefor:

“(m) the amount in respect of contribu-  
tions to registered pension plans that, by

Employee's  
registered  
pension plan  
contributions

PARTIE I

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

S.R.C. 1952,  
ch. 148;  
1970-71-72, ch.  
63; 1972, ch. 9;  
1973-74, ch. 14,  
29, 30, 44, 45,  
49, 51;  
1974-75-76, ch.  
26, 50, 58, 71,  
87, 88, 95;  
1976-77, ch. 4,  
10, 54;  
1977-78, ch. 1,  
4, 32, 41, 42;  
1978-79, ch. 5;  
1979, ch. 5;  
1980-81-82-83,  
ch. 40, 47, 48,  
68, 102, 104,  
109, 140; 1984,  
ch. 1, 19, 31,  
45; 1985, ch.  
45; 1986, ch. 6,  
24, 40, 44, 55,  
58; 1987, ch.  
45, 46; 1988,  
ch. 28, 51, 55,  
61, 65

1. (1) Le sous-alinéa 6(1)g(iii) de la *Loi  
de l'impôt sur le revenu* est abrogé et rem- 5  
5 placé par ce qui suit :

«(iii) une prestation de retraite ou  
d'autres pensions imputable aux servi-  
ces rendus par une personne au cours  
d'une période tout au long de laquelle 10  
elle ne résidait pas au Canada;»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux  
années d'imposition 1988 et suivantes.

2. (1) L'alinéa 8(1)m) de la même loi est  
abrogé et remplacé par ce qui suit : 15

“(m) le montant que le contribuable peut  
déduire en application du paragraphe

Cotisations  
salariales à un  
régime de  
pension agréé

reason of subsection 147.2(4), is deductible in computing the taxpayer's income for the year;"

(2) Paragraph 8(1)(*m.1*) of the said Act is repealed.

(3) Subsection 8(1) of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after paragraph (*m.1*) thereof, the following paragraph:

"(*m.2*) an amount contributed by the taxpayer in the year to a pension plan in respect of services rendered by the taxpayer where

- (i) the plan is a retirement compensation arrangement, 15
- (ii) the amount was paid to a custodian (within the meaning assigned by the definition "retirement compensation arrangement" in subsection 248(1)) of the arrangement who is 20 resident in Canada, and
- (iii) either

(A) the taxpayer was required, by the terms of the taxpayer's office or employment, to contribute the 25 amount, and the aggregate of the amounts contributed to the plan in the year by the taxpayer does not exceed the aggregate of the amounts contributed to the plan in 30 the year by any other person in respect of the taxpayer, or

(B) the plan is a pension plan the registration of which under this Act was revoked (other than a plan the 35 registration of which was revoked as of the effective date of its registration) and the amount was contributed in accordance with the terms of the plan as last regis- 40 tered;"

(4) Section 8 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (1) thereof, the following subsection: 45

"(1.1) For the purposes of paragraph (1)(*m*), such part as a taxpayer designates in the taxpayer's return of income for the 1986 taxation year of the aggregate of all amounts contributed by the taxpayer after 50

147.2(4) dans le calcul de son revenu pour l'année au titre des cotisations versées à des régimes de pension agréés;"

(2) L'alinéa 8(1)*m.1* de la même loi est 5 abrogé.

(3) Le paragraphe 8(1) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa *m.1*), de ce qui suit :

"*m.2*) les cotisations que le contribuable verse au cours de l'année à un régime de 10 pension au titre de services qu'il rend, si les conditions suivantes sont réunies :

- (i) le régime est une convention de retraite,
- (ii) les cotisations ont été versées à un 15 dépositaire (au sens de la définition de «convention de retraite» au paragraphe 248(1)) de la convention qui réside au Canada,
- (iii) selon le cas : 20

(A) le contribuable est tenu, par les conditions de son emploi ou de sa charge, de verser les cotisations, et le total des cotisations qu'il verse au régime au cours de l'année ne 25 dépasse pas le total des cotisations qu'une autre personne a ainsi versées pour le compte du contribuable,

(B) il s'agit d'un régime de pension 30 dont l'agrément dans le cadre de la présente loi a été retiré (sauf un régime dont l'agrément a été retiré rétroactivement à la date de sa prise d'effet), et les cotisations ont 35 été versées conformément aux modalités du régime en vigueur avant le retrait de l'agrément;"

(4) L'article 8 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (1), de ce 40 qui suit :

"(1.1) Pour l'application de l'alinéa (1)*m*), la partie — qu'un contribuable indique dans sa déclaration de revenu pour l'année d'imposition 1986 — des cotisa- 45 tions facultatives qu'il a versées après 1985

Employee RCA contributions

Cotisations salariales à une convention de retraite

Election re additional voluntary contributions

Choix concernant les cotisations facultatives

1985 and before October 9, 1986 as additional voluntary contributions shall be deemed to have been contributed in respect of services rendered by the taxpayer before 1986.”

5

(5) Subsections 8(6) and (7) of the said Act are repealed.

(6) Subsection 8(8) of the said Act is repealed.

(7) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years except that, in its application to the 1986 to 1990 taxation years, paragraph 8(1)(m) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

“(m) amounts contributed by the taxpayer in the year to or under a registered pension plan,

(i) not exceeding in the aggregate the taxpayer’s contribution limit for the 20 year under this subparagraph in respect of the plan, if retained by the taxpayer’s employer from the taxpayer’s remuneration for or under the plan in respect of services rendered in 25 the year or paid into or under the plan by the taxpayer as part of the taxpayer’s dues for the year as a member of a trade union,

(ii) not exceeding in the aggregate, 30 the lesser of

(A) the taxpayer’s contribution limit for the year under this subparagraph in respect of the plan, paid by the taxpayer in the year 35 and, in the case of additional voluntary contributions, before October 9, 1986, into or under the plan in respect of services rendered by the taxpayer before the year 40 while the taxpayer was not a contributor, and

(B) that part of an amount paid by the taxpayer in the year and, in the case of additional voluntary contributions, before October 9, 1986, into or under the plan in respect of services rendered by the taxpayer before the year while the taxpayer was not a contributor that is not in 50

et avant le 9 octobre 1986 est réputée avoir été versée au titre de services qu’il a rendus avant 1986.»

(5) Les paragraphes 8(6) et (7) de la même loi sont abrogés. 5

(6) Le paragraphe 8(8) de la même loi est abrogé.

(7) Le paragraphe (1) s’applique aux années d’imposition 1986 et suivantes. Toutefois, pour son application aux années d’imposition 1986 à 1990, l’alinéa 8(1)(m) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est 15 remplacé par ce qui suit :

«(m) les sommes que le contribuable a versées au cours de l’année dans le cadre 15 d’un régime de pension agréé :

(i) sans dépasser, au total, le plafond de sa cotisation pour l’année en vertu du présent sous-alinéa afférente au régime, si son employeur les a retenues sur sa rémunération dans le cadre du régime au titre de services rendus au cours de l’année, ou si elles ont été payées dans le cadre du régime par le contribuable comme 25 partie de ses cotisations pour l’année à titre de membre d’un syndicat ouvrier,

(ii) sans dépasser, au total, le moins élevé des montants suivants, à concurrence de la partie non déductible dans l’année d’imposition précédente selon l’alinéa 60j) :

(A) le plafond de sa cotisation pour l’année en vertu du présent sous-alinéa afférente au régime, qu’il a payée au cours de l’année, et avant le 9 octobre 1986 s’il s’agit d’une cotisation facultative, dans le cadre du régime au titre de services qu’il 40 a rendus antérieurement à l’année, alors qu’il ne cotisait pas au régime,

(B) la partie d’une somme qu’il a payée au cours de l’année, et avant le 9 octobre 1986 s’il s’agit d’une 45 cotisation facultative, dans le cadre du régime au titre de services qu’il a rendus antérieurement à l’année,

excess of the amount obtained by multiplying the number of preceding years in which the taxpayer rendered services while the taxpayer was not a contributor by the taxpayer's contribution limit for the year under this subparagraph in respect of the plan, and subtracting from the product so obtained the aggregate of all amounts deducted under this subparagraph for preceding taxation years, to the extent not deductible in the immediately preceding taxation year under paragraph 60(j), and (iii) not exceeding in the aggregate \$3,500 minus any amount deducted under subparagraph (i) or (ii) in computing the taxpayer's income for the year, paid by the taxpayer in the year, and in the case of additional voluntary contributions, before October 9, 1986, whether into or under the plan or into or under any other such plan in respect of services rendered by the taxpayer before the year while the taxpayer was a contributor, to the extent not deductible in the immediately preceding taxation year under paragraph 60(j);"

(8) Subsections (2) and (5) are applicable to the 1991 and subsequent taxation years.

(9) Subsection (3) is applicable to the 1989 and subsequent taxation years.

(10) Subsection (4) is applicable to the 1986 taxation year.

(11) Subsection (6) is applicable to the 1991 and subsequent taxation years, and subsection 8(8) of the said Act, as it applies to the 1987 to 1990 taxation years, shall be read as follows:

"(8) Where an amount, other than an additional voluntary contribution, has been contributed by a taxpayer to or under a registered pension plan

(a) after 1945, in respect of services rendered by the taxpayer in a year while the taxpayer was not a contributor, or

alors qu'il ne cotisait pas au régime, qui n'excède pas le produit obtenu en multipliant le nombre d'années antérieures où il a rendu les services, alors qu'il ne cotisait pas au régime, par le plafond de la cotisation y afférente pour l'année en vertu du présent sous-alinéa, diminué du total des sommes déduites en application du présent sous-alinéa durant les années d'imposition antérieures,

(iii) sans dépasser, au total, 3 500 \$ moins toute somme déduite selon le sous-alinéa (i) ou (ii) dans le calcul de son revenu pour l'année, qu'il a versée au cours de l'année, et avant le 9 octobre 1986 s'il s'agit d'une cotisation facultative, soit dans le cadre du régime, soit dans le cadre d'un autre régime semblable, au titre de services qu'il a rendus antérieurement à l'année, alors qu'il cotisait à l'un de ces régimes, à concurrence de la partie non déductible dans l'année d'imposition précédente selon l'alinéa 60j);»

(8) Les paragraphes (2) et (5) s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(9) Le paragraphe (3) s'applique aux années d'imposition 1989 et suivantes.

(10) Le paragraphe (4) s'applique à l'année d'imposition 1986.

(11) Le paragraphe (6) s'applique aux années d'imposition 1991 et suivantes. Toutefois, pour son application aux années d'imposition 1987 à 1990, le paragraphe 8(8) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

«(8) Le contribuable qui a versé une somme — à l'exception d'une cotisation facultative — dans le cadre d'un régime de pension agréé :

a) après 1945, au titre de services qu'il a rendus au cours d'une année où il ne cotisait pas à ce régime,

(b) after 1962, in respect of services rendered by the taxpayer in a year while the taxpayer was a contributor,

it may be included in computing a deduction under

(c) subparagraph (1)(m)(ii), in the case of an amount described in paragraph (a), or

(d) subparagraph (1)(m)(iii), in the case of an amount described in paragraph (b),

for a particular taxation year subsequent to the year in which it was contributed to the extent that it exceeds the aggregate of all amounts each of which was deductible in respect thereof under this subsection, subparagraph (1)(m)(ii) or (iii) or paragraph 60(j) in computing the taxpayer's income for taxation years preceding the particular taxation year."

3. (1) Subparagraph 18(11)(c)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(i) a contribution described in subparagraph 8(1)(m)(ii) or (iii) (as they read in their application to the 1990 taxation year) that was required to be made pursuant to an obligation entered into before November 13, 1981, or"

(2) Subparagraph 18(11)(c)(ii) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(ii) a contribution deductible under paragraph 20(1)(q) or (y) in computing the taxpayer's income;"

(3) Subsection 18(11) of the said Act is further amended by striking out the word "or" at the end of paragraph (c) thereof, by adding the word "or" at the end of paragraph (d) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(e) making a contribution to a retirement compensation arrangement where the contribution was deductible under paragraph 8(1)(m.2) in computing the taxpayer's income."

b) après 1962, au titre de services qu'il a rendus au cours d'une année où il y cotisait,

peut inclure cette somme dans le calcul de la déduction prévue :

c) au sous-alinéa (1)m(ii), s'il s'agit d'une somme visée à l'alinéa a),

d) au sous-alinéa (1)m(iii), s'il s'agit d'une somme visée à l'alinéa b),

pour une année d'imposition donnée suivant l'année où la somme a été versée, à concurrence de l'excédent de cette somme sur le total des montants déductibles à son titre selon le présent paragraphe, le sous-alinéa (1)m(ii) ou (iii) ou l'alinéa 60j) dans le calcul de son revenu pour les années d'imposition précédant l'année d'imposition donnée.»

3. (1) Le sous-alinéa 18(11)c(i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(i) d'une cotisation visée au sous-alinéa 8(1)m(ii) ou (iii) — dans sa version applicable à l'année d'imposition 1990 — qui devait être versée conformément à une obligation contractée avant le 13 novembre 1981,»

(2) Le sous-alinéa 18(11)c(ii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(ii) d'une cotisation déductible en application de l'alinéa 20(1)q) ou y) dans le calcul du revenu du contribuable;»

(3) Le paragraphe 18(11) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«e) de verser à une convention de retraite une cotisation déductible en application de l'alinéa 8(1)m.2) dans le calcul du revenu du contribuable.»

(4) Subsection (1) is applicable to the 1991 and subsequent taxation years.

(5) Subsection (2) is applicable to the 1992 and subsequent taxation years.

(6) Subsection (3) is applicable to the 1989 and subsequent taxation years.

4. (1) Paragraph 20(1)(g) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(g) such amount in respect of employer’s contributions to registered pension plans as is permitted by subsection 147.2(1);”

(2) Paragraph 20(1)(s) of the said Act is repealed.

(3) Subsections 20(22) and (23) of the said Act are repealed.

(4) Subsections (1), (2) and (3) are applicable to the 1991 and subsequent taxation years with respect to contributions made to registered pension plans after 1990.

5. (1) Paragraph 60(j) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(j) such part of the aggregate of all amounts each of which is

(i) a superannuation or pension benefit (other than any amount in respect of the benefit that is deducted in computing the taxable income of the taxpayer for a taxation year by reason of subparagraph 110(1)(f)(i) or a benefit that is part of a series of periodic payments) payable out of or under a pension plan that is not a registered pension plan, attributable to services rendered by a person in a period throughout which the person was not resident in Canada, and included in computing the income of the taxpayer for the year by reason of subparagraph 56(1)(a)(i), or

(ii) an eligible amount in respect of the taxpayer for the year pursuant to subsection 104(27) or (27.1) or paragraph 147(10.2)(d),

(4) Le paragraphe (1) s’applique aux années d’imposition 1991 et suivantes.

(5) Le paragraphe (2) s’applique aux années d’imposition 1992 et suivantes.

(6) Le paragraphe (3) s’applique aux années d’imposition 1989 et suivantes.

4. (1) L’alinéa 20(1)(g) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«g) le montant que permet le paragraphe 147.2(1) au titre des cotisations versées par un employeur à un régime de pension agréé;»

(2) L’alinéa 20(1)(s) de la même loi est abrogé.

(3) Les paragraphes 20(22) et (23) de la même loi sont abrogés.

(4) Les paragraphes (1) à (3) s’appliquent, pour les années d’imposition 1991 et suivantes, aux cotisations versées à des régimes de pension agréés après 1990.

5. (1) L’alinéa 60(j) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«j) la partie — non déduite dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d’imposition antérieure — du total des montants dont chacun représente soit un montant admissible par application du paragraphe 104(27) ou (27.1) ou de l’alinéa 147(10.2)d) pour le contribuable pour l’année, soit une prestation de retraite ou d’autres pensions (à l’exception d’un montant au titre d’une prestation déduite en application du sous-alinéa 110(1)(f)(i) dans le calcul du revenu imposable du contribuable pour une année d’imposition et d’une prestation qui fait partie d’une série de paiements périodiques) payable dans le cadre d’un régime de pension qui n’est pas un régime de pension agréé, attribuable à des services qu’une personne a rendus au cours d’une période tout au long de laquelle elle ne résidait pas au Canada et inclus dans le calcul du revenu du contribuable pour l’année en

Employer’s contributions to registered pension plan

Cotisations patronales à un régime de pension agréé

Transfer of superannuation benefits

Transfert de prestation de retraite

as  
 (iii) is designated by the taxpayer in the taxpayer's return of income under this Part for the year, and  
 (iv) does not exceed the aggregate of all amounts each of which is an amount paid by the taxpayer in the year or within 60 days after the end of the year  
 (A) as a contribution to or under a registered pension plan for the taxpayer's benefit, other than the portion thereof deductible under paragraph 8(1)(m) in computing the taxpayer's income for the year, or  
 (B) as a premium (within the meaning assigned by subsection 146(1)) under a registered retirement savings plan under which the taxpayer is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)), other than the portion thereof designated for a taxation year for the purposes of paragraph (I),  
 to the extent that the amount was not deducted in computing the taxpayer's income for a preceding taxation year;"

(2) Section 60 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after paragraph (j) thereof, the following paragraph:

Transfer of surplus

"(j.01) such part of the aggregate of all amounts each of which is an amount received by the taxpayer before March 28, 1988 that can reasonably be considered to be a payment in respect of the actuarial surplus under a defined benefit provision (within the meaning assigned by subsection 147.1(1)) of a registered pension plan and that is included in computing the income of the taxpayer for the year by virtue of subparagraph 56(1)(a)(i) (other than any portion thereof deducted by the taxpayer under subsection 60.2(1) in computing the taxpayer's income for the year) as  
 (i) is designated by the taxpayer in the taxpayer's return of income under this Part for the year, and

application du sous-alinéa 56(1)a)(i), laquelle partie :  
 (i) d'une part, est indiquée par le contribuable dans sa déclaration de revenu pour l'année selon la présente partie,  
 (ii) d'autre part, ne dépasse pas le total des montants qu'il a versés au cours de l'année ou dans les 60 jours suivant la fin de cette année :  
 (A) soit à titre de cotisation dans le cadre d'un régime de pension agréé, à son profit, à l'exclusion de la fraction de cette cotisation qu'il peut déduire en application de l'alinéa 8(1)m) dans le calcul de son revenu pour l'année,  
 (B) soit à titre de prime, au sens du paragraphe 146(1), à un régime enregistré d'épargne-retraite dont est rentier, au sens de ce paragraphe, à l'exclusion de la fraction de cette prime qu'il indique dans sa déclaration de revenu pour une année d'imposition aux fins de l'alinéa l);»

(2) L'article 60 de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa j), de ce qui suit :

Transfert de surplus

«j.01) la partie — non déduite dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition antérieure — du total des montants dont chacun représente un montant que le contribuable a reçu avant le 28 mars 1988, qu'il est raisonnable de considérer comme un paiement fait au titre du surplus actuariel afférent à la disposition à prestations déterminées, au sens du paragraphe 147.1(1), d'un régime de pension agréé, et qui est inclus dans le calcul de son revenu pour l'année en application du sous-alinéa 56(1)a)(i) (sauf toute partie de ce montant qu'il déduit en application du paragraphe 60.2(1) dans le calcul de son revenu pour l'année), laquelle partie :

(ii) does not exceed the aggregate of all amounts each of which is an amount paid by the taxpayer in the year or within 60 days after the end of the year 5

(A) as a contribution to or under a registered pension plan for the taxpayer's benefit, other than the portion thereof deductible under paragraph 8(1)(m) or (m.1) or 60(j) or (j.1) in computing the taxpayer's income for the year, or 10

(B) as a premium (within the meaning assigned by subsection 146(1)) under a registered retirement savings plan under which the taxpayer is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)), other than the portion thereof that has been designated for the purposes of paragraph (j), (j.1) or (l), 20

to the extent that it was not deducted in computing the taxpayer's income for a preceding taxation year;" 25

(3) Clause 60(j.1)(ii)(B) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(B) \$1,500 times the number by which the number of years before 1989 described in clause (A) exceeds the number that can reasonably be regarded as the equivalent number of years before 1989 in respect of which employer contributions under either a pension plan or a deferred profit sharing plan of the employer or a person related to the employer had vested in the retiree at the time of the payment" 40

(4) Section 60 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after paragraph (j.1) thereof, the following paragraph:

"(j.2) for taxation years ending after 1988 and before 1995, such part of the aggregate of all amounts (other than amounts paid out of or under a regis-

Transfer to  
spousal RRSP

(i) d'une part, est indiquée par le contribuable dans sa déclaration de revenu pour l'année selon la présente partie,

(ii) d'autre part, ne dépasse pas le total des montants qu'il a versés au cours de l'année ou dans les 60 jours suivant la fin de cette année :

(A) soit à titre de cotisation dans le cadre d'un régime de pension agréé, à son profit, à l'exclusion de la fraction de cette cotisation qu'il peut déduire en application de l'alinéa 8(1)m) ou m.1) ou 60j) ou j.1) dans le calcul de son revenu pour l'année, 10

(B) soit à titre de prime, au sens du paragraphe 146(1), à un régime enregistré d'épargne-retraite dont il est rentier, au sens de ce paragraphe, à l'exclusion de la fraction de cette prime qu'il indique dans sa déclaration de revenu aux fins de l'alinéa j), j.1) ou l);» 15

(3) La division 60j.1(ii)(B) de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

«(B) du produit de 1 500 \$ par l'excédent du nombre d'années, antérieures à 1989, visé à la division (A) sur le nombre qu'il est raisonnable de considérer comme le nombre équivalent d'années, antérieures à 1989, pour lesquelles les cotisations de l'employeur versées aux termes d'un régime de pension ou d'un régime de participation différée aux bénéfices de l'employeur ou d'une personne liée à celui-ci étaient acquises au retraité au moment du versement.» 40

(4) L'article 60 de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa j.1), de ce qui suit :

«j.2) pour les années d'imposition se terminant après 1988 et avant 1995, la partie du total des paiements périodiques (à l'exception de montants prévus

Transfert au  
REER du  
conjoint

tered retirement savings plan or a registered retirement income fund that by reason of section 254 are considered to be amounts paid out of or under a registered pension plan) paid on a periodic basis out of or under a registered pension plan or a deferred profit sharing plan and included, by reason of subsection 56(1), in computing the taxpayer's income for the year as

(i) is designated by the taxpayer in the taxpayer's return of income under this Part for the year, and

(ii) does not exceed the least of

(A) \$6,000,

(B) the amount, if any, by which that aggregate exceeds the part of that aggregate designated for the year for the purposes of paragraph (j) or deducted under paragraph (k) in computing the taxpayer's income for the year, and

(C) the aggregate of all amounts each of which is an amount paid by the taxpayer in the year or within 60 days after the end of the year as a premium (within the meaning assigned by subsection 146(1)) under a registered retirement savings plan under which the taxpayer's spouse is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)), to the extent that the amount was not deducted in computing the taxpayer's income for a preceding taxation year;"

par un régime enregistré d'épargne-retraite ou par un fonds enregistré de revenu de retraite, ou en provenant, qui par l'effet de l'article 254 sont considérés comme prévus par un régime de pension agréé ou en provenant) prévus par un régime de pension agréé ou un régime de participation différée aux bénéfices, ou en provenant, et inclus en application du paragraphe 56(1) dans le calcul de son revenu pour l'année, qui :

(i) d'une part, est indiquée par le contribuable dans sa déclaration de revenu pour l'année selon la présente partie,

(ii) d'autre part, ne dépasse pas le moins élevé des montants suivants :

(A) 6 000 \$,

(B) l'excédent éventuel de ce total sur la partie de ce total qu'il indique dans sa déclaration de revenu pour l'année aux fins de l'alinéa j) ou qu'il déduit selon l'alinéa k) dans le calcul de son revenu pour l'année,

(C) le total des montants dont chacun représente un montant que le contribuable a versé au cours de l'année ou dans les 60 jours suivant la fin de cette année à titre de prime, au sens du paragraphe 146(1), à un régime enregistré d'épargne-retraite dont son conjoint est rentier, au sens de ce paragraphe, dans la mesure où ce montant n'a pas été déduit dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition antérieure;»

(5) Paragraph 60(k) of the said Act is repealed.

(5) L'alinéa 60k) de la même loi est abrogé.

(6) All that portion of subparagraph 60(l)(ii) of the said Act preceding clause (D) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"(ii) to acquire, from a person licensed or otherwise authorized under the laws of Canada or a province to carry on in Canada an annuities business, an annuity

(6) Le passage du sous-alinéa 60l)(ii) de la même loi qui précède la division (D) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(ii) afin d'acheter, d'une personne titulaire d'une licence ou par ailleurs autorisée par la législation fédérale ou provinciale à exploiter un commerce de rentes au Canada, une rente :

(A) under which the taxpayer is the annuitant

(I) for the taxpayer's life, or for the lives jointly of the taxpayer and the taxpayer's spouse (in this paragraph having the meaning assigned by subsection 146(1.1)), either with a guaranteed period that is not greater than 90 years minus the age of the taxpayer or the age of the taxpayer's spouse, at the time of its acquisition or without a guaranteed period, or (II) for a term of years equal to 90 minus the age of the taxpayer or the age of the taxpayer's spouse, at the time of its acquisition, or

(B) under which the taxpayer, or a trust under which the taxpayer is the sole person beneficially interested in all amounts payable under the annuity, is the annuitant for a term of years not exceeding 18 minus the age of the taxpayer at the time of its acquisition

that does not provide for any payment thereunder except

(C) the single payment by or on behalf of the taxpayer,"

(7) Subparagraph 60(I)(v) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of the clause (A) thereof, by adding the word "and" at the end of clause (B) thereof and by adding thereto, immediately after clause (B) thereof, the following clause:

“(B.1) the lesser of

(I) the amount paid by or on behalf of the taxpayer to acquire an annuity that would be described in subparagraph (ii) if that subparagraph were read without reference to clause (A) thereof, and

(II) the amount (other than any portion thereof included in the amount determined under clause (B)) included in computing the taxpayer's income for the year as a payment (other than a payment that is part of a series of periodic

(A) dont le contribuable est rentier et qui est :

(I) soit une rente viagère simple ou réversible au conjoint survivant, sans durée garantie ou pour une durée garantie égale ou inférieure à la différence entre 90 et l'âge du contribuable ou de son conjoint à la date d'achat de la rente — «conjoint» s'entendant au présent alinéa au sens du paragraphe 146(1.1) —,

(II) soit une rente à terme, pour un nombre d'années égal à la différence entre 90 et l'âge du contribuable ou de son conjoint à la date d'achat de la rente, ou

(B) dont est rentier le contribuable ou la fiducie dans laquelle il est le seul à avoir un droit de jouissance sur les montants payables aux termes de la rente, pour un nombre d'années ne dépassant pas la différence entre 18 et l'âge du contribuable à la date d'achat de la rente, cette rente ne devant pas prévoir d'autres versements, sauf les suivants :

(C) le paiement unique à effectuer par le contribuable ou pour son compte,»

(7) Le sous-alinéa 60(I)(v) de la même loi est modifié par insertion, après la division (B), de ce qui suit :

«(B.1) le moins élevé :

(I) de la somme versée par le contribuable ou pour son compte afin d'acheter une rente visée au sous-alinéa (ii), abstraction faite de la division (A),

(II) de la somme, sauf la partie de celle-ci qui est comprise dans la somme visée à la division (B), ajoutée dans le calcul de son revenu pour l'année à titre de paiement (sauf un paiement afférent au surplus actuariel ou faisant partie d'une série de paiements périodiques) qu'il reçoit

payments or that relates to an actuarial surplus) received by the taxpayer out of or under a registered pension plan, or as a refund of premiums out of or under a registered retirement savings plan, as a consequence of the death of an individual, where the taxpayer is a child or grandchild of the individual,"

dans le cadre d'un régime de pension agréé, ou à titre de remboursement de primes prévu par un régime enregistré d'épargne-retraite ou en provenant, par suite du décès d'un particulier, dans le cas où le contribuable est l'enfant ou le petit-enfant du particulier,»

(8) Clause 60(*t*)(ii)(A) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(8) La division 60(*t*)(ii)(A) de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

“(A) all amounts, other than amounts deductible under paragraph 8(1)(*m*.2), contributed under the arrangement by the taxpayer while it was a retirement compensation arrangement and before the end of the year,”

«(A) des cotisations, à l'exception de celles qui sont déductibles en application de l'alinéa 8(1)*m*.2), qu'il a versées dans le cadre de la convention avant la fin de l'année alors qu'elle était une convention de retraite,»

(9) Clause 60(*u*)(ii)(A) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(9) La division 60(*u*)(ii)(A) de la même loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :

“(A) all amounts, other than amounts deductible under paragraph 8(1)(*m*.2), contributed under the arrangement by the taxpayer while it was a retirement compensation arrangement and before the end of the year, and”

«(A) des cotisations, à l'exception de celles qui sont déductibles en application de l'alinéa 8(1)*m*.2), qu'il a versées dans le cadre de la convention avant la fin de l'année alors qu'elle était une convention de retraite,»

(10) Subparagraph 60(*v*)(iii) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(10) Le sous-alinéa 60(*v*)(iii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“(iii) the amount by which the taxpayer's RRSP deduction limit for the year exceeds the aggregate of the amounts deducted under subsections 146(5) and (5.1) in computing the taxpayer's income for the year.”

«(iii) de l'excédent du maximum déductible au titre des REER du contribuable pour l'année sur le total des montants déduits en application des paragraphes 146(5) et (5.1) dans le calcul de son revenu pour l'année.»

(11) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years, except that

(11) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1986 et suivantes. Toutefois :

(a) in its application to the 1986 and 1987 taxation years, paragraph 60(*j*) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

a) pour son application aux années d'imposition 1986 et 1987, l'alinéa 60(*j*) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

“(j) such part of the aggregate of all amounts each of which is an amount

(j) la partie — non déduite dans le calcul du revenu du contribuable pour

included in computing the income of the taxpayer for the year (other than any portion thereof deducted by the taxpayer under subsection 60.2(1) in computing the taxpayer's income for the year) 5 by virtue of subparagraph 56(1)(a)(i) (where the amount is received out of or under a registered pension plan or is an amount described in subparagraph 6(1)(g)(iii) or clause 56(1)(a)(i)(A) or 10 (B)), or subsection 147(10) as

(i) is designated by the taxpayer in the taxpayer's return of income under this Part for the year, and

(ii) does not exceed the aggregate of 15 all amounts each of which is an amount paid by the taxpayer in the year or within 60 days after the end of the year

(A) as a contribution to or under a 20 registered pension plan for the taxpayer's benefit, other than the portion thereof deductible under paragraph 8(1)(m) or (m.1) in computing the taxpayer's income 25 for the year, or

(B) as a premium (within the meaning assigned by subsection 146(1)) under a registered retirement savings plan under which the 30 taxpayer is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)), other than the portion thereof that has been designated for the purposes of paragraph (I), 35

to the extent that it was not deducted in computing the taxpayer's income for a preceding taxation year;"

(b) in its application to the 1988 taxation year, paragraph 60(j) of the said Act, as 40 enacted by subsection (1), shall be read as follows:

"(j) such part of the aggregate of all amounts each of which is

(i) an amount received by the taxpay- 45 er (other than any portion thereof deducted by the taxpayer under subsection 60.2(1) in computing the taxpayer's income for the year) that cannot reasonably be considered to be 50 a payment in respect of the actuarial

une année d'imposition antérieure — du total des montants dont chacun représente un montant inclus dans le calcul de son revenu pour l'année (sauf toute partie de ce montant qu'il déduit en 5 application du paragraphe 60.2(1) dans le calcul de son revenu pour l'année) en application du sous-alinéa 56(1)a(i), s'il s'agit d'un montant reçu dans le cadre d'un régime de pension agréé ou 10 encore d'un montant visé au sous-alinéa 6(1)g(iii) ou à la division 56(1)a(i)(A) ou (B), ou bien en application du paragraphe 147(10), laquelle partie :

(i) d'une part, est indiquée par le 15 contribuable dans sa déclaration de revenu pour l'année selon la présente partie,

(ii) d'autre part, ne dépasse pas le total des montants qu'il a versés au 20 cours de l'année ou dans les 60 jours suivant la fin de cette année :

(A) soit à titre de cotisation dans le cadre d'un régime de pension agréé, à son profit, à l'exclusion de la frac- 25 tion de cette cotisation qu'il peut déduire en application de l'alinéa 8(1)m) ou m.1) dans le calcul de son revenu pour l'année,

(B) soit à titre de prime, au sens du 30 paragraphe 146(1), à un régime enregistré d'épargne-retraite dont il est rentier, au sens de ce paragraphe, à l'exclusion de la fraction de cette prime qu'il indique dans sa 35 déclaration de revenu aux fins de l'alinéa I);»;

b) pour son application à l'année d'imposition 1988, l'alinéa 60j) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé 40 par ce qui suit :

«j) la partie — non déduite dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition antérieure — du total des montants dont chacun repré- 45 sente :

(i) soit un montant qu'il reçoit (sauf toute partie de ce montant qu'il déduit en application du paragraphe 60.2(1) dans le calcul de son revenu 50

surplus under a defined benefit provision (within the meaning assigned by subsection 147.1(1)) of a registered pension plan and that is included in computing the income of the taxpayer for the year by virtue of subparagraph 56(1)(a)(i) (where the amount is received out of or under a registered pension plan or is an amount described in subparagraph 6(1)(g)(iii) or clause 56(1)(a)(i)(A) or (B)) or subsection 147(10), or (ii) an eligible amount in respect of the taxpayer for the year pursuant to subsection 104(27)

as

(iii) is designated by the taxpayer in the taxpayer's return of income under this Part for the year, and (iv) does not exceed the aggregate of 20 all amounts each of which is an amount paid by the taxpayer in the year or within 60 days after the end of the year

(A) as a contribution to or under a 25 registered pension plan for the taxpayer's benefit, other than the portion thereof deductible under paragraph 8(1)(m) or (m.1) in computing the taxpayer's income 30 for the year, or

(B) as a premium (within the meaning assigned by subsection 146(1)) under a registered retirement savings plan under which the 35 taxpayer is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)), other than the portion thereof that has been designated for the purposes of paragraph (l), 40

to the extent that it was not deducted in computing the taxpayer's income for a preceding taxation year;"

(c) in its application to the 1989 taxation year, paragraph 60(j) of the said Act, as 45 enacted by subsection (1), shall be read as follows:

"(j) such part of the aggregate of all amounts each of which is

(i) an amount received by the taxpayer 50 (other than any portion thereof

pour l'année) qu'il n'est pas raisonnable de considérer comme un paiement fait au titre du surplus actuariel afférent à la disposition à prestations déterminées, au sens du paragraphe 5 147.1(1), d'un régime de pension agréé et qui est inclus dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année en application du sous-alinéa 56(1)a(i), s'il s'agit d'un montant 10 reçu dans le cadre d'un régime de pension agréé ou d'un montant visé au sous-alinéa 6(1)g(iii) ou à la division 56(1)a(i)(A) ou (B), ou bien en application du paragraphe 147(10), 15 (ii) soit un montant admissible par application du paragraphe 104(27) pour le contribuable pour l'année,

laquelle partie :

(iii) d'une part, est indiquée par le 20 contribuable dans sa déclaration de revenu pour l'année selon la présente partie,

(iv) d'autre part, ne dépasse pas le total des montants qu'il a versés au 25 cours de l'année ou dans les 60 jours suivant la fin de cette année :

(A) soit à titre de cotisation dans le cadre d'un régime de pension agréé, à son profit, à l'exclusion de la 30 partie de cette cotisation qu'il peut déduire en application de l'alinéa 8(1)m) ou m.1) dans le calcul de son revenu pour l'année,

(B) soit à titre de prime, au sens du 35 paragraphe 146(1), à un régime enregistré d'épargne-retraite dont il est rentier, au sens du même paragraphe, à l'exclusion de la partie de cette prime qu'il indique dans sa 40 déclaration de revenu aux fins de l'alinéa l);»;

c) pour son application à l'année d'imposition 1989, l'alinéa 60j) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé 45 par ce qui suit :

«j) la partie — non déduite dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition antérieure — du

deducted by the taxpayer under subsection 60.2(1) in computing the taxpayer's income for the year)

- (A) that is part of a series of periodic payments, that cannot reasonably be considered to be a payment in respect of the actuarial surplus under a defined benefit provision (within the meaning assigned by subsection 147.1(1)) of a registered pension plan, and that is included in computing the income of the taxpayer for the year by virtue of subparagraph 56(1)(a)(i) (where the amount is received out of or under a registered pension plan) or subsection 147(10), or
- (B) that is included in computing the income of the taxpayer for the year by virtue of subparagraph 56(1)(a)(i) (where the amount is described in subparagraph 6(1)(g)(iii) or clause 56(1)(a)(i)(A) or (B)),
- (ii) an eligible amount in respect of the taxpayer for the year, pursuant to subsection 104(27) or (27.1) or paragraph 147(10.2)(d), or
- (iii) a prescribed amount
- as
- (iv) is designated by the taxpayer in the taxpayer's return of income under this Part for the year, and
- (v) does not exceed the aggregate of all amounts each of which is an amount paid by the taxpayer in the year or within 60 days after the end of the year
- (A) as a contribution to or under a registered pension plan for the taxpayer's benefit, other than the portion thereof deductible under paragraph 8(1)(m) or (m.1) in computing the taxpayer's income for the year, or
- (B) as a premium (within the meaning assigned by subsection 146(1)) under a registered retirement savings plan under which the taxpayer is the annuitant (within the meaning assigned by subsection

total des montants dont chacun représente :

- (i) soit un montant qu'il reçoit (sauf toute partie de ce montant qu'il déduit selon le paragraphe 60.2(1) dans le calcul de son revenu pour l'année) et, selon le cas :
- (A) qui fait partie d'une série de paiements périodiques, qu'il n'est pas raisonnable de considérer comme un paiement fait au titre du surplus actuariel afférent à la disposition à prestations déterminées, au sens du paragraphe 147.1(1), d'un régime de pension agréé et qui est inclus dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année en application du sous-alinéa 56(1)a(i), s'il s'agit d'un montant reçu dans le cadre d'un régime de pension agréé, ou bien en application du paragraphe 147(10),
- (B) qui est inclus dans le calcul de son revenu pour l'année en application du sous-alinéa 56(1)a(i), s'il s'agit d'un montant visé au sous-alinéa 6(1)g(iii) ou à la division 56(1)a(i)(A) ou (B),
- (ii) soit un montant admissible par application du paragraphe 104(27) ou (27.1) ou de l'alinéa 147(10.2)d) pour le contribuable pour l'année,
- (iii) soit un montant prescrit,
- laquelle partie :
- (iv) d'une part, est indiquée par le contribuable dans sa déclaration de revenu pour l'année selon la présente partie,
- (v) d'autre part, ne dépasse pas le total des montants qu'il a versés au cours de l'année ou dans les 60 jours suivant la fin de cette année :
- (A) soit à titre de cotisation dans le cadre d'un régime de pension agréé, à son profit, à l'exclusion de la partie de cette cotisation qu'il peut déduire en application de l'alinéa 8(1)m) ou m.1) dans le calcul de son revenu pour l'année,
- (B) soit à titre de prime, au sens du paragraphe 146(1), en vertu d'un

146(1)), other than the portion thereof that has been designated for the purposes of paragraph (l), to the extent that it was not deducted in computing the taxpayer's income for a preceding taxation year;" and

(d) in its application to the 1990 taxation year, paragraph 60(j) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read as though the reference therein to "paragraph 8(1)(m)" were a reference to "paragraph 8(1)(m) or (m.1)".

(12) Subsection (2) is applicable to the 1988 taxation year.

(13) Subsections (3), (4), (6), (7), (8) and (9) are applicable to the 1989 and subsequent taxation years, and clause 60(l)(ii)(A) of the said Act, as it applies to the 1988 taxation year, shall be read as follows:

"(A) for the taxpayer's life, or for the lives jointly of the taxpayer and the taxpayer's spouse (in this paragraph having the meaning assigned by subsection 146(1.1)), either with a guaranteed period that is not greater than 90 years minus the age of the taxpayer, or the age of the taxpayer's spouse, at the time of its acquisition or without a guaranteed period, or"

(14) Subsection (5) is applicable to the 1990 and subsequent taxation years, and paragraph 60(k) of the said Act, as it applies to the 1989 taxation year, shall be read as follows:

"(k) the least of  
(i) the aggregate of all amounts each of which is an amount paid by the taxpayer in the year or within 60 days after the end of the year to a trustee under a deferred profit sharing plan that had at least 5 beneficiaries at all times throughout the year, to the extent that the amount was not deducted in computing the taxpayer's income for the immediately preceding taxation year,

régime enregistré d'épargne-retraite dont il est rentier, au sens de ce paragraphe, à l'exclusion de la partie de cette prime qu'il indique dans sa déclaration de revenu aux fins de l'alinéa l);";

d) pour l'application de l'alinéa 60j), édicté par le paragraphe (1), à l'année d'imposition 1990, la mention «alinéa 8(1)m)», à cet alinéa, est remplacée par la mention «alinéa 8(1)m) ou m.1)».

(12) Le paragraphe (2) s'applique à l'année d'imposition 1988.

(13) Les paragraphes (3), (4), (6), (7), (8) et (9) s'appliquent aux années d'imposition 1989 et suivantes. Toutefois, pour son application à l'année d'imposition 1988, la division 60l)(ii)(A) de la même loi est remplacée par ce qui suit :

«(A) une rente viagère simple ou réversible au conjoint survivant, dont le contribuable est rentier, sans durée garantie ou pour une durée garantie égale ou inférieure à la différence entre 90 et l'âge du contribuable ou de son conjoint à la date d'achat de la rente — «conjoint» s'entendant au présent alinéa au sens du paragraphe 146(1.1) —, ou»

(14) Le paragraphe (5) s'applique aux années d'imposition 1990 et suivantes. Toutefois, pour son application à l'année d'imposition 1989, l'alinéa 60k) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

«k) le moins élevé des montants suivants :  
(i) le total des montants dont chacun représente un montant que le contribuable verse au cours de l'année ou dans les 60 jours suivant la fin de l'année à un fiduciaire aux termes d'un régime de participation différée aux bénéfices qui compte au moins cinq bénéficiaires tout au long de l'année, dans la mesure où ce montant n'est pas déduit dans le calcul de son

(ii) the aggregate of all amounts each of which is an amount that is included in computing the taxpayer's income for the year by reason of subsection 147(10) and is either part of a series of periodic payments or a prescribed amount, and 5

(iii) the amount by which the aggregate of

(A) the aggregate that is determined under paragraph (j) in respect of the taxpayer for the year by adding the amounts referred to in subparagraphs (i) to (iii) thereof, and 15

(B) the aggregate of all amounts each of which is such portion of a prescribed amount as is not included in the aggregate referred to in clause (A) 20

exceeds the amount, if any, deductible under paragraph (j) in computing the taxpayer's income for the year;"

(15) Subsection (10) is applicable to the 1991 and subsequent taxation years.

6. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 60.1 thereof, the following section:

"60.2 (1) There may be deducted in computing a taxpayer's income for a taxation year an amount equal to the aggregate of 30

(a) where the taxation year ends before 1991, the aggregate of all amounts each of which is that portion of an amount 35 paid to the taxpayer before 1991 and included by reason of subparagraph 56(1)(a)(i) or paragraph 56(1)(h) or (t) in computing the taxpayer's income for the year or a preceding taxation year 40 that can reasonably be considered to be a refund of additional voluntary contributions made by the taxpayer before October 9, 1986 to a registered pension plan for the taxpayer's benefit in respect 45 of services rendered by the taxpayer before the year in which the contributions were made, to the extent that the contributions were not deducted in com-

revenu pour l'année d'imposition précédente,

(ii) le total des montants dont chacun représente un montant qui est inclus en application du paragraphe 147(10) 5 dans le calcul de son revenu pour l'année et qui soit fait partie d'une série de paiements périodiques, soit est un montant prescrit,

(iii) l'excédent du total des montants 10 suivants sur le montant éventuellement déductible selon l'alinéa j) dans le calcul de son revenu pour l'année :

(A) le total formé des montants visés aux sous-alinéas j)(i) à (iii), 15 déterminé quant au contribuable pour l'année,

(B) le total des montants dont chacun représente la fraction du montant prescrit qui n'est pas 20 incluse dans le total visé à la division (A);»

(15) Le paragraphe (10) s'applique aux 25 années d'imposition 1991 et suivantes.

6. (1) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 60.1, de ce qui suit : 25

"60.2 (1) Le total des montants suivants est déductible dans le calcul du revenu d'un contribuable pour une année d'imposition : 30

a) si l'année d'imposition se termine avant 1991, l'ensemble des montants dont chacun représente la partie d'un montant versé au contribuable avant 1991 et inclus, en application du sous- 35 alinéa 56(1)a)(i) ou de l'alinéa 56(1)h) ou t), dans le calcul de son revenu pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure, qu'il est raisonnable de considérer comme un remboursement de 40 cotisations facultatives qu'il a versées à son profit avant le 9 octobre 1986 à un régime de pension agréé au titre de services qu'il a rendus avant l'année où les cotisations ont été versées, dans la 45 mesure où ces cotisations n'ont pas été déduites dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition;

Refund of undeducted past service AVCs

Remboursement de cotisations facultatives non déduites

puting the taxpayer's income for any taxation year; and

(b) the least of

(i) \$3,500,

(ii) the aggregate of all amounts each of which is an amount included after 1986 by reason of subparagraph 56(1)(a)(i) or paragraph 56(1)(d.2), (h) or (t) in computing the taxpayer's income for the year, and

(iii) the balance of the annuitized voluntary contributions of the taxpayer at the end of the year.

(2) For the purposes of subsection (1), "balance of the annuitized voluntary contributions" of a taxpayer at the end of a taxation year means the amount, if any, by which

(a) such part of the aggregate of all amounts each of which is an additional voluntary contribution made by the taxpayer to a registered pension plan before October 9, 1986 in respect of services rendered by the taxpayer before the year in which the contribution was made, to the extent that the contribution was not deducted in computing the taxpayer's income for any taxation year, as may reasonably be considered as having been

(i) used before October 9, 1986 to acquire or provide an annuity for the taxpayer's benefit under a registered pension plan or registered retirement savings plan, or

(ii) transferred before October 9, 1986 to a registered retirement income fund under which the taxpayer was the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146.3(1)) at the time of the transfer

exceeds

(b) the aggregate of all amounts each of which is

(i) an amount deducted under paragraph (1)(b) in computing the taxpayer's income for a preceding taxation year, or

(ii) an amount deducted under paragraph (1)(a) in computing the tax-

b) le moins élevé des montants suivants :

(i) 3 500 \$,

(ii) le total des montants dont chacun représente un montant inclus après 1986, en application du sous-alinéa 56(1)a(i) ou de l'alinéa 56(1)d.2, h) ou t), dans le calcul de son revenu pour l'année,

(iii) le solde de ses cotisations facultatives à la fin de l'année qui ont servi à assurer une rente.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le solde des cotisations facultatives d'un contribuable à la fin d'une année d'imposition qui ont servi à assurer une rente correspond à l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

a) la partie du total des montants dont chacun représente une cotisation facultative que le contribuable a versée à un régime de pension agréé avant le 9 octobre 1986 au titre de services qu'il a rendus avant l'année où la cotisation a été versée, qu'il est raisonnable de considérer comme ayant servi avant cette date à acquérir ou à fournir une rente à son profit dans le cadre d'un régime de pension agréé ou d'un régime enregistré d'épargne-retraite ou comme ayant été transférée avant cette date à un fonds enregistré de revenu de retraite dont il est rentier, au sens du paragraphe 146.3(1), au moment du transfert, dans la mesure où la cotisation n'a pas été déduite dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition;

b) le total des montants dont chacun représente :

(i) soit un montant déduit en application de l'alinéa (1)b) dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure,

(ii) soit un montant déduit en application de l'alinéa (1)a) dans le calcul de son revenu pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure, qu'il est raisonnable de considérer

Definition of "balance of the annuitized voluntary contributions"

Solde des cotisations facultatives ayant servi à assurer une rente

payer's income for the year or a preceding taxation year, to the extent that the amount can reasonably be considered to be in respect of a refund of additional voluntary contributions included in determining the aggregate under paragraph (a).” 5

comme se rapportant à un remboursement de cotisations facultatives inclus dans le calcul du total visé à l'alinéa a).»

(2) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years.

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 5 années d'imposition 1986 et suivantes.

7. (1) All that portion of subsection 10 70(10) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

7. (1) Le passage du paragraphe 70(10) de la même loi qui précède l'alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Definitions

“(10) For the purposes of sections 40 and 44, this section, section 73 and subsections 146(5.3) and (5.4),” 15

«(10) Pour l'application des articles 40, 10 44, du présent article, de l'article 73 et des paragraphes 146(5.3) et (5.4) :» Définitions

(2) Subsection (1) is applicable after 1988.

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1988.

8. (1) Subsection 87(2) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (p) thereof, the following 20 paragraph:

8. (1) Le paragraphe 87(2) de la même loi 15 est modifié par insertion, après l'alinéa p), de ce qui suit :

Registered pension plans

“(q) for the purposes of sections 147.1 and 147.2 and any regulations made under subsection 147.1(18), the new corporation shall be deemed to be the 25 same corporation as, and a continuation of, each predecessor corporation;”

«q) pour l'application des articles 147.1 et 147.2 et des règlements pris en application du paragraphe 147.1(18), la nouvelle corporation est réputée être la même corporation que chaque corporation remplacée et en être la continuation;» 20

Régimes de pension agréés

(2) Subsection (1) is applicable after 1988.

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 25 1988.

9. (1) Subsection 104(27) of the said Act is repealed and the following substituted 30 therefor:

9. (1) Le paragraphe 104(27) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Pension benefits

“(27) Where a testamentary trust has received a superannuation or pension benefit in a taxation year throughout which it was resident in Canada and has designated, in the return of its income for the year under this Part, an amount in respect of a beneficiary under the trust equal to such portion (in this subsection referred to as the “beneficiary's share”) of the benefit 40 as

«(27) Dans le cas où une fiducie testamentaire reçoit une prestation de retraite 30 ou d'autres pensions au cours d'une année d'imposition tout au long de laquelle elle a résidé au Canada et indique, dans sa déclaration de revenu pour l'année selon la présente partie, un montant pour un de ses 35 bénéficiaires, égal à la fraction de la prestation — appelée «part du bénéficiaire» au présent paragraphe — qu'elle n'a attribuée à aucun autre de ses bénéficiaires et qu'il est raisonnable de considérer (compte tenu 40 de toutes les circonstances, y compris les

Prestations de retraite

(a) may reasonably be considered (having regard to all the circumstances including the terms and conditions of

the trust arrangement) to be part of the amount that, by reason of subsection (13), was included in computing the income for a particular taxation year of the beneficiary, and

(b) was not designated by the trust in respect of any other beneficiary under the trust,

the following rules apply:

(c) where

(i) the benefit is an amount described in subparagraph (a)(i) of the definition "pension income" in subsection 118(7), and

(ii) the beneficiary was a spouse (in this subsection having the meaning assigned by subsection 146(1.1)) of the settlor of the trust,

the beneficiary's share of the benefit shall be deemed, for the purposes of subsections 118(3) and (7), to be a payment described in subparagraph (a)(i) of the definition "pension income" in subsection 118(7) that is included in computing the beneficiary's income for the particular year,

(d) where the benefit

(i) is a single amount (within the meaning assigned by subsection 147.1(1)), other than an amount that relates to an actuarial surplus, paid by a registered pension plan to the trust as a consequence of the death of the settlor of the trust who was, at the time of the settlor's death, a spouse of the beneficiary, or

(ii) would be an amount included in the aggregate determined under paragraph 60(j) in respect of the beneficiary for the taxation year of the beneficiary in which the benefit was received by the trust if the benefit had been received by the beneficiary at the time it was received by the trust,

the beneficiary's share of the benefit is, for the purposes of paragraph 60(j), an eligible amount in respect of the beneficiary for the particular year, and

(e) where the benefit is a single amount (within the meaning assigned by subsec-

conditions de l'acte de fiducie) comme faisant partie du montant qui, par application du paragraphe (13), a été inclus dans le calcul du revenu du bénéficiaire pour une année d'imposition donnée, les règles suivantes s'appliquent :

a) la part du bénéficiaire sur la prestation est réputée, pour l'application des paragraphes 118(3) et (7), être un versement visé au sous-alinéa a)(i) de la définition de «revenu de pension» au paragraphe 118(7) qui est inclus dans le calcul du revenu du bénéficiaire pour l'année donnée si :

(i) d'une part, la prestation est un montant visé à ce sous-alinéa,

(ii) d'autre part, le bénéficiaire est le conjoint, au sens du paragraphe 146(1.1), de l'auteur de la fiducie;

b) la part du bénéficiaire sur la prestation est, pour l'application de l'alinéa 60j), un montant admissible pour le bénéficiaire pour l'année donnée si la prestation, selon le cas :

(i) est un montant unique, au sens du paragraphe 147.1(1), (à l'exception d'un montant afférent à un surplus actuariel) qu'un régime de pension agréé a versé à la fiducie par suite du décès de l'auteur de la fiducie qui était, au moment de son décès, le conjoint, au sens du paragraphe 146(1.1), du bénéficiaire,

(ii) est un montant inclus dans le total calculé selon l'alinéa 60j) au titre du bénéficiaire pour son année d'imposition au cours de laquelle la fiducie a reçu la prestation, à la condition que le bénéficiaire ait reçu celle-ci au même moment que la fiducie;

c) lorsque la prestation est un montant unique, au sens du paragraphe 147.1(1), qu'un régime de pension agréé verse à la fiducie par suite du décès de l'auteur de celle-ci et que le bénéficiaire — enfant ou petit-enfant de l'auteur — avait moins de 18 ans au décès de l'auteur, la part du bénéficiaire sur la prestation (à l'exception de toute fraction de celle-ci qui se rapporte à un surplus actuariel) est réputée, pour l'application de l'alinéa

tion 147.1(1)) paid by a registered pension plan to the trust as a consequence of the death of the settlor of the trust and the beneficiary was, at the time of the settlor's death, under 18 years of age and a child or grandchild of the settlor, the beneficiary's share of the benefit (other than any portion thereof that relates to an actuarial surplus) shall be deemed, for the purposes of paragraph 60(*l*), to be an amount from a registered pension plan included in computing the beneficiary's income for the particular year as a payment described in subclause 60(*l*)(v)(B.1)(II).

DPSP benefits

(27.1) Where

(a) a testamentary trust has received in a taxation year (in this subsection referred to as the "trust year") throughout which it was resident in Canada an amount from a deferred profit sharing plan as a consequence of the death of the settlor of the trust,

(b) the settlor was an employee of an employer who participated in the plan on behalf of the settlor, and

(c) the amount is not part of a series of periodic payments,

such portion of the amount as

(d) is included under subsection 147(10) in computing the income of the trust for the trust year,

(e) may reasonably be considered (having regard to all the circumstances including the terms and conditions of the trust arrangement) to be part of the amount that, by reason of subsection (13), was included in computing the income for a particular taxation year of a beneficiary under the trust who was, at the time of the settlor's death, a spouse (within the meaning assigned by subsection 146(1.1)) of the settlor, and

(f) is designated by the trust in respect of the beneficiary in the trust's return of income under this Part for the trust year is, for the purposes of paragraph 60(*j*), an eligible amount in respect of the beneficiary for the particular year."

60*l*), être un montant provenant d'un régime de pension agréé et inclus dans le calcul du revenu du bénéficiaire pour l'année donnée à titre de paiement visé à la subdivision 60*l*(v)(B.1)(II).

(27.1) Dans le cas où une fiducie testamentaire reçoit, au cours d'une année d'imposition — appelée «année de la fiducie» au présent paragraphe — tout au long de laquelle elle a résidé au Canada, un montant par suite du décès de l'auteur de la fiducie, lequel montant ne fait pas partie d'une série de paiements périodiques et provient d'un régime de participation différée aux bénéfices auquel a participé, au profit de l'auteur, l'employeur de celui-ci, la fraction du montant qui répond aux conditions suivantes est, pour l'application de l'alinéa 60*j*), un montant admissible pour le bénéficiaire pour une année d'imposition donnée :

a) elle est incluse selon le paragraphe 147(10) dans le calcul du revenu de la fiducie pour l'année de la fiducie;

b) il est raisonnable de considérer (compte tenu de toutes les circonstances, y compris les conditions de l'acte de fiducie) qu'elle fait partie du montant qui, par application du paragraphe (13), a été inclus dans le calcul du revenu pour l'année donnée d'un bénéficiaire de la fiducie qui était le conjoint, au sens du paragraphe 146(1.1), de l'auteur de la fiducie au décès de ce dernier;

c) la fiducie l'indique, pour le bénéficiaire, dans sa déclaration de revenu pour l'année de la fiducie selon la présente partie.»

Prestations d'un régime de participation différée aux bénéfices

(2) Subsection 104(27) of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable to the 1988 and subsequent taxation years, except that

(a) for the 1988 and 1989 taxation years, the reference to "paragraph 60(j)" in subparagraph 104(27)(d)(ii) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read as a reference to "paragraph 60(j) or (j.01)"; and

(b) for the 1988 taxation year, subsection 104(27) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read without reference to paragraph (e) thereof.

(3) Subsection 104(27.1) of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable with respect to amounts received after 1988.

10. (1) Paragraph (b) of the definition "qualified pension income" in subsection 118(7) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(b) any of subparagraphs (a)(ii) to (vi) or paragraph (b) of the definition "pension income" received by the individual as a consequence of the death of the spouse (within the meaning assigned by subsection 146(1.1)) of the individual."

(2) Subsection (1) is applicable to the 1988 and subsequent taxation years.

11. (1) Paragraph 127.52(1)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(a) the aggregate of all amounts deductible under any of paragraphs 8(1)(m) and 60(i) to (j.2) in computing the individual's income for the year were the lesser of

(i) the aggregate of the amounts otherwise so deductible, and

(ii) the aggregate of

(A) the amount otherwise so deductible under paragraph 60(i) by reason of subsection 146(6.1), and

(B) the aggregate of all amounts each of which was included in computing the individual's income for the year and which is a single pay-

(2) Le paragraphe 104(27) de la même loi, édicté par la paragraphe (1), s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes. Toutefois :

a) pour les années d'imposition 1988 et 1989, la mention «l'alinéa 60j)» au sous-alinéa 104(27)b)(ii) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacée par la mention «l'alinéa 60j) ou j.01)»;

b) pour l'année d'imposition 1988, il n'est pas tenu compte de l'alinéa 104(27)c) de la même loi, édicté par le paragraphe (1).

(3) Le paragraphe 104(27.1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux montants reçus après 1988.

10. (1) L'alinéa b) de la définition de «revenu de pension admissible», au paragraphe 118(7) de la même loi, est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«b) les montants visés aux sous-alinéas a)(ii) à (vi) et à l'alinéa b) de la définition de «revenu de pension», reçus par le particulier par suite du décès de son conjoint, au sens du paragraphe 146(1.1).»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes.

11. (1) L'alinéa 127.52(1)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«a) le total des montants déductibles en application des alinéas 8(1)m) et 60i) à j.2) dans le calcul de son revenu pour l'année est le moins élevé :

(i) du total des montants ainsi déductibles par ailleurs,

(ii) du total :

(A) du montant ainsi déductible par ailleurs en application de l'alinéa 60i) par l'effet du paragraphe 146(6.1),

(B) du total des paiements uniques inclus dans le calcul de son revenu pour l'année et provenant ou effectués en vertu de quelque régime ou caisse de retraite ou de pension ou

ment out of or under a deferred profit sharing plan or a superannuation or pension fund or plan

(I) as a consequence of the death, withdrawal from the fund or plan or termination of employment of a person,

(II) on the winding-up of the fund or plan in full satisfaction of all rights of the payee in or under the fund or plan, or

(III) to which the individual is entitled by virtue of an amendment to the fund or plan;”

(2) Subsection (1) is applicable to the 1990 and subsequent taxation years except that, in its application to the 1990 taxation year, paragraph 127.52(1)(a) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

“(a) the aggregate of all amounts deductible under any of paragraphs 8(1)(m) and (m.1) and 60(i) to (j.2) in computing the individual’s income for the year were the lesser of

(i) the aggregate of the amounts otherwise so deductible, and

(ii) the aggregate of all amounts each of which was included in computing the individual’s income for the year and that is a single payment out of or under a deferred profit sharing plan or a superannuation or pension fund or plan

(A) as a consequence of the death, withdrawal from the fund or plan or termination of employment of a person,

(B) on the winding-up of the fund or plan in full satisfaction of all rights of the payee in or under the fund or plan, or

(C) to which the individual is entitled by reason of an amendment to the fund or plan;”

12. (1) Paragraph 128(2)(d) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

de quelque régime de participation différée aux bénéfécies :

(I) par suite du décès d’une personne, de son retrait du régime ou de la caisse ou de la fin de son emploi,

(II) à la liquidation du régime ou de la caisse, en règlement définitif de tous les droits du bénéféciaire dans le régime ou la caisse ou en vertu du régime ou de la caisse,

(III) par suite d’une modification au régime ou à la caisse donnant au particulier droit à un paiement unique;»

(2) Le paragraphe (1) s’applique aux années d’imposition 1990 et suivantes. Toutefois, pour son application à l’année d’imposition 1990, l’alinéa 127.52(1)a) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :

«a) le total des montants déductibles en vertu des alinéas 8(1)m) et m.1) et 60i) à j.2) dans le calcul du revenu du particulier pour l’année est le moindre :

(i) du total des montants ainsi déductibles par ailleurs,

(ii) du total des paiements uniques inclus dans le calcul du revenu du particulier pour l’année et provenant ou effectués en vertu de quelque régime ou caisse de retraite ou de pension ou de quelque régime de participation différée aux bénéfécies :

(A) par suite du décès d’une personne, de son retrait du régime ou de la caisse ou de la fin de son emploi,

(B) à la liquidation du régime ou de la caisse, en règlement définitif de tous les droits du bénéféciaire dans le régime ou la caisse ou en vertu du régime ou de la caisse,

(C) par suite d’une modification au régime ou à la caisse donnant au particulier droit à un paiement unique;»

12. (1) L’alinéa 128(2)d) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“(d) except for the purposes of subsection 146(1) and Part X.1, a taxation year of the individual shall be deemed to have commenced on the day in the calendar year on which the individual became a bankrupt and the individual’s taxation year that would otherwise have ended on the last day of that calendar year shall be deemed to have ended on the day immediately before the day on which the individual became a bankrupt;

(d.1) where, by reason of paragraph (d), a taxation year of the individual is not a calendar year,

(i) paragraph 146(5)(b) shall, for the purpose of the application of subsection 146(5) to the taxation year, be read as follows:

“(b) the amount, if any, by which

(i) the taxpayer’s RRSP deduction limit for the particular calendar year in which the taxation year ends

exceeds

(ii) the aggregate of the amounts deducted under this subsection and subsection (5.1) in computing the taxpayer’s income for any preceding taxation year that ends in the particular calendar year.”,

and  
(ii) paragraph 146(5.1)(b) shall, for the purpose of the application of subsection 146(5.1) to the taxation year, be read as follows:

“(b) the amount, if any, by which  
(i) the taxpayer’s RRSP deduction limit for the particular calendar year in which the taxation year ends

exceeds

(ii) the aggregate of the amount deducted under subsection (5) in computing the taxpayer’s income for the year and the amounts deducted under this subsection and subsection (5) in computing the taxpayer’s income for any

«d) sauf pour l’application du paragraphe 146(1) et de la partie X.1, une année d’imposition du particulier est réputée avoir commencé le jour de l’année civile où il est mis en faillite, et son année d’imposition qui, par ailleurs, se serait terminée le dernier jour de cette année civile est réputée avoir pris fin la veille du jour où il a été mis en faillite;

d.1) dans le cas où, par l’effet de l’alinéa d), l’année d’imposition du particulier n’est pas une année civile, les règles suivantes s’appliquent :

(i) pour l’application du paragraphe 146(5) à cette année d’imposition, l’alinéa 146(5)b) est remplacé par ce qui suit :

«b) l’excédent éventuel du maximum visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le maximum déductible au titre des REER du contribuable pour l’année civile donnée au cours de laquelle l’année d’imposition prend fin,

(ii) le total des montants déduits en application du présent paragraphe et du paragraphe (5.1) dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d’imposition antérieure qui prend fin au cours de l’année civile donnée,»

(ii) pour l’application du paragraphe 146(5.1) à cette année d’imposition, l’alinéa 146(5.1)b) est remplacé par ce qui suit :

«b) l’excédent éventuel du maximum visé au sous-alinéa (i) sur le total visé au sous-alinéa (ii) :

(i) le maximum déductible au titre des REER du contribuable pour l’année civile donnée au cours de laquelle l’année d’imposition prend fin,

(ii) le total du montant déduit en application du paragraphe (5) dans le calcul du revenu du contribuable pour l’année et des montants déduits en application

preceding taxation year that ends in the particular calendar year.”;

(d.2) where, by reason of paragraph (d), the individual has two taxation years ending in a calendar year, each amount deducted in computing the individual’s income for either of the taxation years shall be deemed, for the purposes of paragraph 146(1)(l) and Part X.1, to have been deducted in computing the individual’s income for the calendar year;”

du présent paragraphe et du paragraphe (5) dans le calcul de son revenu pour une année d’imposition antérieure qui prend fin au cours de l’année civile donnée.»;

d.2) dans le cas où, par l’effet de l’alinéa d), deux années d’imposition du particulier se terminent au cours d’une année civile, chaque montant déduit dans le calcul de son revenu pour l’une ou l’autre des années d’imposition est réputé, pour l’application de l’alinéa 146(1)l) et de la partie X.1, avoir été déduit dans le calcul de son revenu pour l’année civile;»

(2) Subsection (1) is applicable to the 1991 and subsequent taxation years.

(2) Le paragraphe (1) s’applique aux années d’imposition 1991 et suivantes.

13. (1) Paragraph 146(1)(c) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

13. (1) L’alinéa 146(1)c) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

“earned income”  
«revenu gagné»

“(c) “earned income” of a taxpayer for a taxation year means the amount, if any, by which the aggregate of all amounts each of which is

(i) the taxpayer’s income for the period or periods (in this paragraph referred to as the taxpayer’s “periods of residence”) in the year throughout which the taxpayer was resident in Canada from

(A) an office or employment, determined without reference to paragraphs 8(1)(c), (m) and (m.2),

(B) the carrying on of a business either alone or as a partner actively engaged in the business, or

(C) property, where such income is derived from the rental of real property or from royalties in respect of a work or invention of which the taxpayer was the author or inventor, or

(ii) an amount included under paragraph 56(1)(b), (c), (c.1), (g) or (o) in computing the taxpayer’s income for the taxpayer’s periods of residence exceeds the aggregate of all amounts each of which is

«c) «revenu gagné» d’un contribuable pour une année d’imposition s’entend de l’excédent éventuel du total des montants dont chacun représente :

«revenu gagné»  
“earned income”

(i) soit son revenu pour la ou les périodes (appelées «périodes de résidence» au présent alinéa) de l’année tout au long desquelles il a résidé au Canada tiré, selon le cas :

- (A) d’une charge ou d’un emploi, calculé sans tenir compte des alinéas 8(1)c), m) et m.2),
- (B) d’une entreprise qu’il exploite activement, seul ou comme associé,
- (C) d’un bien, s’il s’agit d’un revenu tiré de la location de biens immeubles ou de redevances sur un ouvrage ou une invention dont il est l’auteur,

(ii) soit un montant inclus en application de l’alinéa 56(1)b), c), c.1), g) ou o) dans le calcul de son revenu pour ses périodes de résidence,

sur le total des montants dont chacun représente :

(iii) soit sa perte pour ses périodes de résidence provenant, selon le cas :

- (A) d’une entreprise qu’il exploite activement, seul ou comme associé,

(iii) the taxpayer's loss for the taxpayer's periods of residence from

- (A) the carrying on of a business either alone or as a partner actively engaged in the business, or
- (B) property, where such loss is sustained from the rental of real property, or

(iv) an amount deductible under paragraph 60(b), (c) or (c.1) in computing the taxpayer's income for the taxpayer's periods of residence,

and, for the purposes of this paragraph, the income or loss of a taxpayer for one or more periods in a taxation year is the taxpayer's income or loss computed as though the period or periods were the whole taxation year;"

(2) Subsection 146(1) of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after paragraph (d) thereof, the following paragraph:

"(d.1) "net past service pension adjustment" of a taxpayer for a taxation year means the amount determined by the formula

$$P - (F + G)$$

where

P is the aggregate of all amounts each of which is the taxpayer's past service pension adjustment for the year in respect of an employer,

F is the amount of the taxpayer's PSPA transfers for the year, determined as of the end of the year in accordance with prescribed rules, and

G is the amount of the taxpayer's PSPA withdrawals for the year, determined as of the end of the year in accordance with prescribed rules;"

(3) Subsection 146(1) of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after paragraph (g) thereof, the following paragraphs:

(B) d'un bien, s'il s'agit d'une perte résultant de la location de biens immeubles,

- (iv) soit un montant déductible en application de l'alinéa 60b), c) ou c.1) dans le calcul de son revenu pour ses périodes de résidence,

pour l'application du présent alinéa, le revenu ou la perte d'un contribuable pour une ou plusieurs périodes d'une année d'imposition est calculé comme si la ou les périodes correspondaient à l'année d'imposition entière;»

(2) Le paragraphe 146(1) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa d), de ce qui suit :

«d.1) «facteur d'équivalence pour services passés net» s'entend du montant applicable à un contribuable pour une année d'imposition qui est calculé selon la formule suivante :

$$P - (F + G)$$

où :

P représente le total des montants dont chacun correspond au facteur d'équivalence pour services passés du contribuable pour l'année quant à un employeur,

F le montant des transferts pour l'année — liés au facteur d'équivalence pour services passés du contribuable — calculé à la fin de l'année conformément aux dispositions réglementaires,

G le montant des retraits pour l'année — liés au facteur d'équivalence pour services passés du contribuable — calculé à la fin de l'année conformément aux dispositions réglementaires;»

(3) Le paragraphe 146(1) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa g), de ce qui suit :

"net past service pension adjustment"  
«facteur d'équivalence pour services passés net»

«facteur d'équivalence pour services passés net»  
"net past service pension adjustment"

“RRSP deduction limit”  
«maximum déductible au titre des REER»

“(g.1) “RRSP deduction limit” of a taxpayer for a taxation year means the amount determined by the formula

$$A + B + C - D$$

where

A is the taxpayer's unused RRSP deduction room at the end of the immediately preceding taxation year,

B is the amount, if any, by which the lesser of the RRSP dollar limit for the year and 18% of the taxpayer's earned income for the immediately preceding taxation year exceeds the aggregate of all amounts each of which is the taxpayer's pension adjustment for the immediately preceding taxation year in respect of an employer,

C is the aggregate of all amounts each of which is the taxpayer's total pension adjustment reversal for the year in respect of an employer, or a prescribed amount, and

D is the taxpayer's net past service pension adjustment for the year;

(g.2) “RRSP dollar limit” for a calendar year means the money purchase limit for the immediately preceding calendar year;”

“RRSP dollar limit”  
«plafond REER»

«g.1) «maximum déductible au titre des REER» s'entend du maximum déductible au titre des régimes enregistrés d'épargne-retraite d'un contribuable pour une année d'imposition, calculé selon la formule suivante :

$$A + B + C - D$$

où :

A représente les déductions inutilisées au titre des REER du contribuable à la fin de l'année d'imposition précédente,

B l'excédent éventuel du moins élevé du plafond REER pour l'année ou de 18 % du revenu gagné du contribuable pour l'année d'imposition précédente sur le total des montants dont chacun représente le facteur d'équivalence du contribuable pour l'année d'imposition précédente quant à un employeur,

C le total des montants dont chacun représente le facteur global de rectification du contribuable pour l'année quant à un employeur ou un montant prescrit,

D le facteur d'équivalence pour services passés net du contribuable pour l'année;

g.2) «plafond REER» correspond, pour une année civile, au plafond des cotisations déterminées pour l'année civile précédente;»

«maximum déductible au titre des REER»  
“RRSP deduction limit”

«plafond REER»  
“RRSP dollar limit”

(4) Subparagraph 146(1)(h)(ii) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(ii) if the annuitant had no spouse at the time of the annuitant's death, any amount paid out of or under a registered retirement savings plan of the annuitant to a child or grandchild (in this paragraph referred to as a “dependant”) of the annuitant, who was, at the time the annuitant died, financially dependent on the annuitant for support,”

(5) Subsection 146(1) of the said Act is further amended by striking out the word

(4) Le sous-alinéa 146(1)h(ii) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(ii) si, au moment de son décès, le rentier n'avait pas de conjoint, toute somme versée dans le cadre d'un de ses régimes enregistrés d'épargne-retraite, à son enfant ou petit-enfant — appelé «personne à charge» au présent alinéa — qui est financièrement à sa charge au moment de son décès,»

(5) Le paragraphe 146(1) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la

“and” at the end of paragraph (i.1) thereof and by adding thereto the following paragraphs:

fin de l’alinéa i.1) et par adjonction de ce qui suit :

“spousal plan”  
«régime au profit du conjoint»

“(k) “spousal plan”, in relation to a taxpayer, means 5  
(i) a registered retirement savings plan  
(A) to which the taxpayer has, at a time when the taxpayer’s spouse was the annuitant under the plan, 10 paid a premium, or  
(B) that has received a payment out of or a transfer from a registered retirement savings plan or a registered retirement income fund 15 that was a spousal plan in relation to the taxpayer, or  
(ii) a registered retirement income fund that has received a payment out of or a transfer from a spousal plan in 20 relation to the taxpayer; and

“unused RRSP deduction room”  
«déductions inutilisées au titre des REER»

(l) “unused RRSP deduction room” of a taxpayer at the end of a taxation year means, 25  
(i) for taxation years ending before 1990, nil,  
(ii) for the 1990 taxation year, the aggregate of all amounts each of which is the taxpayer’s total pension adjustment reversal for 1990 in 30 respect of an employer, and  
(iii) for taxation years ending after 1990, the lesser of  
(A) the amount, which can be positive or negative, determined by the 35 formula  
$$A + B + C - (D + E)$$
where  
A is the taxpayer’s unused RRSP deduction room at the end of the 40 immediately preceding taxation year,  
B is the amount, if any, by which the lesser of the RRSP dollar limit for the year and 18% of the 45 taxpayer’s earned income for the immediately preceding taxation year exceeds the aggregate of all amounts each of which is the taxpayer’s pension adjustment 50

«régime au profit du conjoint» s’entend, quant à un contribuable :

«régime au profit du conjoint»  
5 “spousal plan”

(i) soit du régime enregistré d’épargne-retraite auquel le contribuable a versé une prime alors que son conjoint en était le rentier ou auquel un montant est versé ou transféré d’un régime enregistré d’épargne-retraite ou d’un 10 fonds enregistré de revenu de retraite qui était un régime au profit du conjoint quant au contribuable,  
(ii) soit du fonds enregistré de revenu de retraite auquel un montant est 15 versé ou transféré d’un régime au profit du conjoint quant au contribuable;

l) «déductions inutilisées au titre des REER» s’entend des déductions inutilisées au titre des régimes enregistrés d’épargne-retraite d’un contribuable à la fin d’une année d’imposition, égales :

«déductions inutilisées au titre des REER»  
20 “unused RRSP deduction room”

(i) pour les années d’imposition se terminant avant 1990, à zéro, 25  
(ii) pour l’année d’imposition 1990, au total des montants dont chacun représente le facteur global de rectification du contribuable pour 1990 quant à un employeur, 30  
(iii) pour les années d’imposition se terminant après 1990, au moins élevé des montants suivants :

(A) le résultat, positif ou négatif, du calcul suivant : 35

$$A + B + C - (D + E)$$

où :

A représente les déductions inutilisées au titre des REER du contribuable à la fin de l’année 40 d’imposition précédente,

B l’excédent éventuel du moins élevé du plafond REER pour l’année ou de 18 % du revenu gagné du contribuable pour l’an- 45 née d’imposition précédente sur le total des montants dont chacun représente le facteur d’équivalence du contribuable

for the immediately preceding taxation year in respect of an employer,

C is the aggregate of all amounts each of which is the taxpayer's total pension adjustment reversal for the year in respect of an employer, 5

D is the taxpayer's net past service pension adjustment for the year, 10 and

E is the aggregate of the amounts deducted by the taxpayer under subsections (5) and (5.1) and paragraph 60(v) in computing the taxpayer's income for the year, and 15

(B) the greater of

(I) the aggregate of all amounts each of which is the amount, determined in respect of a particular taxation year that is the year or such of the six taxation years immediately preceding the year as end after 1990, that is the lesser of 18% of the taxpayer's earned income for the taxation year immediately preceding the particular taxation year and the RRSP dollar limit for the particular taxation year, and 20

(II) 7/2 of the RRSP dollar limit for the year." 25 30

pour l'année d'imposition précédente quant à un employeur,

C le total des montants dont chacun représente le facteur global de rectification du contribuable pour l'année quant à un employeur, 5

D le facteur d'équivalence pour services passés net du contribuable pour l'année, 10

E le total des montants déduits par le contribuable en application des paragraphes (5) et (5.1) et de l'alinéa 60v) dans le calcul de son revenu pour l'année, 15

(B) le plus élevé des montants suivants :

(I) le total des montants dont chacun représente le moins élevé des montants suivants, calculés pour une année d'imposition donnée qui correspond à l'année en cause ou à celles des six années d'imposition précédentes qui se terminent après 1990 : 18 % du revenu gagné du contribuable pour l'année d'imposition précédant l'année d'imposition donnée, ou le plafond REER pour l'année donnée, 20 25 30

(II) 7/2 du plafond REER pour l'année.»

(6) Section 146 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (1) thereof, the following subsection:

(6) L'article 146 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

Definition of "spouse"

"(1.1) For the purposes of paragraphs (1)(a), (h) and (i.1) and (3)(b) and subsections (8.8), (8.91) and (16), "spouse" of an individual means a person of the opposite sex

(a) who is married to the individual, or

(b) who is cohabiting with the individual in a conjugal relationship and

(i) has so cohabited for a period of at least one year, or

(ii) is a parent of a child of whom the individual is a parent."

Définition de «conjoint»

«(1.1) Pour l'application des alinéas (1)a), h) et i.1) et (3)b) ainsi que des paragraphes (8.8), (8.91) et (16), «conjoint» s'entend d'une personne de sexe opposé qui, selon le cas :

a) est unie au particulier par les liens du mariage;

b) vit avec le particulier :

(i) soit dans une situation assimilable à une union conjugale depuis au moins un an,

45

40

45

(7) Paragraph 146(2)(c.1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(c.1) notwithstanding paragraph (a), the plan permits the payment of an amount to a taxpayer where the amount is paid to reduce the amount of tax otherwise payable under Part X.1 by the taxpayer;”

(8) Subsections 146(5) and (5.1) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(5) There may be deducted in computing a taxpayer's income for a taxation year such amount as the taxpayer claims not exceeding the lesser of

(a) the aggregate of all amounts each of which is a premium paid by the taxpayer after 1990 and on or before the day that is 60 days after the end of the year under a registered retirement savings plan under which the taxpayer was the annuitant at the time the premium was paid, other than the portion, if any, of the premium

(i) that was deducted in computing the taxpayer's income for a preceding taxation year,

(ii) that was designated for any taxation year for the purposes of paragraph 60(j), (j.1) or (l),

(iii) in respect of which the taxpayer has received a payment that has been deducted under subsection (8.2) in computing the taxpayer's income for a preceding taxation year, or

(iv) that was deductible under subsection (6.1) in computing the taxpayer's income for any taxation year; and

(b) the taxpayer's RRSP deduction limit for the year.

(ii) soit dans une telle situation et est le père ou la mère d'un enfant dont le particulier est le père ou la mère.»

(7) L'alinéa 146(2)c.1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«c.1) par dérogation à l'alinéa a), il permet de verser un montant à un contribuable en vue de réduire l'impôt payable par ailleurs par celui-ci en vertu de la partie X.1;»

(8) Les paragraphes 146(5) et (5.1) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

“(5) Un contribuable peut déduire dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition le montant qu'il demande, à concurrence du moins élevé des montants suivants :

a) le total des montants dont chacun représente une prime qu'il a versée après 1990 et au plus tard le soixantième jour suivant la fin de l'année à un régime enregistré d'épargne-retraite dont il était rentier au moment du versement de la prime, à l'exception :

(i) de la fraction éventuelle de la prime déduite dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure,

(ii) de la fraction éventuelle de la prime indiquée dans sa déclaration de revenu pour une année d'imposition donnée aux fins de l'alinéa 60j), j.1) ou l),

(iii) de la fraction éventuelle de la prime au titre de laquelle le contribuable a reçu un paiement qu'il a déduit en application du paragraphe (8.2) dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure,

(iv) de la fraction éventuelle de la prime déductible en application du paragraphe (6.1) dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition;

b) son maximum déductible au titre des REER pour l'année.

Amount of  
RRSP  
premiums  
deductible

Déduction des  
primes versées  
au REER

Amount of spousal RRSP premiums deductible

(5.1) There may be deducted in computing a taxpayer's income for a taxation year such amount as the taxpayer claims not exceeding the lesser of

(a) the aggregate of all amounts each of which is a premium paid by the taxpayer after 1990 and on or before the day that is 60 days after the end of the year under a registered retirement savings plan under which the taxpayer's spouse was the annuitant at the time the premium was paid, other than the portion, if any, of the premium

(i) that was deducted in computing the taxpayer's income for a preceding taxation year,

(ii) that was designated for any taxation year for the purposes of paragraph 60(j.2), or

(iii) in respect of which the taxpayer or the taxpayer's spouse has received a payment that has been deducted under subsection (8.2) in computing the taxpayer's income for a preceding taxation year; and

(b) the amount, if any, by which the taxpayer's RRSP deduction limit for the year exceeds the amount deducted under subsection (5) in computing the taxpayer's income for the year."

(5.1) Un contribuable peut déduire dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition le montant qu'il demande, à concurrence du moins élevé des montants suivants :

a) le total des montants dont chacun représente une prime qu'il a versée après 1990 et au plus tard le soixantième jour suivant la fin de l'année à un régime enregistré d'épargne-retraite dont son conjoint était rentier au moment du versement de la prime, à l'exception :

(i) de la fraction éventuelle de la prime déduite dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure,

(ii) de la fraction éventuelle de la prime indiquée dans sa déclaration de revenu pour une année d'imposition donnée aux fins de l'alinéa 60(j.2),

(iii) de la fraction éventuelle de la prime au titre de laquelle le contribuable ou son conjoint a reçu un paiement que le contribuable a déduit en application du paragraphe (8.2) dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition antérieure;

b) l'excédent éventuel de son maximum déductible au titre des REER pour l'année sur le montant déduit en application du paragraphe (5) pour l'année dans le calcul de son revenu.»

Déduction des primes versées au REER du conjoint

(9) Subsection 146(5.2) of the said Act is repealed.

(9) Le paragraphe 146(5.2) de la même loi est abrogé.

(10) Section 146 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (5.2) thereof, the following subsection:

(10) L'article 146 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (5.2), de ce qui suit :

Anti-avoidance

“(5.21) Notwithstanding any other provision of this section, where

(a) a registered pension plan is amended or administered in such a manner as to terminate, suspend or delay

(i) the membership of an individual in the plan for the individual's 1990 taxation year,

(ii) contributions under the plan by or for the benefit of the individual in respect of the year, or

«(5.21) Nonobstant les autres dispositions du présent article, si, selon le cas :

a) un régime de pension agréé est modifié ou géré de façon à faire cesser, suspendre ou retarder :

(i) soit la participation d'un particulier au régime pour son année d'imposition 1990,

(ii) soit les cotisations versées aux termes du régime par le particulier ou à son profit pour l'année,

Anti-évitement

(iii) the accrual of retirement benefits under the plan for the individual in respect of the year, or

(b) a deferred profit sharing plan is amended or administered in such a manner as to terminate, suspend or delay contributions under the plan for the year in respect of an individual,

and one of the main reasons for the termination, suspension or delay may reasonably be considered to be to reduce the pension adjustment of the individual for the year in respect of an employer, the only amount that may be deducted in computing the income for the year of the individual, in respect of premiums paid to registered retirement savings plans, is the amount that would have been deductible had that termination, suspension or delay not occurred.”

(iii) soit l'accumulation des prestations de retraite pour le compte du particulier aux termes du régime pour l'année,

b) un régime de participation différée aux bénéfices est modifié ou géré après le 8 octobre 1986 de façon à faire cesser, suspendre ou retarder les cotisations versées au titre d'un particulier pour l'année aux termes du régime,

et s'il est raisonnable de considérer que l'un des principaux motifs de la cessation, de la suspension ou du retard consiste à réduire le facteur d'équivalence du particulier pour l'année quant à un employeur, seules les primes versées aux régimes enregistrés d'épargne-retraite pour l'année — qui auraient été déductibles sans la cessation, la suspension ou le retard — sont déductibles dans le calcul du revenu du particulier pour l'année.»

(11) Section 146 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (6) thereof, the following subsection:

(11) L'article 146 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (6), de ce qui suit :

Recontribution of certain withdrawals

“(6.1) There may be deducted in computing a taxpayer's income for a particular taxation year the aggregate of all amounts each of which is such portion of a prescribed premium for the particular year as was not designated for any taxation year for the purposes of paragraph 60(j), (j.1) or (l).”

«(6.1) Est déductible dans le calcul du revenu d'un contribuable pour une année d'imposition donnée le total des montants dont chacun représente la fraction d'une prime prescrite pour cette année qui n'a pas été indiquée par le contribuable, en application de l'alinéa 60j), j.1) ou l), dans sa déclaration de revenu pour une année d'imposition.»

(12) Subsection 146(8.2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(12) Le paragraphe 146(8.2) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Amount deductible

“(8.2) Where

(a) all or any portion of the premiums paid in a taxation year by a taxpayer to one or more registered retirement savings plans under which the taxpayer or the taxpayer's spouse was the annuitant was not deducted in computing the taxpayer's income for any taxation year,

(b) the taxpayer or the taxpayer's spouse can reasonably be regarded as having received a payment from a registered retirement savings plan or a regis-

“(8.2) Dans le cas où, à la fois :

a) un contribuable n'a pas déduit dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition tout ou partie des primes qu'il a versées au cours d'une année d'imposition à un ou plusieurs régimes enregistrés d'épargne-retraite dont lui-même ou son conjoint sont rentiers,

b) il est raisonnable de considérer que le contribuable ou son conjoint ont reçu au titre de ces primes non déduites un paiement d'un régime enregistré d'épargne-

Montant déductible

tered retirement income fund in respect of such undeducted premiums,

(c) the payment is received by the taxpayer or the taxpayer's spouse in a particular taxation year that is

(i) the year in which the premiums were paid by the taxpayer,

(ii) the year in which a notice of assessment for the taxation year referred to in subparagraph (i) was sent to the taxpayer, or

(iii) the year immediately following the year referred to in subparagraph (i) or (ii), and

(d) the payment is included in computing the taxpayer's income for the particular year,

the payment (except to the extent that it is a prescribed withdrawal) may be deducted in computing the taxpayer's income for the particular year unless it is reasonable to consider that

(e) the taxpayer did not reasonably expect that the full amount of the premiums would be deductible in the taxation year in which the premiums were paid or in the immediately preceding taxation year, and

(f) the taxpayer paid all or any portion of the premiums with the intent of receiving a payment that, but for this paragraph and paragraph (e), would be deductible under this subsection.

(8.21) Where a taxpayer or the taxpayer's spouse has, at any time in a taxation year, received a payment from a registered retirement savings plan or a registered retirement income fund in respect of all or any portion of a premium paid by the taxpayer to a registered retirement savings plan and the payment has been deducted under subsection (8.2) in computing the taxpayer's income for the year, the premium or portion thereof, as the case may be, shall,

(a) for the purposes of determining, after that time, the amount that may be deducted under subsection (5) or (5.1) in computing the taxpayer's income for

retraite ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite,

c) le contribuable ou son conjoint reçoit le paiement au cours d'une année d'imposition donnée qui correspond :

(i) soit à l'année où le contribuable a versé les primes,

(ii) soit à l'année où un avis de cotisation est envoyé au contribuable pour l'année d'imposition visée au sous-alinéa (i),

(iii) soit à l'année suivant celle visée au sous-alinéa (i) ou (ii),

d) le paiement est inclus dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année donnée,

le contribuable peut déduire ce paiement — qui n'est pas un retrait visé par règlement — dans le calcul de son revenu pour l'année donnée, sauf s'il est raisonnable de considérer que :

e) d'une part, le contribuable ne s'attendait vraisemblablement pas à ce que le plein montant des primes soit déductible au cours de l'année d'imposition de leur versement ou de l'année d'imposition précédente;

f) d'autre part, le contribuable a versé tout ou partie des primes dans l'intention de recevoir un paiement qui, en l'absence du présent alinéa et de l'alinéa e), serait déductible en application du présent paragraphe.

(8.21) Lorsqu'un contribuable ou son conjoint reçoit, à un moment donné d'une année d'imposition, un paiement d'un régime enregistré d'épargne-retraite ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite au titre de tout ou partie d'une prime que le contribuable a versée à un régime enregistré d'épargne-retraite et que le contribuable déduit le paiement en application du paragraphe (8.2) dans le calcul de son revenu pour l'année, cette prime ou partie de prime, selon le cas, est réputée — pour le calcul après ce moment du montant déductible en application du paragraphe (5) ou (5.1) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou pour une

Premium deemed not paid

Prime réputée non versée

the year or a preceding taxation year, and

(b) for the purposes of subsections (8.3) and 146.3(5.1) after that time, in the case of a payment received by the taxpayer,

be deemed not to have been a premium paid by the taxpayer to a registered retirement savings plan.”

(13) Subsection 146(8.3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(8.3) Where at any time in a taxation year a particular amount in respect of a registered retirement savings plan that is a spousal plan in relation to a taxpayer is required by reason of subsection (8) or paragraph (12)(b) to be included in computing the income of the taxpayer’s spouse before the plan matures or as a payment in full or partial commutation of a retirement income under the plan and the taxpayer is not living separate and apart from the taxpayer’s spouse at that time by reason of the breakdown of their marriage, there shall be included at that time in computing the taxpayer’s income for the year an amount equal to the lesser of

(a) the aggregate of all amounts each of which is a premium paid by the taxpayer in the year or in one of the two immediately preceding taxation years to a registered retirement savings plan under which the taxpayer’s spouse was the annuitant at the time the premium was paid, and

(b) the particular amount.”

(14) Subsection 146(8.4) of the said Act is repealed.

(15) All that portion of subsection 146(8.6) of the said Act preceding paragraph (b) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(8.6) Where, in respect of an amount required at any time in a taxation year to be included in computing the income of a taxpayer’s spouse, all or part of a premium has by reason of subsection (8.3) been included in computing the taxpayer’s

année d’imposition antérieure et pour l’application des paragraphes (8.3) et 146.3(5.1) après ce moment s’il s’agit d’un paiement reçu par le contribuable — ne pas être une prime versée par le contribuable à un tel régime.»

(13) Le paragraphe 146(8.3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(8.3) Lorsque, à un moment quelconque d’une année d’imposition, une somme donnée provenant d’un régime enregistré d’épargne-retraite qui est un régime au profit du conjoint quant à un contribuable doit être incluse en application du paragraphe (8) ou de l’alinéa (12)b) dans le calcul du revenu du conjoint avant échéance du régime ou comme versement découlant de la conversion totale ou partielle d’un revenu de retraite prévu au régime et que le contribuable et son conjoint ne vivaient pas séparément à ce moment pour cause d’échec du mariage, le contribuable doit inclure à ce moment dans le calcul de son revenu pour l’année le moins élevé des montants suivants :

a) le total des montants dont chacun représente une prime qu’il a versée au cours de l’année ou de l’une des deux années d’imposition précédentes à un régime enregistré d’épargne-retraite dont son conjoint est rentier au moment du versement de la prime;

b) la somme donnée.»

(14) Le paragraphe 146(8.4) de la même loi est abrogé.

(15) Le passage du paragraphe 146(8.6) de la même loi qui précède l’alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(8.6) Dans le cas où, à cause d’une somme à inclure dans le calcul du revenu du conjoint d’un contribuable à un moment donné d’une année d’imposition, tout ou partie d’une prime est incluse en application du paragraphe (8.3) dans le

Montants à inclure dans le revenu du rentier

25

35

Déduction dans le revenu du conjoint

40

Spousal RRSP payments

Spouse’s income

income for the year, the following rules apply:

(a) the premium or part thereof, as the case may be, shall, for the purposes of subsections (8.3) and 146.3(5.1) after that time, be deemed not to have been a premium paid to a registered retirement savings plan under which the taxpayer's spouse was the annuitant; and"

(16) Subsection 146(8.7) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (c) thereof, by adding the word "or" at the end of paragraph (d) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(e) in respect of an amount that is deemed by subsection (8.8) to have been received by an annuitant under a registered retirement savings plan immediately before the annuitant's death."

(17) All that portion of subsection 146(16) of the said Act preceding paragraph (c) thereof is repealed and the following substituted therefor:

"(16) Notwithstanding any other provision in this section, a registered retirement savings plan may at any time be revised or amended to provide for the payment or transfer before the maturity of the plan, on behalf of the annuitant under the plan (in this subsection referred to as the "transferor"), of any property thereunder by the issuer thereof

(a) to a registered pension plan for the benefit of the transferor or to a registered retirement savings plan or registered retirement income fund under which the transferor is the annuitant, or

(b) to a registered retirement savings plan or registered retirement income fund under which the spouse or former spouse of the transferor is the annuitant, where the transferor and the transferor's spouse or former spouse are living separate and apart and the payment or transfer is made pursuant to a decree, order or judgment of a competent tribunal, or a written separation agreement, relating to a division of property

calcul du revenu du contribuable pour l'année, cette prime ou partie de prime, selon le cas :

a) est réputée, pour l'application des paragraphes (8.3) et 146.3(5.1) après ce moment, ne pas être versée à un régime enregistré d'épargne-retraite dont le conjoint du contribuable est rentier; et"

(16) Le paragraphe 146(8.7) de la même loi est abrogé par suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa c) et par adjonction de ce qui suit :

«e) à un montant réputé par le paragraphe (8.8) avoir été reçu par un rentier en vertu d'un régime enregistré d'épargne-retraite immédiatement avant son décès.»

(17) Le passage du paragraphe 146(16) de la même loi qui précède l'alinéa c) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(16) Nonobstant les autres dispositions du présent article, un régime enregistré d'épargne-retraite peut, à un moment donné, être révisé ou modifié de façon à prévoir le versement ou le transfert, avant son échéance, de biens accumulés dans ce régime, par l'émetteur pour le compte du rentier :

a) soit à un régime de pension agréé, au profit du rentier, ou à un régime enregistré d'épargne-retraite ou un fonds enregistré de revenu de retraite dont le rentier est rentier;

b) soit à un régime enregistré d'épargne-retraite ou un fonds enregistré de revenu de retraite dont le conjoint ou ancien conjoint du rentier est rentier, si le rentier et son conjoint ou ancien conjoint vivent séparément et si le versement ou le transfert est effectué conformément à un arrêt, une ordonnance ou un jugement d'un tribunal compétent ou à un accord écrit de séparation, visant à partager des biens entre le rentier et son conjoint ou ancien conjoint, en règle-

Transfer of funds

Transfert de biens

between the transferor and the transferor's spouse or former spouse in settlement of rights arising out of their marriage or other conjugal relationship, on or after the breakdown of the marriage or other relationship,

and on the payment or transfer of such property before the maturity of the plan"

(18) Subsection 146(17) of the said Act is repealed.

(19) Subsection (1) is applicable to the 1988 and subsequent taxation years, except that

(a) in its application to the 1988 taxation year, paragraph 146(1)(c) of the said Act, 15 as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

"(c) "earned income" of a taxpayer for a taxation year means the amount, if any, by which the aggregate of all 20 amounts each of which is

(i) the taxpayer's income for the year from

(A) an office or employment, determined without reference to para- 25 graph 8(1)(m),

(B) the carrying on of a business either alone or as a partner actively engaged in the business, or

(C) property, where such income is 30 derived from the rental of real property or from royalties in respect of a work or invention of which the taxpayer was the author or inventor, or 35

(ii) an amount included in computing the taxpayer's income for the year

(A) under paragraph 56(1)(b), (c), (c.1), (g) or (o), this section or subsection 147(10) or (15), or 40

(B) as a superannuation or pension benefit, retiring allowance or death benefit

exceeds the aggregate of all amounts 45 each of which is

(iii) the taxpayer's loss for the year from

(A) the carrying on of a business either alone or as a partner actively engaged in the business, or 50

ment, après échec du mariage ou d'une situation assimilable à une union conjugale, des droits découlant du mariage ou d'une telle situation;

5 et sur le versement ou le transfert des 5 biens avant l'échéance du régime,

(18) Le paragraphe 146(17) de la même 10 loi est abrogé.

(19) Le paragraphe (1) s'applique aux années d'imposition 1988 et suivantes. 10 Toutefois :

a) pour son application à l'année d'imposition 1988, l'alinéa 146(1)c) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit : 15

«c) «revenu gagné» d'un contribuable pour une année d'imposition s'entend de l'excédent éventuel du total des montants dont chacun représente :

(i) soit son revenu pour l'année tiré, 20 selon le cas :

(A) d'une charge ou d'un emploi, calculé sans tenir compte de l'alinéa 8(1)m),

(B) d'une entreprise qu'il exploite 25 activement, seul ou comme associé,

(C) d'un bien, s'il s'agit d'un revenu tiré de la location de biens immeubles ou de redevances sur un ouvrage ou une invention dont il est 30 l'auteur,

(ii) soit un montant inclus dans le calcul de son revenu pour l'année en application de l'alinéa 56(1)b), c), c.1), g) ou o), du présent article ou du 35 paragraphe 147(10) ou (15), ou bien à titre de prestation de retraite ou d'autres pensions, d'allocation de retraite ou de prestation consécutive au décès, 40

sur le total des montants dont chacun représente :

(iii) soit sa perte pour l'année provenant, selon le cas :

(A) d'une entreprise qu'il exploite 45 activement, seul ou comme associé,

- (B) property, where such loss is sustained from the rental of real property, or
- (iv) an amount deductible in computing the taxpayer's income for the year under paragraph 60(b), (c), (c.1), (j), (j.01), (j.1), (k), (l) or (m) or subsection (6) or (7);" and
- (b) in its application to the 1989 taxation year, paragraph 146(1)(c) of the said Act, 10 as enacted by subsection (1), shall be read as follows:
- "(c) "earned income" of a taxpayer for a taxation year means the amount, if any, by which the aggregate of all 15 amounts each of which is
- (i) the taxpayer's income for the year from
- (A) an office or employment, determined without reference to paragraphs 8(1)(c), (m) and (m.2),
- (B) the carrying on of a business either alone or as a partner actively engaged in the business, or
- (C) property, where such income is 25 derived from the rental of real property or from royalties in respect of a work or invention of which the taxpayer was the author or inventor, or 30
- (ii) an amount included in computing the taxpayer's income for the year
- (A) under paragraph 56(1)(b), (c), (c.1), (g) or (o), this section or subsection 146.3(5) or 147(10) or 35 (15),
- (B) as a superannuation or pension benefit, retiring allowance or death benefit
- exceeds the aggregate of all amounts 40 each of which is
- (iii) the taxpayer's loss for the year from
- (A) the carrying on of a business either alone or as a partner actively 45 engaged in the business, or
- (B) property, where such loss is sustained from the rental of real property, or
- (iv) an amount deductible under 50 paragraph 60(b), (c), (c.1), (j), (j.1),
- (B) d'un bien, s'il s'agit d'une perte résultant de la location de biens immeubles,
- (iv) soit un montant déductible en application de l'alinéa 60b), c), c.1), 5 j), j.01), j.1), k), l) ou m) ou du paragraphe (6) ou (7) dans le calcul de son revenu pour l'année;»
- b) pour son application à l'année d'imposition 1989, l'alinéa 146(1)c) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par ce qui suit :
- «c) «revenu gagné» d'un contribuable pour une année d'imposition s'entend de l'excédent éventuel du total des mon- 15 tants dont chacun représente :
- (i) soit son revenu pour l'année tiré, selon le cas :
- (A) d'une charge ou d'un emploi, calculé sans tenir compte des ali- 20 nées 8(1)c), m) et m.2),
- (B) d'une entreprise qu'il exploite activement, seul ou comme associé,
- (C) d'un bien, s'il s'agit d'un 25 revenu tiré de la location de biens immeubles ou de redevances sur un ouvrage ou une invention dont il est l'auteur,
- (ii) soit un montant inclus dans le calcul de son revenu pour l'année, en 30 application de l'alinéa 56(1)b), c), c.1), g) ou o), du présent article, du paragraphe 146.3(5) ou 147(10) ou (15) ou bien à titre de prestation de retraite ou d'autres pensions, d'allocation de retraite ou de prestation consécutives au décès,
- sur le total des montants dont chacun représente :
- (iii) soit sa perte pour l'année prove- 40 nant, selon le cas :
- (A) d'une entreprise qu'il exploite activement, seul ou comme associé,
- (B) d'un bien, s'il s'agit d'une perte résultant de la location de biens 45 immeubles,
- (iv) soit un montant déductible en application de l'alinéa 60b), c), c.1), j), j.1), j.2), k), l) ou m) ou du paragraphe (6) ou (7) dans le calcul de 50 son revenu pour l'année;»

(j.2), (k), (l) or (m) or subsection (6) or (7) in computing the taxpayer's income for the year;"

(20) Subsections (2), (3) and (5) are applicable after 1988.

(21) Subsections (4) and (13) are applicable to the 1989 and subsequent taxation years except that, in its application to the 1989 and 1990 taxation years, subsection 146(8.3) of the said Act, as enacted by sub-10 section (13), shall be read as follows:

"(8.3) Where at any time in a taxation year a particular amount in respect of a registered retirement savings plan to which a premium deductible under paragraph 15 60(j.2) or subsection (5.1) has been paid is required under subsection (8) or paragraph (12)(b) to be included in computing the income of the taxpayer's spouse before the plan matures or as a payment in full or 20 partial commutation of a retirement income under the plan, except where the taxpayer is living separate and apart from the taxpayer's spouse at that time by reason of the breakdown of their marriage, 25 all or any part of each premium paid by the taxpayer in the year or in one of the two immediately preceding taxation years that is deductible under paragraph 60(j.2) or subsection (5.1) in computing the tax-30 payer's income for a year shall be included at that time in computing the taxpayer's income for the year, except to the extent that the aggregate of those premiums or parts thereof exceeds the particular 35 amount."

(22) Subsection (6) is applicable after 1987.

(23) Subsection (7) is applicable after 1990.

(24) Subsection (8) is applicable to the 1987 and subsequent taxation years, except that

(a) in its application to the 1987 to 1990 taxation years, subsection 146(5) of the 45 said Act, as enacted by subsection (8), shall be read as follows:

(20) Les paragraphes (2), (3) et (5) s'ap-5 pliquent après 1988.

(21) Les paragraphes (4) et (13) s'appli-5 quent aux années d'imposition 1989 et suivantes. Toutefois, pour son application aux années d'imposition 1989 et 1990, le para-10 graphe 146(8.3) de la même loi, édicté par le paragraphe (13), est remplacé par ce qui suit :

«(8.3) Dans le cas où, à une date quel-10 conque d'une année d'imposition, une somme donnée — retirée d'un régime enregistré d'épargne-retraite auquel une prime déductible en vertu de l'alinéa 15 60j.2) ou du paragraphe (5.1) a été versée — doit être ajoutée en vertu du para-20 graphe (8) ou de l'alinéa (12)b) dans le calcul du revenu du conjoint d'un contribuable avant échéance du régime ou comme ver-20 sement découlant de la conversion totale ou partielle d'un revenu de retraite prévu au régime, le total des primes versées par le contribuable au cours de l'année ou de l'une des deux années d'imposition précé-25 dentes, dans la mesure où elles sont déduc-25 tibles en vertu de l'alinéa 60j.2) ou du paragraphe (5.1) dans le calcul du revenu du contribuable pour une année, doit être 30 ajouté à cette date dans le calcul du revenu de celui-ci pour l'année, jusqu'à concu-30 rence de la somme donnée, sauf si le contribuable et son conjoint vivaient séparé-30 ment à cette date pour cause d'échec du mariage.»

(22) Le paragraphe (6) s'applique après 35 1987.

(23) Le paragraphe (7) s'applique après 40 1990.

(24) Le paragraphe (8) s'applique aux 40 années d'imposition 1987 et suivantes. Toutefois :

a) pour son application aux années d'im-45 position 1987 à 1990, le paragraphe 146(5) de la même loi, édicté par le para-45 graphe (8), est remplacé par ce qui suit :

“(5) There may be deducted in computing the income for a taxation year of a taxpayer who is the annuitant under a registered retirement savings plan or becomes the annuitant thereunder within 60 days after the end of the year, the aggregate of all amounts each of which is a premium paid by the taxpayer in the year or within 60 days after the end of the year under a registered retirement savings plan under which the taxpayer is the annuitant or becomes the annuitant within 60 days after the end of the year (to the extent that it was neither deducted in computing the taxpayer’s income for the preceding taxation year nor designated for any taxation year for the purposes of paragraph 60(j), (j.01), (j.1) or (l)), not exceeding the amount, if any, by which

(a) where the taxpayer was employed in 20 the year and

(i) as a consequence thereof was a person who is or may become entitled to benefits under a pension fund or plan in respect of the taxpayer’s office 25 or employment in the year,

(ii) contributed an amount in the year to a deferred profit sharing plan of which the taxpayer was a beneficiary, or 30

(iii) as a consequence thereof was a person in respect of whom a contribution was made by an employer to a deferred profit sharing plan in the year, 35

an amount that, when added to the amount, if any, deductible under paragraph 8(1)(m) in computing the income of the taxpayer for the year, does not exceed the lesser of \$3,500 and 20% of 40 the taxpayer’s earned income for the year, or

(b) in any other case, the lesser of \$7,500 and 20% of the taxpayer’s earned income for the year 45

exceeds the amount, if any, deductible under subsection (6) in computing the taxpayer’s income for the year.”;

(b) in its application to the 1987 and 1988 taxation years, subsection 146(5.1) of the 50

«(5) Un contribuable qui est rentier en vertu d’un régime enregistré d’épargne-retraite ou qui le devient dans les 60 jours suivant la fin d’une année d’imposition peut déduire dans le calcul de son revenu 5 pour l’année le total des montants dont chacun représente une prime qu’il verse au cours de l’année ou dans les 60 jours suivant la fin de l’année à un régime enregistré d’épargne-retraite dont il est rentier ou 10 dont il devient rentier dans les 60 jours suivant la fin de l’année, dans la mesure où il ne l’a pas fait pour l’année d’imposition précédente ni n’a indiqué la prime dans sa déclaration de revenu pour une année 15 d’imposition en application de l’alinéa 60j), j.01), j.1) ou l), jusqu’à concurrence de l’excédent éventuel de l’un ou l’autre des montants suivants sur le montant éventuel que le contribuable peut déduire en 20 application du paragraphe (6) dans le calcul de son revenu pour l’année :

a) le montant qui, une fois ajouté au montant éventuel que le contribuable peut déduire en application de l’alinéa 25 8(1)m) dans le calcul de son revenu pour l’année, ne dépasse pas le moins élevé de 3 500 \$ ou de 20 % de son revenu gagné pour l’année si, au cours de l’année, il est un employé : 30

(i) qui, en raison de cet emploi, a droit ou peut avoir droit à des prestations dans le cadre de quelque caisse ou régime de pension à l’égard de son emploi ou de sa charge au cours de 35 l’année,

(ii) qui a versé au cours de l’année des cotisations à un régime de participation différée aux bénéfices dont il est bénéficiaire, ou 40

(iii) pour le compte duquel un employeur a versé au cours de l’année, en raison de cet emploi, une cotisation à un régime de participation différée aux bénéfices; 45

b) le moins élevé de 7 500 \$ ou de 20 % du revenu gagné du contribuable pour l’année, dans les autres cas.»;

b) pour son application aux années d’imposition 1987 et 1988, le paragraphe 50 146(5.1) de la même loi, édicté par le

said Act, as enacted by subsection (8), shall be read as follows:

“(5.1) There may be deducted in computing the income for a taxation year of a taxpayer whose spouse is the annuitant under a registered retirement savings plan or becomes, within 60 days after the end of the taxation year, the annuitant thereunder, the aggregate of all amounts each of which is a premium paid by the taxpayer in the year or within 60 days after the end of the year under a registered retirement savings plan under which the spouse is the annuitant or becomes, within 60 days after the end of the year, the annuitant (to the extent that it was not deducted in computing the taxpayer’s income for the preceding taxation year), not exceeding the amount, if any, by which the amount determined in respect of the taxpayer under whichever of paragraphs (5)(a) and (b) is applicable to the taxpayer exceeds the aggregate of

(a) the aggregate of amounts paid by the taxpayer in the year or within 60 days after the end of the year under a registered retirement savings plan under which the taxpayer is the annuitant, as a premium the amount of which is deducted by the taxpayer under subsection (5) in computing the taxpayer’s income for the year, and

(b) the amount, if any, deductible by the taxpayer under subsection (6) in computing the taxpayer’s income for the year.”; and

(c) in its application to the 1989 and 1990 taxation years, subsection 146(5.1) of the said Act, as enacted by subsection (8), shall be read as follows:

“(5.1) There may be deducted in computing the income for a taxation year of a taxpayer whose spouse is the annuitant under a registered retirement savings plan or becomes, within 60 days after the end of the taxation year, the annuitant thereunder, the aggregate of all amounts each of which is a premium paid by the taxpayer in the year or within 60 days after the end of the year under a registered retire-

paragraphe (8), est remplacé par ce qui suit :

«(5.1) Un contribuable dont le conjoint est rentier en vertu d’un régime enregistré d’épargne-retraite, ou qui le devient dans les 60 jours suivant la fin d’une année d’imposition, peut déduire dans le calcul de son revenu pour l’année le total des montants dont chacun représente une prime qu’il verse au cours de l’année ou dans les 60 jours suivant la fin de l’année à un régime enregistré d’épargne-retraite dont le conjoint est rentier ou dont il devient rentier dans les 60 jours suivant la fin de l’année, dans la mesure où il ne l’a pas fait pour l’année d’imposition précédente, jusqu’à concurrence de l’excédent éventuel du montant calculé au titre du contribuable, selon celui des alinéas (5)a) ou b) qui lui est applicable, sur le total :

a) de l’ensemble des montants que le contribuable a versés au cours de l’année ou dans les 60 jours suivant la fin de l’année à un régime enregistré d’épargne-retraite dont il est rentier à titre de prime qu’il a déduite en application du paragraphe (5) dans le calcul de son revenu pour l’année;

b) du montant éventuel qu’il peut déduire en application du paragraphe (6) dans le calcul de son revenu pour l’année.»;

c) pour son application aux années d’imposition 1989 et 1990, le paragraphe 146(5.1) de la même loi, édicté par le paragraphe (8), est remplacé par ce qui suit :

«(5.1) Un contribuable dont le conjoint est rentier en vertu d’un régime enregistré d’épargne-retraite, ou qui le devient dans les 60 jours suivant la fin d’une année d’imposition, peut déduire dans le calcul de son revenu pour l’année le total des montants dont chacun représente une prime qu’il verse au cours de l’année ou dans les 60 jours suivant la fin de l’année à un régime enregistré d’épargne-retraite

ment savings plan under which the spouse is the annuitant or becomes, within 60 days after the end of the year, the annuitant (to the extent that is was neither deducted in computing the taxpayer's income for the preceding taxation year nor designated for any taxation year for the purposes of paragraph 60(j.2)), not exceeding the amount, if any, by which the amount determined in respect of the taxpayer under whichever of paragraphs 5(a) and (b) is applicable to the taxpayer exceeds the aggregate of

(a) the aggregate of amounts paid by the taxpayer in the year or within 60 days after the end of the year under a registered retirement savings plan under which the taxpayer is the annuitant, as a premium the amount of which is deducted by the taxpayer under subsection (5) in computing the taxpayer's income for the year, and

(b) the amount, if any, deductible under subsection (6) in computing the taxpayer's income for the year." 25

(25) Subsections (9), (11), (14) and (15) are applicable to the 1991 and subsequent taxation years.

(26) Subsection (10) is applicable to the 1990 taxation year.

(27) Subsections (12) and (18) are applicable with respect to premiums paid after 1990 to registered retirement savings plans, and subsection 146(17) of the said Act, as it applies with respect to premiums paid before 1991 to registered retirement savings plans, shall be read as follows:

"(17) For the purposes of this section, where before a particular time a taxpayer has received a payment described in paragraph (2)(c.1) (as it read in 1990), the amounts paid by the taxpayer to registered retirement savings plans under which the taxpayer or the taxpayer's spouse is the annuitant in the year in respect of which that payment is made to the taxpayer are deemed to be the amounts so paid by the taxpayer to such plans in that year less the aggregate of all such payments received by

dont le conjoint est rentier ou dont il devient rentier dans les 60 jours suivant la fin de l'année, dans la mesure où il ne l'a pas fait pour une année d'imposition antérieure, ni n'a indiqué la prime dans sa déclaration de revenu pour une année d'imposition en application de l'alinéa 60j.2), jusqu'à concurrence de l'excédent éventuel du montant calculé au titre du contribuable, selon celui des alinéas (5)a) et b) qui lui est applicable, sur le total :

a) de l'ensemble des montants que le contribuable a versés au cours de l'année ou dans les 60 jours suivant la fin de l'année à un régime enregistré d'épargne-retraite dont il est rentier à titre de prime qu'il a déduite en application du paragraphe (5) dans le calcul de son revenu pour l'année;

b) du montant éventuel qu'il peut déduire en application du paragraphe (6) dans le calcul de son revenu pour l'année.».

(25) Les paragraphes (9), (11), (14) et (15) s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(26) Le paragraphe (10) s'applique à l'année d'imposition 1990.

(27) Les paragraphes (12) et (18) s'appliquent aux primes versées après 1990 à des régimes enregistrés d'épargne-retraite. Toutefois, pour son application aux primes versées avant 1991 à des régimes enregistrés d'épargne-retraite, le paragraphe 146(17) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

«(17) Pour l'application du présent article, lorsque, avant un moment donné, un contribuable a reçu un versement visé à l'alinéa (2)c.1 — dans sa version applicable à 1990 —, le total des montants qu'il a versés à des régimes enregistrés d'épargne-retraite dont lui-même ou son conjoint est rentier dans l'année pour laquelle le versement lui a été fait est réputé être diminué du total des versements visés à cet alinéa que le contribuable a reçus pour l'année avant le moment donné.».

the taxpayer in respect of that year before the particular time.”

(28) Subsection (16) is applicable to the 1988 and subsequent taxation years.

(29) Subsection (17) is applicable with respect to

(a) revisions or amendments made to registered retirement savings plans after 1989, and

(b) a payment or transfer of property made after 1989 on behalf of the annuitant (in this paragraph referred to as the “transferor”) under a registered retirement savings plan, other than a payment or transfer pursuant to a revision or amendment made to the plan before 1990 where the payment or transfer is to a registered retirement savings plan or a registered retirement income fund under which the transferor’s spouse or former spouse (within the meaning assigned by subsections 146(1.1) and 252(3) of the said Act, as enacted by subsections 13(6) and 28(1), for the purposes of subsection 146(16) of the said Act) is the annuitant, and paragraph 146(16)(a) of the said Act, as it applies with respect to revisions or amendments made to registered retirement savings plans in 1988 and 1989, shall be read as follows:

“(a) to a registered retirement savings plan or registered retirement income fund under which

- (i) the transferor is the annuitant, or
- (ii) the spouse or former spouse of the transferor, from whom the transferor is living separate and apart, is the annuitant and the payment or transfer is made pursuant to a decree, order or judgment of a competent tribunal, or a written separation agreement, relating to a division of property between the transferor and the transferor’s spouse or former spouse in settlement of rights arising out of their marriage or other conjugal relationship, on or after the breakdown of the marriage or other relationship, or”

(28) Le paragraphe (16) s’applique aux années d’imposition 1988 et suivantes.

(29) Le paragraphe (17) s’applique :

a) aux révisions et aux modifications apportées à des régimes enregistrés d’épargne-retraite après 1989;

b) au versement ou au transfert d’un bien, effectué après 1989 pour le compte du rentier du régime (appelé «cédant» au présent alinéa), dans le cadre d’un régime enregistré d’épargne-retraite sauf si le versement ou le transfert est effectué conformément à une révision ou à une modification apportée au régime après 1990 et vise un régime enregistré d’épargne-retraite ou un fonds enregistré de revenu de retraite dont le conjoint ou ancien conjoint (au sens des paragraphes 146(1.1) et 252(3) de la même loi, édictés par les paragraphes 13(6) et 28(1), pour l’application du paragraphe 146(16) de celle-ci) du cédant est rentier.

Toutefois, pour son application aux révisions et aux modifications apportées à des régimes enregistrés d’épargne-retraite en 1988 et 1989, l’alinéa 146(16)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

«a) à un régime enregistré d’épargne-retraite ou un fonds enregistré de revenu de retraite,

- (i) dont le rentier est rentier, ou
- (ii) dont le conjoint ou ancien conjoint du rentier, dont il vit séparé, est rentier, si le versement ou le transfert est effectué conformément à un arrêt, une ordonnance ou un jugement d’un tribunal compétent ou à un accord écrit de séparation visant à partager des biens entre le rentier et son conjoint ou ancien conjoint, en règlement, après échec du mariage ou d’une situation assimilable à une union conjugale, des droits découlant du mariage ou d’une telle situation.»

14. (1) Section 146.3 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (1) thereof, the following subsection:

Definition of "spouse"

"(1.1) For the purposes of paragraphs (1)(b.1) and (f) and (2)(d), subparagraph (2)(f)(iv), subsection (6) and paragraph (14)(b), "spouse" has the meaning assigned by subsection 146(1.1)."

(2) Subparagraph 146.3(2)(f)(iv) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(iv) a registered retirement income fund or registered retirement savings plan of the individual's spouse or former spouse pursuant to a decree, order or judgment of a competent tribunal or a written separation agreement, relating to a division of property between the individual and the individual's spouse or former spouse in settlement of rights arising out of their marriage or other conjugal relationship, on or after the breakdown of their marriage or other relationship;"

(3) Subsection 146.3(5.1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Amount included in income

"(5.1) Where at any time in a taxation year a particular amount in respect of a registered retirement income fund that is a spousal plan (within the meaning assigned by subsection 146(1)) in relation to a taxpayer is required to be included in the income of the taxpayer's spouse and the taxpayer is not living separate and apart from the taxpayer's spouse at that time by reason of the breakdown of their marriage, there shall be included at that time in computing the taxpayer's income for the year an amount equal to the least of

(a) the aggregate of all amounts each of which is a premium (within the meaning assigned by subsection 146(1)) paid by the taxpayer in the year or in one of the two immediately preceding taxation years to a registered retirement savings plan under which the taxpayer's

14. (1) L'article 146.3 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

«(1.1) Pour l'application des alinéas (1)b.1) et f), (2)d), du sous-alinéa (2)f)(iv), du paragraphe (6) et de l'alinéa (14)b), «conjoint» s'entend au sens du paragraphe 146(1.1).»

(2) Le sous-alinéa 146.3(2)f)(iv) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(iv) d'un régime enregistré d'épargne-retraite ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite dont le conjoint ou ancien conjoint du particulier est rentier, conformément à un arrêt, une ordonnance ou un jugement d'un tribunal compétent ou à un accord écrit de séparation, visant à partager des biens entre le rentier et son conjoint ou ancien conjoint, en règlement, après échec du mariage ou d'une situation assimilable à une union conjugale, des droits découlant du mariage ou d'une telle situation;»

(3) Le paragraphe 146.3(5.1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(5.1) Dans le cas où, à un moment quelconque d'une année d'imposition, un montant donné provenant d'un fonds enregistré de revenu de retraite qui est un régime au profit du conjoint, au sens du paragraphe 146(1), quant à un contribuable doit être inclus dans le calcul du revenu du conjoint et où le contribuable et son conjoint ne vivaient pas séparément à ce moment pour cause d'échec du mariage, le moins élevé des montants suivants doit être inclus à ce moment dans le revenu du contribuable pour l'année :

a) le total des montants dont chacun représente une prime, au sens du paragraphe 146(1), que le contribuable a versée au cours de l'année ou de l'une des deux années d'imposition précédentes à un régime enregistré d'épargne-retraite dont son conjoint est rentier, au

Définition de «conjoint»

Montant ajouté au revenu

spouse was the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)) at the time the premium was paid,

(b) the particular amount, and

(c) the amount, if any, by which  
(i) the aggregate of all amounts each of which is an amount in respect of the fund that is required, in the year and at or before that time, to be included in the income of the taxpayer's spouse

exceeds

(ii) the minimum amount under the fund for the year.”

sens de ce paragraphe, au moment du versement de la prime;

b) le montant donné;

c) l'excédent éventuel du total des montants se rapportant au fonds qui, au cours de l'année et au plus tard à ce moment, sont à inclure dans le revenu du conjoint du contribuable, sur le minimum à retirer du fonds pour l'année.»

(4) Subsection 146.3(5.2) of the said Act is repealed. (4) Le paragraphe 146.3(5.2) de la même loi est abrogé.

(5) All that portion of subsection 146.3(5.4) of the said Act preceding paragraph (b) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(5.4) Where, in respect of an amount required at any time in a taxation year to be included in computing the income of a taxpayer's spouse, all or part of a premium has, by reason of subsection (5.1), been included in computing the taxpayer's income for the year, the following rules apply:

(a) the premium or part thereof, as the case may be, shall, for the purposes of subsections (5.1) and 146(8.3) after that time, be deemed not to have been a premium paid to a registered retirement savings plan under which the taxpayer's spouse was the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)); and”

(5) Le passage du paragraphe 146.3(5.4) de la même loi qui précède l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(5.4) Dans le cas où, à cause d'un montant à inclure dans le calcul du revenu du conjoint d'un contribuable à un moment donné d'une année d'imposition, tout ou partie d'une prime est inclus en application du paragraphe (5.1) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année, cette prime ou partie de prime, selon le cas :

a) est réputée, pour l'application des paragraphes (5.1) et 146(8.3) après ce moment, ne pas être versée à un régime enregistré d'épargne-retraite dont le conjoint du contribuable est rentier, au sens du paragraphe 146(1); et»

(6) Subsection 146.3(5.5) of the said Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (b) thereof, by adding the word “or” at the end of paragraph (c) thereof and by adding thereto the following paragraph:

“(d) in respect of an amount that is deemed by subsection (6) to have been received by an annuitant under a registered retirement income fund immediately before the annuitant's death.”

(6) Le paragraphe 146.3(5.5) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«d) à une somme réputée par le paragraphe (6) avoir été reçue par un rentier en vertu d'un fonds enregistré de revenu de retraite immédiatement avant son décès.»

Spouse's  
income

Déduction dans  
le revenu du  
conjoint

(7) Paragraph 146.3(14)(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) transferred from a registered retirement income fund of an annuitant to a registered retirement income fund or a registered retirement savings plan of the annuitant’s spouse or former spouse pursuant to a decree, order or judgment of a competent tribunal or a written separation agreement, relating to a division of property between the annuitant and the annuitant’s spouse or former spouse in settlement of rights arising out of their marriage or other conjugal relationship, on or after the breakdown of their marriage or other relationship.”

(8) Subsections (1), (2) and (7) are applicable after 1987.

(9) Subsection (3) is applicable to the 1989 and subsequent taxation years except that, in its application to the 1989 and 1990 taxation years, subsection 146.3(5.1) of the said Act, as enacted by subsection (3), shall be read as follows:

“(5.1) Where at any time in a taxation year a particular amount, in respect of a registered retirement income fund that received property from a registered retirement savings plan to which a premium deductible under paragraph 60(j.2) or subsection 146(5.1) has been paid, is required to be included in the income of the taxpayer’s spouse, except where the taxpayer is living separate and apart from the taxpayer’s spouse at that time by reason of the breakdown of their marriage, all premiums paid by the taxpayer in the year or in one of the two immediately preceding taxation years to the extent that they were deductible under paragraph 60(j.2) or subsection 146(5.1) in computing the taxpayer’s income for a year shall be included at that time in computing the taxpayer’s income for the year to the extent that the aggregate of the particular amounts paid in the year exceeds the minimum amount under the fund for the year.”

(7) L’alinéa 146.3(14)(b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(b) transféré d’un fonds enregistré de revenu de retraite du rentier à un fonds enregistré de revenu de retraite ou un régime enregistré d’épargne-retraite du conjoint ou ancien conjoint du rentier, conformément à un arrêt, une ordonnance ou un jugement d’un tribunal compétent ou à un accord écrit de séparation, visant à partager des biens entre le rentier et son conjoint ou ancien conjoint, en règlement, après échec du mariage ou d’une situation assimilable à une union conjugale, des droits découlant du mariage ou d’une telle situation.»

(8) Les paragraphes (1), (2) et (7) s’appliquent après 1987.

(9) Le paragraphe (3) s’applique aux 20 années d’imposition 1989 et suivantes. Toutefois, pour son application aux années d’imposition 1989 et 1990, le paragraphe 146.3(5.1) de la même loi, édicté par le paragraphe (3), est remplacé par ce qui suit : 25

«(5.1) Dans le cas où, à une date quelconque d’une année d’imposition, un montant donné — retiré d’un fonds enregistré de revenu de retraite qui a reçu des biens d’un régime enregistré d’épargne-retraite auquel une prime déductible en vertu de l’alinéa 60j.2) ou du paragraphe 146(5.1) a été versée — doit être ajouté au revenu du conjoint d’un contribuable, le total des primes versées par le contribuable au cours de l’année ou de l’une des deux années d’imposition précédentes, dans la mesure où elles sont déductibles en vertu de l’alinéa 60j.2) ou du paragraphe 146(5.1) dans le calcul du revenu du contribuable pour une année, doit être ajouté à cette date dans le calcul du revenu du contribuable pour l’année, jusqu’à concurrence de l’excédent du total des montants donnés retirés dans l’année sur le minimum à retirer du fonds pour l’année, sauf si le contribuable et son conjoint vivaient séparément à cette date pour cause d’échec du mariage.»

(10) Subsections (4) and (5) are applicable to the 1991 and subsequent taxation years.

(10) Les paragraphes (4) et (5) s'appliquent aux années d'imposition 1991 et suivantes.

(11) Subsection (6) is applicable to the 1988 and subsequent taxation years.

(11) Le paragraphe (6) s'applique aux 5 années d'imposition 1988 et suivantes. 5

15. (1) Subsection 147(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

15. (1) Le paragraphe 147(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Definitions

"deferred profit sharing plan"  
«régime de participation différée aux bénéfices»

"forfeited amount"  
«montant perdu»

"profit sharing plan"  
«régime de participation aux bénéfices»

"147. (1) In this section,

"deferred profit sharing plan" means a 10  
profit sharing plan accepted by the Minister for registration for the purposes of this Act, on application therefor in prescribed manner by a trustee under the plan and an employer of employees who 15  
are beneficiaries under the plan, as complying with the requirements of this section;

"forfeited amount", under a deferred profit sharing plan or a plan whose 20  
registration has been revoked pursuant to subsection (14) or (14.1), means an amount to which a beneficiary under the plan has ceased to have any rights, other than the portion thereof, if any, that is 25  
payable as a consequence of the death of the beneficiary to a person who is entitled thereto by virtue of the participation of the beneficiary in the plan;

"profit sharing plan" means an arrange- 30  
ment under which payments computed by reference to an employer's profits from the employer's business, or by reference to those profits and the profits, if any, from the business of a corporation 35  
with whom the employer does not deal at arm's length, are or have been made by the employer to a trustee in trust for the benefit of employees or former 40  
employees of that employer."

(2) Subsection 147(2) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (a) thereof, the following paragraph:

"(a.1) the plan includes a stipulation 45  
that no contribution may be made to the plan other than

Définitions

«147. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«montant perdu» Montant auquel le béné- 10  
ficiaire d'un régime de participation différée aux bénéfices ou d'un régime dont l'agrément a été retiré conformément au paragraphe (14) ou (14.1) cesse d'avoir droit, sauf s'il s'agit de la partie éven- 15  
tuelle d'un tel montant qui est payable par suite du décès du bénéficiaire à une personne qui y a droit à cause de la participation du bénéficiaire au régime.

«régime de participation aux bénéfices» 20  
Mécanisme dans le cadre duquel un employeur fait ou a fait à un fiduciaire, au profit de ses employés actuels ou anciens, des versements calculés en fonction des bénéfices de son entreprise 25  
ou à la fois de ceux de son entreprise et de ceux de l'entreprise d'une corporation avec laquelle il a un lien de dépendance.

«régime de participation différée aux béné- 30  
fices» Régime de participation aux bénéfices que le ministre a accepté d'agréer pour l'application de la présente loi, sur demande faite conformément aux modalités réglementaires par un fiduciaire du régime et par un employeur d'employés 35  
bénéficiaires du régime, comme répondant aux conditions du présent article.»

«montant perdu»  
"forfeited amount"

«régime de participation aux bénéfices»  
"profit sharing plan"

«régime de participation différée aux bénéfices»  
"deferred profit sharing plan"

(2) Le paragraphe 147(2) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa a), de ce qui suit : 40

«a.1) le régime stipule que seules les cotisations suivantes peuvent être versées au régime :

(i) a contribution made in accordance with the terms of the plan by an employer for the benefit of the employer's employees who are beneficiaries under the plan, or  
 (ii) an amount transferred to the plan in accordance with subsection (19);”

(3) Paragraph 147(2)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(i) the plan provides that each amount allocated or reallocated by a trustee under the plan to a beneficiary under the plan vest irrevocably in that beneficiary,

(i) in the case of an amount allocated or reallocated before 1991, at a time that is not later than 5 years after the end of the year in which it was allocated or reallocated, unless the beneficiary becomes, before that time, an individual who is not an employee of any employer who participates in the plan, and

(ii) in the case of any other amount, not later than the later of the time of allocation or reallocation and the day on which the beneficiary completes a period of 24 consecutive months as a beneficiary under the plan or under any other deferred profit sharing plan for which the plan can reasonably be considered to have been substituted;

(i.1) the plan requires that each forfeited amount under the plan and all earnings of the plan reasonably attributable thereto be paid to employers who participate in the plan, or be reallocated to beneficiaries under the plan, on or before the later of December 31, 1991 and December 31 of the year immediately following the calendar year in which the amount is forfeited, or such later time as is permitted in writing by the Minister under subsection (2.2);”

(4) Section 147 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately

(i) les cotisations qu'un employeur verse, conformément aux modalités du régime, au profit de ses employés bénéficiaires du régime,  
 (ii) les montants transférés au régime selon le paragraphe (19);»

(3) L'alinéa 147(2)i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«i) le régime prévoit que chaque montant qu'un fiduciaire attribue ou attribue de nouveau à un bénéficiaire du régime est acquis irrévocablement à ce dernier aux moments suivants :

(i) dans le cas où le montant est attribué ou attribué de nouveau avant 1991, au plus tard cinq ans suivant la fin de l'année où il est ainsi attribué ou attribué de nouveau, sauf si le bénéficiaire n'est plus, à ce moment, l'employé d'aucun employeur qui participe au régime,

(ii) dans les autres cas, au plus tard au dernier en date du jour où il est attribué ou attribué de nouveau ou du jour où le bénéficiaire complète une période de 24 mois consécutifs à titre de bénéficiaire du régime ou d'un autre régime de participation différée aux bénéfices qu'il est raisonnable de considérer comme ayant été remplacé par le régime;

i.1) le régime exige que chaque montant perdu dans le cadre du régime ainsi que tous les revenus du régime qu'il est raisonnable d'y attribuer soient versés aux employeurs qui participent au régime ou bien attribués de nouveau aux bénéficiaires du régime, au plus tard au dernier en date du 31 décembre 1991 ou du 31 décembre de l'année suivante l'année civile au cours de laquelle le montant est perdu ou bien dans le délai ultérieur que le ministre accorde par écrit en application du paragraphe (2.2);»

(4) L'article 147 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

after subsection (2) thereof, the following subsections:

Terms limiting contributions

“(2.1) The Minister shall not accept for registration for the purposes of this Act a profit sharing plan unless it includes terms that are adequate to ensure that the requirements of subsection (5.1) in respect of the plan will be satisfied for each calendar year. 5

«(2.1) Le ministre ne peut accepter d'agréer un régime de participation aux bénéfices dans le cadre de la présente loi que s'il prévoit des modalités de nature à veiller à ce que les exigences du paragraphe (5.1) soient remplies pour chaque année civile. 5

Modalités limitant les cotisations

Reallocation of forfeitures

(2.2) The Minister may, on written application, extend the time for satisfying the requirements of paragraph (2)(i.1) where 10

(2.2) Le ministre peut, sur demande écrite, prolonger le délai prévu à l'alinéa (2)i.1 si les conditions suivantes sont réunies : 10

Prolongation du délai d'attribution

(a) the aggregate of the forfeited amounts arising in a calendar year is greater than normal because of unusual circumstances; and 15

a) le total des montants perdus au cours d'une année civile est plus élevé que la normale en raison de circonstances inhabituelles; 15

(b) the forfeited amounts are to be reallocated on a reasonable basis to a majority of beneficiaries under the plan.” 20

b) ces montants sont attribués de nouveau, de manière équitable, à la majorité des bénéficiaires du régime.»

(5) Section 147 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (5) thereof, the following subsection: 25

(5) L'article 147 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (5), de 20 ce qui suit :

Contribution limits

“(5.1) For the purposes of subsections (2.1) and (9) and paragraph (14)(c.4), the requirements of this subsection in respect of a deferred profit sharing plan are satisfied for a calendar year if, in the case of each beneficiary under the plan and each employer in respect of whom the beneficiary's pension credit (as prescribed by regulation) for the year under the plan is greater than nil, 30

«(5.1) Pour l'application des paragraphes (2.1) et (9) et de l'alinéa (14)c.4, un régime de participation différée aux bénéfices remplit les exigences du présent paragraphe pour une année civile si, pour chaque bénéficiaire du régime et pour chaque employeur quant auquel le crédit de pension réglementaire du bénéficiaire pour l'année dans le cadre du régime est supérieur à zéro, les conditions suivantes sont réunies : 30

Plafond de cotisation

(a) the aggregate of all amounts each of which is the beneficiary's pension credit (as prescribed by regulation) for the year in respect of the employer under a deferred profit sharing plan does not exceed the lesser of 40

a) le total des crédits de pension réglementaires du bénéficiaire pour l'année quant à l'employeur dans le cadre d'un tel régime ne dépasse pas le moins élevé : 40

(i) 1/2 of the money purchase limit for the year, and  
(ii) 18% of the amount that would be the beneficiary's compensation (within the meaning assigned by subsection 147.1(1)) from the employer for the year if the definition “compen- 45

(i) de la moitié du plafond des cotisations déterminées pour l'année,  
(ii) de 18 % du montant qui correspondrait à la rétribution, au sens du paragraphe 147.1(1), que le bénéficiaire reçoit de l'employeur pour l'année s'il n'était pas tenu compte de 40

sation" in subsection 147.1(1) were read without reference to paragraph (b) thereof;

(b) the aggregate of all amounts each of which is the beneficiary's pension credit (as prescribed by regulation) for the year under a deferred profit sharing plan in respect of

- (i) the employer, or
- (ii) any other employer who, at any time in the year, does not deal at arm's length with the employer

does not exceed 1/2 of the money purchase limit for the year; and

(c) the aggregate of

- (i) the beneficiary's pension adjustment for the year in respect of the employer, and
- (ii) the aggregate of all amounts each of which is the beneficiary's pension adjustment for the year in respect of any other employer who, at any time in the year, does not deal at arm's length with the employer

does not exceed the lesser of

- (iii) the money purchase limit for the year, and
- (iv) 18% of the aggregate of all amounts each of which is the beneficiary's compensation (within the meaning assigned by section 147.1(1)) for the year from the employer or any other employer referred to in subparagraph (ii)."

(6) Subsections 147(8) and (9) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

Amount of employer's contribution deductible

"(8) Subject to subsection (9), there may be deducted in computing the income of an employer for a taxation year the aggregate of all amounts each of which is an amount paid by the employer in the year or within 120 days after the end of the year to a trustee under a deferred profit sharing plan for the benefit of the employer's employees who are beneficiaries under the plan, to the extent that the amount was paid in accordance with the terms of the plan and was not deducted in

l'alinéa b) de la définition de «rétribution» à ce paragraphe;

b) le total des crédits de pension réglementaires du bénéficiaire pour l'année dans le cadre d'un tel régime quant à l'employeur ou quant à un autre employeur qui, à un moment donné de l'année, a un lien de dépendance avec l'employeur ne dépasse pas la moitié du plafond des cotisations déterminées pour l'année;

c) le total du facteur d'équivalence du bénéficiaire pour l'année quant à l'employeur et du total des montants dont chacun représente le facteur d'équivalence du bénéficiaire pour l'année quant à tout autre employeur qui, à un moment donné de l'année, a un lien de dépendance avec l'employeur ne dépasse pas le moins élevé :

- (i) du plafond des cotisations déterminées pour l'année,
- (ii) de 18 % du total des montants dont chacun représente la rétribution, au sens du paragraphe 147.1(1), que le bénéficiaire reçoit pour l'année de l'employeur ou de tout autre employeur qui, à un moment donné de l'année, a un lien de dépendance avec l'employeur.»

(6) Les paragraphes 147(8) et (9) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

«(8) Sous réserve du paragraphe (9), un employeur peut déduire dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition le total des montants dont chacun représente un montant qu'il verse, au cours de l'année ou dans les 120 jours suivant la fin de l'année, au fiduciaire d'un régime de participation différée aux bénéfices, au profit de ses employés bénéficiaires du régime, dans la mesure où ce montant est versé conformément aux modalités du régime et n'est pas déduit dans le calcul de son

Déduction des cotisations patronales

computing the employer's income for a preceding taxation year.

Limitation on deduction

(9) Where the requirements of subsection (5.1) in respect of a deferred profit sharing plan are not satisfied for a calendar year by reason that the pension credits of a beneficiary under the plan in respect of a particular employer do not comply with paragraph (5.1)(a) or the beneficiary's pension credits or pension adjustments in respect of particular employer and other employers who do not deal at arm's length with the particular employer do not comply with paragraph (5.1)(b) or (c), the particular employer is not entitled to a deduction under subsection (8) in computing the particular employer's income for any taxation year in respect of an amount paid to a trustee under the plan in the calendar year except to the extent expressly permitted in writing by the Minister, and, for the purposes of this subsection, an amount paid to a trustee of a deferred profit sharing plan in the first two months of a calendar year shall be deemed to have been paid in the immediately preceding year and not to have been paid in the year to the extent that the amount can reasonably be considered to be in respect of the immediately preceding year."

(7) Subsection 147(10.2) of the said Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (b) thereof, by adding the word "and" at the end of paragraph (c) thereof and by adding thereto the following paragraph:

"(d) for the purposes of paragraph 60(j), the cost to the beneficiary of those shares is an eligible amount in respect of the beneficiary for the year."

(8) Subsection 147(10.3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(10.3) There shall be included in computing the income for a taxation year of a beneficiary described in paragraph (2)(k.2) the aggregate of amounts allocated or reallocated to the beneficiary in the year in respect of

Amount contributed to or forfeited under a plan

revenu pour une année d'imposition antérieure.

(9) Dans le cas où les exigences du paragraphe (5.1) visant un régime de participation différée aux bénéfices ne sont pas remplies pour une année civile du fait que les crédits de pension d'un bénéficiaire dans le cadre du régime quant à un employeur donné ne sont pas conformes à l'alinéa (5.1)a) ou que les crédits de pension ou les facteurs d'équivalence du bénéficiaire quant à un employeur donné et d'autres employeurs qui ont un lien de dépendance avec celui-ci ne sont pas conformes à l'alinéa (5.1)b) ou c), l'employeur donné n'a droit à la déduction prévue au paragraphe (8) dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition au titre d'un montant versé au fiduciaire du régime au cours de l'année civile que dans la mesure que le ministre permet expressément par écrit. Pour l'application du présent paragraphe, le montant versé au fiduciaire d'un régime de participation différée aux bénéfices au cours des deux premiers mois d'une année civile est réputé versé au cours de l'année précédente, dans la mesure où il est raisonnable de considérer qu'il se rapporte à cette année.»

Limite de la déduction

(7) Le paragraphe 147(10.2) de la même loi est modifié par suppression du mot «et» à la fin de l'alinéa b), par adjonction de ce mot à la fin de l'alinéa c) et par adjonction de ce qui suit :

«d) pour l'application de l'alinéa 60j), le coût de ces actions pour le bénéficiaire est un montant admissible pour lui pour l'année.»

(8) Le paragraphe 147(10.3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(10.3) Le bénéficiaire visé à l'alinéa (2)k.2) doit inclure dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition le total des montants qui lui sont attribués ou attribués de nouveau au cours de l'année soit au titre de cotisations qu'un

Inclusion des cotisations ou montants perdus

(a) any amount contributed after December 1, 1982 by an employer to, or

(b) any forfeited amount under

a deferred profit sharing plan or a plan whose registration has been revoked pursuant to subsection (14) or (14.1).”

(9) Subparagraph 147(14)(c)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(i) comply with the requirements of paragraphs (2)(a), (b) to (h), (i) (as it read on January 1, 1972), (j) and (k), and”

(10) Subsection 147(14) of the said Act is further amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (b) thereof and by adding thereto, immediately after paragraph (c) thereof, the following paragraphs:

“(c.1) the plan becomes a revocable plan pursuant to subsection (21),

(c.2) the plan does not comply with the requirements of paragraphs (2)(a) to (k) and (l),

(c.3) in the case of a plan that became registered after March 1983, the plan does not comply with the requirements of paragraphs (2)(k.1) and (k.2),

(c.4) the requirements of subsection (5.1) in respect of the plan are not satisfied for a calendar year, or

(c.5) an employer who participates in the plan fails to file an information return reporting a pension adjustment of a beneficiary under the plan as and when required by regulation,”

(11) Subsection 147(14) of the said Act is further amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (e) thereof and by adding thereto, immediately after paragraph (f) thereof, the following paragraphs:

“(g) where paragraph (c.1) applies, as of the date on which the plan became a revocable plan, or any subsequent date,

employeur a versées après le 1<sup>er</sup> décembre 1982 à un régime de participation différée aux bénéfices ou à un régime dont l’agrément a été révoqué conformément au paragraphe (14) ou (14.1), soit au titre de montants perdus dans le cadre de tels régimes.»

(9) Le sous-alinéa 147(14)c(i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(i) ne répond pas aux conditions énoncées aux alinéas (2)a, b) à h), i) (dans sa version applicable le 1<sup>er</sup> janvier 1972), j), et k), et»

(10) Le paragraphe 147(14) de la même loi est modifié par suppression du mot «ou» à la fin de l’alinéa b) et par insertion, après l’alinéa c), de ce qui suit :

«c.1) l’agrément du régime peut être retiré en application du paragraphe (21),

c.2) le régime ne répond pas aux conditions énoncées aux alinéas (2)a) à k) et l),

c.3) le régime ne répond pas aux conditions énoncées à l’alinéa (2)k.1) ou k.2), dans le cas où il a été agréé après mars 1983,

c.4) les exigences du paragraphe (5.1) visant le régime ne sont pas remplies pour une année civile, ou

c.5) un employeur qui participe au régime ne produit pas de déclaration de renseignements indiquant le facteur d’équivalence d’un bénéficiaire du régime selon les modalités réglementaires de temps ou autres.»

(11) Le paragraphe 147(14) de la même loi est abrogé par suppression du mot «et» à la fin de l’alinéa e) et par insertion, après l’alinéa f), de ce qui suit :

«g) lorsque s’applique l’alinéa c.1), à compter de la date à laquelle l’agrément du régime peut être retiré ou à compter d’une date ultérieure,

(h) where paragraph (c.2) or (c.3) applies, as of the date on which the plan did not so comply, or any subsequent date, but not before January 1, 1991,

(i) where paragraph (c.4) applies, as of the end of the year for which the requirements of subsection (5.1) in respect of the plan are not satisfied, or any subsequent date, and

(j) where paragraph (c.5) applies, as of any date after the date by which the information return was required to be filed,”

h) lorsque s'applique l'alinéa c.2) ou c.3), à compter de la date à laquelle le régime ne répond pas aux conditions ou à compter d'une date ultérieure, mais pas avant le 1<sup>er</sup> janvier 1991,

i) lorsque s'applique l'alinéa c.4), à compter de la fin de l'année pour laquelle les exigences du paragraphe (5.1) visant le régime ne sont pas remplies ou à compter d'une date ultérieure, et

j) lorsque s'applique l'alinéa c.5), à compter de la date postérieure à celle où la déclaration de renseignements doit être produite.»

(12) Paragraph 147(15)(e) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(e) the revoked plan shall be deemed, for the purposes of this Act, not to be an employees profit sharing plan or a retirement compensation arrangement.”

(12) L'alinéa 147(15)e) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«e) pour l'application de la présente loi, le régime dont l'agrément est retiré est réputé n'être ni un régime de participation des employés aux bénéfices ni une convention de retraite.»

(13) All that portion of subsection 147(18) of the said Act following paragraph (b) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“the difference between such fair market value and the consideration, if any,

(c) shall, for the purposes of subsections (10) and (15), be deemed to be an amount received by the taxpayer at the time of the disposal or acquisition, as the case may be, from a trustee under the plan as if the taxpayer were a beneficiary under the plan, and

(d) is an amount taxable under section 201 for the calendar year in which the trust disposes of or acquires the property, as the case may be.”

(13) Le passage du paragraphe 147(18) de la même loi qui suit l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«la différence entre cette juste valeur marchande et la contrepartie est, à la fois :

c) réputée être, pour l'application des paragraphes (10) et (15), un montant que le contribuable a reçu d'un fiduciaire du régime au moment de la cession ou de l'acquisition comme si le contribuable était un bénéficiaire du régime;

d) un montant imposable selon l'article 201 pour l'année civile de la cession ou de l'acquisition du bien par la fiducie.»

(14) Section 147 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsections:

“(19) An amount is transferred from a deferred profit sharing plan in accordance with this subsection if the amount

(a) is not part of a series of periodic payments;

(14) L'article 147 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(19) Un montant est transféré d'un régime de participation différée aux bénéfices conformément au présent paragraphe si les conditions suivantes sont réunies :

Transfer to RPP, RRSP or DPSP

Transferts aux RPA, aux REER ou aux RPDB

(b) is transferred on behalf of an individual

- (i) who is an employee or former employee of an employer who participated in the plan on the employee's behalf, or  
 (ii) who is entitled to the amount as a consequence of the death of an employee or former employee referred to in subparagraph (i) and who was, at the date of the employee's death, a spouse (within the meaning assigned by subsection 146(1.1)) of the employee,

in full or partial satisfaction of the individual's entitlement to benefits under the plan;

(c) would, if it were paid directly to the individual, be included under subsection (10) in computing the individual's income for a taxation year; and

(d) is transferred for the benefit of the individual directly to

- (i) a registered pension plan,  
 (ii) a registered retirement savings plan under which the individual is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)), or  
 (iii) a deferred profit sharing plan that can reasonably be expected to have at least 5 beneficiaries at all times throughout the calendar year in which the transfer is made.

Taxation of amount transferred

(20) Where an amount is transferred on behalf of an individual in accordance with subsection (19),

- (a) the amount shall not, by reason only of that transfer, be included by virtue of this section in computing the income of any taxpayer; and  
 (b) no deduction may be made under any provision of this Act in respect of the amount in computing the income of any taxpayer.

Restriction re transfers

(21) A deferred profit sharing plan becomes a revocable plan at any time that an amount is transferred from the plan to a registered pension plan, a registered

a) le montant ne fait pas partie d'une série de paiements périodiques;

b) le montant est transféré pour le compte d'un particulier en règlement total ou partiel de son droit aux prestations prévues par le régime, lequel particulier, selon le cas :

- (i) est l'employé actuel ou ancien d'un employeur qui participait au régime pour son compte,  
 (ii) a droit au montant par suite du décès de l'employé visé au sous-alinéa (i) alors qu'il était son conjoint, au sens du paragraphe 146(1.1);

c) le montant serait, s'il était versé directement au particulier, inclus en application du paragraphe (10) dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition;

d) le montant est transféré directement à l'un des régimes suivants au profit du particulier :

- (i) un régime de pension agréé,  
 (ii) un régime enregistré d'épargne-retraite dont le particulier est rentier au sens du paragraphe 146(1),  
 (iii) un régime de participation différée aux bénéfices dont il est raisonnable de s'attendre à ce qu'il compte au moins cinq bénéficiaires tout au long de l'année civile du transfert.

(20) Les montants transférés en application du paragraphe (19) pour le compte d'un particulier ne peuvent :

- a) de ce seul fait, être inclus dans le calcul du revenu d'un contribuable en application du présent article;  
 b) faire l'objet d'une déduction selon la présente loi dans le calcul du revenu d'un contribuable.

Imposition des montants transférés

Restriction applicable aux transferts

(21) L'agrément d'un régime de participation différée aux bénéfices peut être retiré dès qu'un montant est transféré du régime à un régime de pension agréé, un

retirement savings plan or another deferred profit sharing plan unless

(a) the transfer is in accordance with subsection (19); or

(b) the amount is deductible under paragraph 60(j), (j.2) or (k) by the individual on whose behalf the transfer is made.

Excess transfer

(22) Where

(a) the transfer of an amount from a deferred profit sharing plan in a calendar year on behalf of a beneficiary under the plan would, but for this subsection, be in accordance with subsection (19), and

(b) the requirements of subsection (5.1) in respect of the plan are not satisfied for the year by reason that the beneficiary's pension credits or pension adjustments do not comply with any of paragraphs (5.1)(a) to (c),

such portion of the amount transferred as may reasonably be considered to derive from amounts allocated or reallocated to the beneficiary in the year or from earnings reasonably attributable to those amounts shall, except to the extent otherwise expressly provided in writing by the Minister, be deemed to be an amount that was not transferred in accordance with subsection (19)."

(15) Subsections (1) to (5), (8), (9) and (13), paragraphs 147(14)(c.2) to (c.5) of the said Act as enacted by subsection (10), and paragraphs 147(14)(h) to (j) of the said Act as enacted by subsection (11), are applicable after 1990.

(16) Subsection (6) is applicable to the 1991 and subsequent taxation years with respect to amounts paid to deferred profit sharing plans after 1990.

(17) Subsection (7), paragraph 147(14)(c.1) of the said Act as enacted by subsection (10) and paragraph 147(14)(g) of the said Act as enacted by subsection (11) are applicable after 1988.

régime enregistré d'épargne-retraite ou un autre régime de participation différée aux bénéficiaires, sauf si :

a) le transfert est conforme au paragraphe (19);

b) le montant est déductible en application de l'alinéa 60j), j.2) ou k) par le particulier pour le compte duquel le transfert est fait.

(22) Lorsqu'un montant transféré d'un régime de participation différée aux bénéficiaires au cours d'une année civile pour le compte d'un bénéficiaire du régime serait, en l'absence du présent paragraphe, conforme au paragraphe (19) et que les exigences du paragraphe (5.1) visant le régime ne sont pas remplies pour l'année du fait que les crédits de pension ou les facteurs d'équivalence du bénéficiaire ne sont pas conformes à l'un des alinéas (5.1)a) à c), la fraction du montant transféré qu'il est raisonnable de considérer comme découlant de montants attribués ou attribués de nouveau au bénéficiaire au cours de l'année ou de revenus imputables à juste titre à ces montants est réputée être un montant qui n'a pas été transféré conformément au paragraphe (19), sauf dans la mesure que le ministre prévoit expressément par écrit.»

(15) Les paragraphes (1) à (5), (8), (9) et (13) ainsi que les alinéas 147(14)c.2) à c.5) de la même loi, édictés par le paragraphe (10), et les alinéas 147(14)h) à j) de la même loi, édictés par le paragraphe (11), s'appliquent après 1990.

(16) Le paragraphe (6) s'applique, pour les années d'imposition 1991 et suivantes, aux montants versés à des régimes de participation différée aux bénéficiaires après 1990.

(17) Le paragraphe (7) ainsi que l'alinéa 147(14)c.1) de la même loi, édictés par le paragraphe (10), et l'alinéa 147(14)g) de la même loi, édicté par le paragraphe (11), s'appliquent après 1988.

(18) Subsection (12) is applicable after October 8, 1986.

(18) Le paragraphe (12) s'applique après le 8 octobre 1986.

(19) Subsections 147(19) to (21) of the said Act as enacted by subsection (14) are applicable in respect of amounts transferred after 1988.

(19) Les paragraphes 147(19) à (21) de la même loi, édictés par le paragraphe (14), s'appliquent aux montants transférés après 1988.

(20) Subsection 147(22) of the said Act as enacted by subsection (14) is applicable in respect of amounts transferred after 1990.

(20) Le paragraphe 147(22) de la même loi, édicté par le paragraphe (14), s'applique aux montants transférés après 1990.

16. (1) The said Act is further amended by adding thereto, immediately after section 147 thereof, the following:

16. (1) La même loi est modifiée par insertion, après l'article 147, de ce qui suit :

*«Registered Pension Plans*

*«Régimes de pension agréés*

Definitions

Définitions

147.1 (1) In this section and sections 147.2 and 147.3,

147.1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 147.2 et 147.3.

«actuary»  
«actuaire»

«actuary» means a Fellow of the Canadian Institute of Actuaries;

«actuaire» Fellow de l'Institut canadien des actuaires.

«actuaire»  
«actuary»

«administrator»  
«administrateur»

«administrator» of a pension plan means the person or body of persons that has ultimate responsibility for the administration of the plan;

«administrateur» Personne ou organisme qui, en définitive, est chargé de la gestion d'un régime de pension.

«administrateur»  
«administrator»

«average wage»  
«salaire moyen»

«average wage» for a calendar year means the amount that is obtained by dividing by 12 the aggregate of all amounts each of which is the wage measure for a month in the 12 month period ending on June 30 of the immediately preceding calendar year;

«conjoint» S'entend au sens du paragraphe 146(1.1).

«conjoint»  
«spouse»

«compensation»  
«rétribution»

«compensation» of an individual from an employer for a calendar year means the aggregate of all amounts each of which is

«disposition à cotisations déterminées»  
Modalité d'un régime de pension qui :

«disposition à cotisations déterminées»  
«money purchase provision»

- (a) an amount in respect of
  - (i) the individual's employment with the employer, or
  - (ii) an office in respect of which the individual is remunerated by the employer

- a) d'une part, prévoit la tenue pour chaque participant d'un compte distinct, crédité des cotisations versées par ou pour lui au régime, ainsi que des autres montants qui lui sont attribués, et débité des paiements faits pour lui;
- b) d'autre part, fixe les prestations du participant en fonction seulement du montant de son compte.

that is required (or that would be required but for paragraph 81(1)(a) as it applies with respect to the *Indian Act*) by section 5 or 6 to be included in computing the individual's income for the year, to the extent that the amount can reasonably be considered to relate to a period or periods throughout which the individual was resident in Canada,

«disposition à prestations déterminées»  
Modalité d'un régime de pension qui fixe les prestations de chaque participant autrement que selon la définition de «disposition à cotisations déterminées».

«disposition à prestations déterminées»  
«defined benefit provision»

«employeur participant» Employeur qui cotise ou est tenu de cotiser à un régime de pension pour ses employés actuels ou anciens, ou qui leur verse ou est tenu de leur verser des sommes provenant du

«employeur participant»  
«participating employer»

	<p>(b) a prescribed amount, or (c) an amount acceptable to the Minister in respect of remuneration received by the individual from any employer for a period in the year throughout which the individual was not resident in Canada;</p>	<p>régime, y compris les employeurs visés par règlement. «fait lié aux services passés» S'entend au sens du règlement.</p>	<p>«fait lié aux services passés» "past service event"</p>
<p>"defined benefit provision" «disposition à prestations déterminées»</p>	<p>5 "defined benefit provision" of a pension plan means terms of the plan under which benefits in respect of each member are determined in any way other than that described in the definition "money purchase provision";</p>	<p>5 «mesure des gains» Correspond, pour un mois :</p>	<p>5 «mesure des gains» "wage measure"</p>
<p>"member" «participant»</p>	<p>10 "member" of a pension plan means an individual who has a right, either immediate or in the future and either absolute or contingent, to receive benefits under the plan, other than an individual who has such a right only by reason of the participation of another individual in the plan;</p>	<p>10 a) aux traitement et salaire hebdomadaires moyens de l'ensemble des industries au Canada au cours de ce mois, tels que les publie Statistique Canada en vertu de la <i>Loi sur la statistique</i>;</p>	
<p>"money purchase limit" «plafond des cotisations déterminées»</p>	<p>15 "money purchase limit" for a calendar year means (a) for years preceding 1990, nil, (b) for 1990, \$11,500, (c) for 1991, \$12,500, (d) for 1992, \$13,500, (e) for 1993, \$14,500, (f) for 1994, \$15,500, and (g) for each year thereafter, the greater of</p>	<p>15 b) si les données relatives à l'ensemble des industries cessent d'être publiées, à telle autre mesure, prescrite par règlement pris en application du <i>Régime de pensions du Canada</i> pour l'application de l'alinéa 18(5)b) de cette loi, des traitement et salaire hebdomadaires moyens pour ce mois.</p>	
<p>"money purchase limit" «plafond des cotisations déterminées»</p>	<p>20 (i) the product of (A) \$15,500, and (B) the quotient obtained when the average wage for the year is divided by the average wage for 1994, rounded to the nearest multiple of ten dollars, or, if that product is equidistant from two such consecutive multiples, to the higher thereof, and (ii) the money purchase limit for the immediately preceding calendar year;</p>	<p>20 «montant unique» Montant qui ne fait pas partie d'une série de paiements périodiques. 25 «participant» Particulier qui a le droit immédiat ou futur, absolu ou conditionnel, de recevoir les prestations prévues par un régime de pension, sauf si ce droit découle uniquement de la participation au régime d'un autre particulier.</p>	<p>«montant unique» "single amount" «participant» "member"</p>
<p>"money purchase provision" «disposition à cotisations déterminées»</p>	<p>30 "money purchase provision" of a pension plan means terms of the plan (a) which provide for a separate account to be maintained in respect of</p>	<p>30 «plafond des cotisations déterminées» Correspond, pour les années civiles ci-après, aux montants suivants : a) années précédant 1990 : zéro; b) 1990 : 11 500 \$; c) 1991 : 12 500 \$; d) 1992 : 13 500 \$; e) 1993 : 14 500 \$; f) 1994 : 15 500 \$; g) 1995 et années ultérieures, le plus élevé des montants suivants : (i) le produit — arrêté à la dizaine, celui qui a au moins cinq à l'unité étant arrondi à la dizaine supérieure — de 15 500 \$ par le quotient obtenu en divisant le salaire moyen pour l'année par le salaire moyen pour 1994,</p>	<p>30 «plafond des cotisations déterminées» "money purchase limit"</p>

each member, to which are credited contributions made to the plan by, or in respect of, the member and any other amounts allocated to the member, and to which are charged payments made in respect of the member, and

(b) under which the only benefits in respect of a member are benefits determined solely with reference to, and provided by, the amount in the member's account;

"multi-employer plan" in a calendar year has the meaning assigned by regulation;

"participating employer", in relation to a pension plan, means an employer who has made, or is required to make, contributions to the plan in respect of the employer's employees or former employees, or payments under the plan to the employer's employees or former employees, and includes a prescribed employer;

"past service event" has the meaning assigned by regulation;

"single amount" means an amount that is not part of a series of periodic payments;

"specified multi-employer plan" in a calendar year has the meaning assigned by regulation;

"spouse" of an individual has the meaning assigned by subsection 146(1.1);

"wage measure" for a month means the average weekly wages and salaries of  
(a) the Industrial Aggregate in Canada for the month as published by Statistics Canada under the *Statistics Act*, or  
(b) in the event that the Industrial Aggregate ceases to be published, such other measure for the month as is prescribed by regulation under the *Canada Pension Plan* for the purposes of paragraph 18(5)(b) of that Act.

(ii) le plafond des cotisations déterminées pour l'année civile précédente.

«régime interentreprises» Pour une année civile, s'entend au sens du règlement.

«régime interentreprises déterminé» Pour une année civile, s'entend au sens du règlement.

«rétribution» S'entend, relativement à un particulier au service d'un employeur pour une année civile, du total des montants dont chacun représente :

- a) soit un montant en contrepartie duquel il exécute un travail ou occupe une charge pour l'employeur et qui est — ou serait en l'absence de l'alinéa 81(1)a) pour son application à la *Loi sur les Indiens* — à inclure conformément à l'article 5 ou 6 dans le calcul de son revenu pour l'année, dans la mesure où il est raisonnable de considérer que le montant se rapporte à une ou à des périodes tout au long desquelles il résidait au Canada;
- b) soit un montant prescrit;
- c) soit un montant, jugé acceptable par le ministre, qu'il a reçu d'un autre employeur à titre de rémunération pour une période de l'année tout au long de laquelle il ne résidait pas au Canada.

«salaire moyen» Quotient obtenu, pour une année civile, en divisant par 12 le total des montants dont chacun représente la mesure des gains pour un mois compris dans la période de douze mois se terminant le 30 juin de l'année civile précédente.

«régime interentreprises»  
"multi-employer plan"

«régime interentreprises déterminé»  
"specified multi-employer plan"

«rétribution»  
"compensation"

«salaire moyen»  
"average wage"

"multi-employer plan"  
«régime interentreprises»

"participating employer"  
«employeur participant»

"past service event"  
«fait lié aux services passés»

"single amount"  
«montant unique»

"specified multi-employer plan"  
«régime interentreprises déterminé»

"spouse"  
«conjoint»

"wage measure"  
«mesure des gains»

Registration of  
plan

(2) The following rules apply with respect to the registration of pension plans:

(a) the Minister shall not register a pension plan unless

- (i) application for registration is made in prescribed manner by the plan administrator, 5
- (ii) the plan complies with prescribed conditions for registration, and
- (iii) where the plan is required to be registered under the *Pension Benefits Standards Act, 1985* or a similar law of a province, application for such registration has been made; 10

(b) where a pension plan that is submitted for registration before 1991 is registered by the Minister, the registration is effective from such day as is specified in writing by the Minister; and 15

(c) where a pension plan that is submitted for registration after 1990 is registered by the Minister, the registration is effective from the later of 20

- (i) January 1 of the calendar year in which application for registration is made in prescribed manner by the plan administrator, and 25
- (ii) the day of commencement of the plan. 25

Deemed  
registration

(3) Where application is made to the Minister for registration of a pension plan for the purposes of this Act and, where the manner for making the application has been prescribed, the application is made in that manner by the administrator, 30 35

(a) subject to paragraph (b), the plan shall, for the purposes of this Act other than paragraphs 60(j) and (j.2) and section 147.3, be deemed to be a registered pension plan throughout the period commencing on the latest of 40

- (i) January 1 of the calendar year in which the application is made, 45
- (ii) the day of commencement of the plan, and
- (iii) January 1, 1989

and ending on the day on which a final determination is made with respect to the application; and

(2) Les règles suivantes s'appliquent à l'agrément des régimes de pension :

a) le ministre ne peut agréer un régime de pension que si les conditions suivantes sont réunies : 5

- (i) l'administrateur du régime présente une demande d'agrément selon les modalités réglementaires, 5
- (ii) le régime est conforme aux conditions d'agrément réglementaires, 10
- (iii) une demande d'agrément a été présentée en application de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* ou d'une loi provinciale semblable, dans le cas où ces textes imposent un tel agrément; 15

b) l'agrément que le ministre donne à un régime présenté pour agrément avant 1991 est en vigueur à compter du jour que le ministre précise par écrit; 20

c) l'agrément que le ministre donne à un régime présenté pour agrément après 1990 est en vigueur à compter du dernier en date des jours suivants :

- (i) le 1<sup>er</sup> janvier de l'année civile où l'administrateur du régime présente la demande d'agrément selon les modalités réglementaires, 25
- (ii) le jour de l'entrée en vigueur du régime. 30

(3) Dans le cas où une demande d'agrément d'un régime de pension est présentée dans le cadre de la présente loi au ministre — selon les modalités réglementaires, le cas échéant, par l'administrateur du régime —, les règles suivantes s'appliquent : 35

a) sous réserve de l'alinéa b), le régime est réputé, pour l'application de la présente loi à l'exception des alinéas 60(j) et j.2) et de l'article 147.3, être un régime de pension agréé pendant la période commençant au dernier en date des jours suivants et se terminant le jour de la prise de la décision définitive concernant la demande : 45

- (i) le 1<sup>er</sup> janvier de l'année civile où la demande est présentée, 50
- (ii) le jour de l'entrée en vigueur du régime,

Agrément du  
régimePrésomption  
d'agrément

(b) where the final determination made with respect to the application is a refusal to register the plan, this Act shall, after the day of the final determination, apply as if the plan had never been deemed, under paragraph (a), to be a registered pension plan, except that

- (i) any information return otherwise required to be filed under subsection 207.7(3) before the particular day that is 90 days after the day of the final determination is not required to be filed until the particular day, and  
 (ii) subsections 227(8) and (8.2) are not applicable with respect to contributions made to the plan on or before the day of the final determination.

(4) The Minister shall not accept an amendment to a registered pension plan unless

- (a) application for the acceptance is made in prescribed manner by the plan administrator;  
 (b) the plan as amended complies with prescribed conditions for registration;  
 and  
 (c) the amendment complies with prescribed conditions.

(5) The Minister may, at any time, impose reasonable conditions applicable with respect to registered pension plans, a class of such plans or a particular registered pension plan.

(6) There shall, for each registered pension plan, be a person or a body of persons that has ultimate responsibility for the administration of the plan and, except as otherwise permitted in writing by the Minister, the person or a majority of the persons who constitute the body shall be a person or persons resident in Canada.

(7) The administrator of a registered pension plan shall

- (a) administer the plan in accordance with the terms of the plan as registered except that, where the plan fails to

(iii) le 1<sup>er</sup> janvier 1989;

b) dans le cas où la décision définitive concernant la demande consiste en un refus d'agréer le régime, la présente loi s'applique, après le jour de cette décision, comme si la présomption de l'alinéa a) n'existait pas, sauf dans les cas suivants :

- (i) le délai de production de la déclaration de renseignements qui, selon le paragraphe 207.7(3), doit être produite avant le jour donné qui tombe 90 jours après le jour de la décision définitive, est prorogé jusqu'au jour donné,  
 (ii) les paragraphes 227(8) et (8.2) ne s'appliquent pas aux cotisations versées au régime au plus tard le jour de la décision définitive.

(4) Le ministre ne peut accepter la modification d'un régime de pension agréé que si les conditions suivantes sont réunies :

- a) l'administrateur du régime en fait la demande selon les modalités réglementaires;  
 b) le régime, une fois modifié, est conforme aux conditions d'agrément réglementaires;  
 c) la modification est conforme aux conditions réglementaires.

(5) Le ministre peut assujettir les régimes de pension agréés à de justes conditions supplémentaires, qu'il s'agisse de ces régimes en général, d'une catégorie de régimes ou d'un régime en particulier.

(6) Est désigné, pour chaque régime de pension agréé, un administrateur — personne résidant au Canada ou organisme dont la majorité des membres y réside, sauf permission contraire écrite du ministre — qui, en définitive, est chargé de la gestion du régime.

(7) L'administrateur d'un régime de pension agréé :

- a) gère le régime tel qu'il est agréé; toutefois, si le régime n'est pas conforme aux conditions d'agrément réglementaires

Acceptance of amendments

Additional conditions

Administrator

Obligations of administrator

Acceptation des modifications

Conditions supplémentaires

Administrateur

Obligations de l'administrateur

comply with the prescribed conditions for registration or any other requirement of this Act or the regulations, the administrator may administer the plan as if it were amended to so comply; 5

(b) before July 1990, in the case of a person or body that is the administrator on January 1, 1989 or becomes the administrator before June 1990, and, in any other case, within 30 days after 10 becoming the administrator, inform the Minister in writing

(i) of the name and address of the person who is the administrator, or

(ii) of the names and addresses of the 15 persons who constitute the body that is the administrator; and

(c) where there is any change in the information provided to the Minister in accordance with paragraph (b) or this 20 paragraph, inform the Minister in writing, within 60 days after the change, of the new information.

(8) Except as otherwise provided by regulation, a registered pension plan 25 (other than a multi-employer plan) becomes, at the end of a calendar year after 1990, a revocable plan where

(a) the pension adjustment for the year of a member of the plan in respect of a 30 participating employer exceeds the lesser of

(i) the money purchase limit for the year, and

(ii) 18% of the member's compensa- 35 tion from the employer for the year; or

(b) the aggregate of

(i) the pension adjustment for the year of a member of the plan in 40 respect of a participating employer, and

(ii) the aggregate of all amounts each of which is the member's pension adjustment for the year in respect of 45 an employer who, at any time in the year, does not deal at arm's length with the employer referred to in subparagraph (i)

res ou aux autres exigences de la présente loi ou de ses règlements d'application, il peut le gérer comme si le régime avait été modifié de façon à y être conforme; 5

b) avant juillet 1990, si sa désignation est effective le 1<sup>er</sup> janvier 1989 ou le devient antérieurement à juin 1990, ou dans les trente jours suivant sa désignation dans les autres cas, informe par 10 écrit le ministre de ses nom et adresse ou, le cas échéant, de ceux de ses membres;

c) dans le cas où un changement intervient dans les renseignements visés à 15 l'alinéa b) ou au présent alinéa, en informe le ministre par écrit dans les soixante jours suivant le changement.

(8) Sauf disposition contraire du règlement, l'agrément d'un régime de pension 20 agréé, à l'exception d'un régime interentreprises, peut être retiré à la fin d'une année civile postérieure à 1990 dans les cas suivants :

Limites applicables au facteur d'équivalence

a) le facteur d'équivalence d'un partici- 25 pant pour l'année quant à un employeur participant dépasse le moins élevé des montants suivants :

(i) le plafond des cotisations déterminées pour l'année, 30

(ii) 18 % de la rétribution reçue de l'employeur par le participant pendant l'année;

b) le total des montants suivants dépasse le plafond des cotisations déter- 35 minées pour l'année :

(i) le facteur d'équivalence du participant pour l'année quant à un employeur participant,

(ii) le total des montants dont chacun 40 représente le facteur d'équivalence du participant pour l'année quant à un employeur qui, à un moment de l'année, a un lien de dépendance avec l'employeur visé au sous-alinéa (i). 45

Idem —  
multi-employer  
plans

exceeds the money purchase limit for the year.

(9) Except as otherwise provided by regulation, a registered pension plan that is a multi-employer plan (other than a specified multi-employer plan) in a calendar year after 1990 becomes, at the end of the year, a revocable plan where

(a) for a member and an employer, the aggregate of all amounts each of which is the member's pension credit (as prescribed by regulation) for the year in respect of the employer under a defined benefit or money purchase provision of the plan exceeds the lesser of

(i) the money purchase limit for the year, and

(ii) 18% of the member's compensation from the employer for the year; or

(b) for a member, the aggregate of all amounts each of which is the member's pension credit (as prescribed by regulation) for the year in respect of an employer under a defined benefit or money purchase provision of the plan exceeds the money purchase limit for the year.

(10) With respect to each past service event that is relevant to the determination of benefits in respect of a member under a defined benefit provision of a registered pension plan, such benefits as are in respect of periods after 1989 and before the calendar year in which the event occurred shall be determined, for the purpose of a payment to be made from the plan or a contribution to be made to the plan at a particular time, with regard to the event only if

(a) where the member is alive at the particular time and except as otherwise provided by regulation, the Minister has certified in writing, before the particular time, that prescribed conditions are satisfied,

Past service  
benefits

Idem : régimes  
interentreprises

(9) Sauf disposition contraire du règlement, l'agrément d'un régime de pension agréé qui est un régime interentreprises, mais non un régime interentreprises déterminé, au cours d'une année civile postérieure à 1990 peut être retiré à la fin de l'année si :

a) quant à un participant et un employeur, le total des montants dont chacun représente le crédit de pension réglementaire du participant pour l'année quant à l'employeur dans le cadre d'une disposition à prestations déterminées ou à cotisations déterminées du régime dépasse le moins élevé :

(i) du plafond des cotisations déterminées pour l'année,

(ii) de 18 % de la rétribution reçue de l'employeur par le participant pendant l'année;

b) quant à un participant, le total des montants dont chacun représente son crédit de pension réglementaire pour l'année quant à un employeur dans le cadre d'une disposition à prestations déterminées ou à cotisations déterminées du régime dépasse le plafond des cotisations déterminées pour l'année.

(10) Chaque fait lié aux services passés — utile au calcul des prestations prévues pour un participant par la disposition à prestations déterminées d'un régime de pension agréé, relativement à des périodes postérieures à 1989 et antérieures à l'année civile où le fait se réalise — n'est pris en compte dans ce calcul, en vue d'un paiement à faire sur le régime ou d'une cotisation à y verser à un moment donné, que si les conditions suivantes sont réunies :

a) dans le cas où le participant est vivant à ce moment et sauf disposition contraire du règlement, le ministre atteste au préalable par écrit que les conditions réglementaires sont remplies;

b) dans le cas où le participant est décédé avant ce moment et où le fait s'est réalisé avant son décès :

Prestations  
pour services  
passés

(b) where the member died before the particular time and the event occurred before the death of the member,

(i) this subsection did not require that the event be disregarded in determining benefits that were payable to the member immediately before the member's death (or that would have been so payable had the member been entitled to receive benefits under the provision immediately before the member's death), or

(ii) the event, as it affects the benefits provided to each individual who is entitled to benefits as a consequence of the death of the member, is acceptable to the Minister,

(c) where the member died before the particular time and the event occurred after the death of the member, the event, as it affects the benefits provided to each individual who is entitled to benefits as a consequence of the death of the member, is acceptable to the Minister, and

(d) no past service event that occurred before the event is required by reason of the application of this subsection to be disregarded at the particular time in determining benefits in respect of the member,

and, for the purposes of this subsection as it applies with respect to contributions that may be made to a registered pension plan, where application has been made for a certification referred to in paragraph (a) and the Minister has not refused to issue the certification, the Minister shall be deemed to have issued the certification.

(11) Where, at any time after a pension plan has been registered by the Minister,

(a) the plan does not comply with the prescribed conditions for registration,

(b) the plan is not administered in accordance with the terms of the plan as registered,

(c) the plan becomes a revocable plan,

(d) a condition imposed by the Minister in writing and applicable with respect to

(i) le présent paragraphe n'interdit pas la prise en compte du fait dans le calcul des prestations qui étaient payables au participant immédiatement avant son décès (ou qui auraient été ainsi payables si le participant avait eu le droit de recevoir des prestations dans le cadre de la disposition immédiatement avant son décès), ou

(ii) le ministre juge le fait acceptable dans la mesure où il influe sur les prestations prévues pour chaque particulier qui y a droit par suite du décès du participant;

c) dans le cas où le participant est décédé avant le moment donné et où le fait s'est réalisé après son décès, le ministre juge le fait acceptable dans la mesure où il influe sur les prestations prévues pour chaque particulier qui y a droit par suite du décès du participant;

d) l'application du présent paragraphe n'a pas pour effet d'interdire la prise en compte, à ce moment, d'un fait lié aux services passés antérieur au fait en question dans le calcul des prestations du participant.

Pour l'application du présent paragraphe aux cotisations qui peuvent être versées à un régime de pension agréé, le fait par le ministre de ne pas avoir refusé de délivrer l'attestation demandée vaut délivrance.

(11) Lorsque l'une des situations suivantes se produit après que le ministre a agréé un régime de pension :

a) le régime n'est pas conforme aux conditions d'agrément réglementaires,

b) le régime n'est pas géré tel qu'il est agréé,

c) l'agrément du régime peut être retiré,

the plan (including a condition applicable generally to registered pension plans or a class of such plans and a condition first imposed before 1989) is not complied with, 5

(e) a requirement under subsection (6) or (7) is not complied with,

(f) a benefit is paid by the plan, or a contribution is made to the plan, contrary to subsection (10), 10

(g) the administrator of the plan fails to file an information return or actuarial report relating to the plan or to a member of the plan as and when required by regulation, 15

(h) a participating employer fails to file an information return relating to the plan or to a member of the plan as and when required by regulation, or

(i) registration of the plan under the *Pension Benefits Standards Act, 1985* or a similar law of a province is refused or revoked, 20

the Minister may give notice (in this subsection and subsection (12) referred to as a "notice of intent") by registered mail to the plan administrator that the Minister proposes to revoke the registration of the plan as of a date specified in the notice of intent, which date shall not be earlier than 30 the date as of which,

(j) where paragraph (a) applies, the plan failed to so comply,

(k) where paragraph (b) applies, the plan was not administered in accordance 35 with its terms as registered,

(l) where paragraph (c) applies, the plan became a revocable plan,

(m) where paragraph (d) or (e) applies, the condition or requirement was not 40 complied with,

(n) where paragraph (f) applies, the benefit was paid or the contribution was made,

(o) where paragraph (g) or (h) applies, 45 the information return or actuarial report was required to be filed, and

d) une condition (y compris une condition applicable de façon générale aux régimes de pension agréés en général ou à une catégorie de régimes et une condition imposée pour la première fois avant 5 1989) que le ministre a imposée au régime par écrit n'est pas respectée,

e) une des exigences énoncées aux paragraphes (6) ou (7) n'est pas respectée,

f) des prestations sont payées par le 10 régime ou des cotisations y sont versées contrairement au paragraphe (10),

g) l'administrateur ne produit pas de déclaration de renseignements ou de rapport actuariel concernant le régime 15 ou un participant à celui-ci selon les modalités réglementaires de temps ou autres,

h) un employeur participant ne produit pas de déclaration de renseignements 20 concernant le régime ou un participant à celui-ci selon les modalités réglementaires de temps ou autres,

i) l'agrément du régime aux termes de la *Loi de 1985 sur les normes de presta- 25 tion de pension* ou d'une loi provinciale semblable est refusé ou retiré,

le ministre peut informer l'administrateur du régime par avis — appelé «avis d'intention» au présent paragraphe et au para- 30 phe (12) —, envoyé en recommandé, qu'il entend retirer l'agrément du régime à la date précisée dans l'avis d'intention, qui ne peut être antérieure aux dates suivantes :

j) si l'alinéa a) s'applique, la date où le 35 régime cesse d'être conforme;

k) si l'alinéa b) s'applique, la date où le régime n'est plus géré tel qu'il est agréé;

l) si l'alinéa c) s'applique, la date où l'agrément du régime peut être retiré; 40

m) si l'alinéa d) ou e) s'applique, la date où la condition ou l'exigence n'est plus respectée;

n) si l'alinéa f) s'applique, la date où les paiements ou versements ont été 45 effectués;

o) si l'alinéa g) ou h) s'applique, la date fixée pour la production;

(p) where paragraph (i) applies, the registration referred to in that paragraph was refused or revoked.

Notice of revocation

(12) Where the Minister gives a notice of intent to the administrator of a registered pension plan, or the plan administrator applies to the Minister in writing for the revocation of the plan's registration, the Minister may,

(a) where the plan administrator has applied to the Minister in writing for the revocation of the plan's registration, at any time after receiving the administrator's application, and

(b) in any other case, after 30 days after the day of mailing of the notice of intent,

give notice (in this subsection and in subsection (13) referred to as a "notice of revocation") by registered mail to the plan administrator that the registration of the plan is revoked as of the date specified in the notice of revocation, which date may not be earlier than the date specified in the notice of intent or the administrator's application, as the case may be.

Revocation of registration

(13) Where the Minister gives a notice of revocation to the administrator of a registered pension plan, the registration of the plan is revoked as of the date specified in the notice of revocation, unless the Federal Court of Appeal or a judge thereof, on application made at any time before the determination of an appeal pursuant to subsection 172(3), orders otherwise.

Anti-avoidance — multi-employer plans

(14) Where at any time the Minister gives written notice to the administrators of two or more registered pension plans, each of which is a multi-employer plan, that this subsection is applicable in relation to those plans with respect to a calendar year,

(a) each of those plans that is a specified multi-employer plan in the year shall, for the purposes of subsection (9) (other than for the purpose of determining the pension credits referred to in paragraphs (a) and (b) thereof), be

p) si l'alinéa i) s'applique, la date du refus ou du retrait.

(12) Le ministre peut, s'il envoie un avis d'intention à l'administrateur d'un régime de pension agréé ou si celui-ci lui demande par écrit de retirer l'agrément, informer l'administrateur par avis — appelé «avis de retrait» au présent paragraphe et au paragraphe (13) —, envoyé en recommandé, du retrait de l'agrément du régime à compter de la date précisée dans l'avis de retrait, qui ne peut être antérieure à celle précisée dans l'avis d'intention ou dans la demande de l'administrateur. L'avis de retrait est envoyé aux dates suivantes :

a) si l'administrateur demande au ministre par écrit de retirer l'agrément du régime, une date donnée postérieure à la réception de la demande de l'administrateur;

b) dans les autres cas, 30 jours après la mise à la poste de l'avis d'intention.

Avis de retrait de l'agrément

(13) L'agrément d'un régime de pension agréé est retiré à la date de l'avis de retrait, sauf ordonnance contraire de la Cour d'appel fédérale ou de l'un de ses juges sur demande formulée avant qu'il ne soit statué sur tout appel interjeté selon le paragraphe 172(3).

Retrait de l'agrément

(14) Dans le cas où le ministre avise, par écrit, les administrateurs de plusieurs régimes de pension agréés qui sont des régimes interentreprises que le présent paragraphe s'applique à ces régimes pour une année civile, les règles suivantes sont à suivre :

a) chaque régime qui est un régime interentreprises déterminé au cours de l'année est réputé, pour l'application du paragraphe (9) — sauf aux fins du calcul du crédit de pension visé à ses alinéas a) et b) —, être un régime

Anti-évitement : régimes interentreprises

deemed to be a multi-employer plan that is not a specified multi-employer plan; and

(b) the aggregates determined for the year under paragraphs (9)(a) and (b) shall be the amounts that would be determined if all the plans were a single plan.

(15) Any reference in this Act and the regulations to a pension plan as registered means the terms of the plan on the basis of which the Minister has registered the plan for the purposes of this Act and as amended by

(a) each amendment that has been accepted by the Minister, and

(b) each amendment that has been submitted to the Minister for acceptance and which the Minister has neither accepted nor refused to accept, if it is reasonable to expect the Minister to accept the amendment,

and includes all terms that are not contained in the documents constituting the plan but that are terms of the plan by reason of the *Pension Benefits Standards Act, 1985* or a similar law of a province.

(16) Every person who is a member of a body that is the administrator of a registered pension plan is subject to all obligations imposed on administrators by this Act or a regulation as if the person were the administrator of the plan.

(17) The Minister may, for the purposes of this Act, obtain the advice of the Superintendent of Financial Institutions with respect to any matter relating to pension plans.

(18) The Governor in Council may make regulations

(a) prescribing conditions for the registration of pension plans and enabling the Minister to impose additional conditions or waive any conditions that are prescribed;

interentreprises mais non un régime interentreprises déterminé;

b) les totaux déterminés pour l'année selon les alinéas (9)a) et b) sont calculés comme s'il s'agissait d'un régime unique.

(15) Dans la présente loi et dans ses règlements d'application, toute mention d'un régime de pension tel qu'il est agréé vaut mention des modalités du régime sur lesquelles le ministre s'est fondé afin d'agréer le régime pour l'application de la présente loi, ainsi que des modifications suivantes apportées à ces modalités :

a) celles qu'il accepte par la suite;

b) celles sur lesquelles il ne s'est pas prononcé mais qu'il aurait pu valablement accepter.

Sont comprises parmi ces modalités celles qui ne sont pas énoncées dans les documents instituant le régime, mais qui constituent des modalités de celui-ci par l'effet de la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* ou d'une loi provinciale semblable.

(16) Toute personne membre de l'organisme administrateur d'un régime de pension agréé est assujettie aux obligations imposées aux administrateurs par la présente loi ou par ses règlements d'application au même titre que si elle était l'administrateur du régime.

(17) Le ministre peut, pour l'application de la présente loi, demander l'avis du surintendant des institutions financières sur toute question relative aux régimes de pension.

(18) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) prévoir les conditions d'agrément des régimes de pension et autoriser le ministre à imposer des conditions supplémentaires ou à renoncer à appliquer une condition réglementaire;

Plan as registered

Separate liability for obligations

Superintendent of Financial Institutions

Regulations

Régime tel qu'il est agréé

Responsabilité distincte

Surintendant des institutions financières

Règlements

(b) prescribing circumstances under which a registered pension plan becomes a revocable plan;

(c) specifying the manner of determining, or enabling the Minister to determine, the portion of a member's benefits under a registered pension plan that is in respect of any period; 5

(d) requiring administrators of registered pension plans to make determinations in connection with the computation of pension adjustments, past service pension adjustments, total pension adjustment reversals or any other related amounts (all such amounts referred to in this subsection as "specified amounts"); 10 15

(e) requiring that the method used to determine a specified amount be acceptable to the Minister, where more than one method would otherwise comply with the regulations; 20

(f) enabling the Minister to permit or require a specified amount to be determined in a manner different from that set out in the regulations; 25

(g) requiring that any person who has information required by another person in order to determine a specified amount provide the other person with that information; 30

(h) enabling the Minister to require any person to provide the Minister with information relating to the method used to determine a specified amount; 35

(i) enabling the Minister to require any person to provide the Minister with information relevant to a claim that paragraph (10)(a) is not applicable by reason of an exemption provided by regulation; 40

(j) respecting applications for certifications for the purposes of subsection (10);

(k) enabling the Minister to waive the requirement for a certification for the purposes of subsection (10); 45

(l) prescribing rules for the purposes of subsection (10), so that subsection (10) applies or does not apply with respect to

b) prévoir dans quelles circonstances l'agrément d'un régime de pension agréé peut être retiré;

c) indiquer la façon de déterminer, ou autoriser le ministre à déterminer, la fraction des prestations du participant à un régime de pension agréé qui se rapporte à une période donnée; 5

d) exiger que les administrateurs de régimes de pension agréés déterminent les montants qui entrent dans le calcul des facteurs d'équivalence, facteur d'équivalence pour services passés, facteur global de rectification ou autres montants liés — appelés «montants indiqués» au présent paragraphe —; 10 15

e) exiger que la méthode de calcul des montants indiqués soit jugée acceptable par le ministre, dans le cas où plus d'une méthode est conforme au règlement; 20

f) autoriser le ministre à accepter ou exiger que les montants indiqués soient calculés d'une manière différente de celle prévue au règlement;

g) exiger que la personne qui dispose de renseignements dont une autre personne a besoin pour calculer les montants indiqués les lui fournisse;

h) autoriser le ministre à exiger qu'une personne lui fournisse des renseignements concernant la méthode de calcul des montants indiqués; 30

i) autoriser le ministre à exiger qu'une personne lui fournisse des renseignements servant à établir si l'alinéa (10)a est inapplicable en raison d'une disposition réglementaire; 35

j) régir les demandes d'attestation visées au paragraphe (10);

k) autoriser le ministre à lever l'obligation d'attestation visée au paragraphe (10); 40

l) établir des règles pour que le paragraphe (10) puisse s'appliquer ou ne pas s'appliquer aux prestations découlant d'opérations, d'événements ou de circonstances donnés;

m) exiger de quiconque qu'il fournisse au ministre ou à l'administrateur d'un

benefits provided as a consequence of particular transactions, events or circumstances;

(m) requiring any person to provide the Minister or the administrator of a registered pension plan with information in connection with an application for certification for the purposes of subsection (10);

(n) requiring any person who obtains a certification for the purposes of subsection (10) to provide the individual in respect of whom the certification was obtained with an information return;

(o) requiring administrators of registered pension plans to file information with respect to amendments to such plans and to the arrangements for funding benefits thereunder;

(p) requiring administrators of registered pension plans to file information returns respecting such plans;

(q) enabling the Minister to require any person to provide the Minister with information for the purpose of determining whether the registration of a pension plan may be revoked;

(r) requiring administrators of registered pension plans to submit reports to the Minister, prescribing the class of persons by whom the reports shall be prepared and prescribing information to be contained in those reports;

(s) enabling the Minister to impose any requirement that may be imposed by regulation made under paragraph (r);

(t) defining the expressions "multi-employer plan", "past service event", "past service pension adjustment", "pension adjustment", "specified multi-employer plan" and "total pension adjustment reversal"; and

(u) generally to carry out the purposes and provisions of this Act relating to registered pension plans and the determination and reporting of specified amounts.

**147.2 (1)** For a taxation year ending after 1990, there may be deducted in com-

régime de pension agréé des renseignements relatifs à la demande d'attestation visée au paragraphe (10);

n) exiger que toute personne qui obtient l'attestation visée au paragraphe (10) fournisse une déclaration de renseignements au particulier concerné par l'attestation;

o) exiger que les administrateurs de régimes de pension agréés produisent des renseignements concernant les modifications apportées à ces régimes et les mécanismes de financement des prestations qu'ils prévoient;

p) exiger que les administrateurs de régimes de pension agréés produisent des déclarations de renseignements concernant les régimes;

q) autoriser le ministre à exiger qu'une personne lui fournisse des renseignements en vue du retrait éventuel de l'agrément d'un régime de pension;

r) exiger que les administrateurs de régimes de pension agréés déposent des rapports auprès du ministre, déterminer la catégorie de personnes chargées d'établir ces rapports et prévoir les renseignements à y porter;

s) permettre au ministre d'imposer toute exigence pouvant être imposée par règlement pris en application de l'alinéa r);

t) définir les expressions «facteur d'équivalence», «facteur d'équivalence pour services passés», «facteur global de rectification», «fait lié aux services passés», «régime interentreprises» et «régime interentreprises déterminé»;

u) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi concernant les régimes de pension agréés, ainsi que le calcul et la déclaration des montants indiqués.

**147.2 (1)** Le contribuable qui est un employeur peut, pour une année d'imposi-

Cotisations  
patronales  
déductibles

puting the income of a taxpayer who is an employer the aggregate of all amounts each of which is a contribution made by the employer after 1990 and either in the taxation year or within 120 days after the end of the taxation year to a registered pension plan in respect of the employer's employees or former employees, to the extent that

(a) in the case of a contribution in respect of a money purchase provision of a plan, the contribution was made in accordance with the plan as registered and in respect of periods before the end of the taxation year;

(b) in the case of a contribution in respect of the defined benefit provisions of a plan (other than a specified multi-employer plan), the contribution

- (i) is an eligible contribution,
- (ii) was made to fund benefits provided to employees and former employees of the employer in respect of periods before the end of the taxation year, and
- (iii) complies with subsection 147.1(10);

(c) in the case of a contribution made to a plan that is a specified multi-employer plan, the contribution was made in accordance with the plan as registered and in respect of periods before the end of the taxation year; and

(d) the contribution was not deducted in computing the income of the employer for a preceding taxation year.

(2) For the purposes of subsection (1), a contribution made by an employer to a registered pension plan in respect of the defined benefit provisions of the plan is an eligible contribution if it is a prescribed contribution or if it is made pursuant to a recommendation by an actuary in whose opinion the contribution is required to be made so that the plan will have sufficient assets to pay benefits under the defined benefit provisions of the plan, as registered, in respect of the employees and former employees of the employer, where

Employer contributions — defined benefit provisions

tion se terminant après 1990, déduire dans le calcul de son revenu les cotisations qu'il verse à un régime de pension agréé après 1990, au cours de l'année ou dans les 120 jours suivant la fin de celle-ci, pour ses employés actuels ou anciens, dans la mesure où :

a) les cotisations versées aux termes de la disposition à cotisations déterminées du régime le sont conformément au régime tel qu'il est agréé et pour des périodes antérieures à la fin de l'année;

b) les cotisations versées aux termes des dispositions à prestations déterminées du régime (à l'exception d'un régime interentreprises déterminé), à la fois :

- (i) sont des cotisations admissibles,
- (ii) servent à financer les prestations à assurer aux employés actuels ou anciens de l'employeur pour des périodes antérieures à la fin de l'année,
- (iii) sont conformes au paragraphe 147.1(10);

c) les cotisations versées aux termes d'un régime interentreprises déterminé le sont conformément au régime tel qu'il est agréé et pour des périodes antérieures à la fin de l'année;

d) les cotisations n'ont pas été déduites dans le calcul du revenu de l'employeur pour une année d'imposition antérieure.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), la cotisation qu'un employeur verse à un régime de pension agréé aux termes des dispositions à prestations déterminées du régime est une cotisation admissible si elle est soit visée par règlement, soit versée sur le conseil d'un actuaire qui estime le versement nécessaire pour que l'actif du régime suffise à assurer le paiement des prestations prévues pour les employés actuels et anciens de l'employeur par ces dispositions du régime, tel qu'il est agréé, à la condition que le conseil remplisse les conditions suivantes :

Cotisations patronales : dispositions à prestations déterminées

5  
10  
15  
20  
25  
30  
35  
40  
45

5  
10  
15  
20  
25  
30  
35  
40  
45

(a) the recommendation is based on an actuarial valuation that complies with the following conditions, except the conditions in subparagraphs (iii) and (iv) to the extent that they are inconsistent with the conditions applicable by reason of subparagraph (v):

(i) the effective date of the valuation is not more than 4 years before the day on which the contribution is made,

(ii) actuarial liabilities and current service costs are determined in accordance with an actuarial funding method that produces a reasonable matching of contributions with accruing benefits,

(iii) all assumptions made for the purposes of the valuation are reasonable at the time the valuation is prepared and at the time the contribution is made,

(iv) the valuation is prepared in accordance with generally accepted actuarial principles,

(v) the valuation complies with prescribed conditions, which conditions may include conditions regarding the benefits that may be taken into account for the purposes of the valuation, and

(vi) where more than one employer participates in the plan, assets and actuarial liabilities are apportioned in a reasonable manner among participating employers in respect of their employees and former employees, and

(b) the recommendation is approved in writing by the Minister on the advice of the Superintendent of Financial Institutions,

and, for the purposes of this subsection and except as otherwise provided by regulation,

(c) the benefits taken into account for the purposes of a recommendation may include anticipated cost-of-living and similar adjustments where the terms of a pension plan do not require that those

a) il est fondé sur une évaluation actuarielle qui remplit les conditions suivantes, exception faite de celles énoncées aux sous-alinéas (iii) et (iv) dans la mesure où elles sont incompatibles avec les conditions applicables par l'effet du sous-alinéa (v) :

(i) la date de la prise d'effet de l'évaluation tombe dans les quatre ans précédant le jour du versement de la cotisation,

(ii) la dette actuarielle et le coût des services courants sont déterminés conformément à une méthode actuarielle de financement qui établit un juste rapport entre les cotisations et les prestations acquises,

(iii) toutes les hypothèses formulées en vue de l'évaluation sont raisonnables au moment où celle-ci est établie ainsi qu'au moment où la cotisation est versée,

(iv) l'évaluation est établie en conformité avec les principes actuariels généralement reconnus,

(v) l'évaluation est conforme aux conditions réglementaires, lesquelles peuvent porter sur les prestations pouvant être prises en compte en vue de l'évaluation,

(vi) dans le cas où plus d'un employeur participe au régime, l'actif et la dette actuarielle de celui-ci sont répartis de façon raisonnable entre les employeurs participants, pour leurs employés actuels et anciens;

b) le ministre l'approuve par écrit sur avis du surintendant des institutions financières.

Pour l'application du présent paragraphe et sauf disposition réglementaire contraire :

c) les prestations prises en compte en vue du conseil peuvent, à titre prévisionnel, faire l'objet de rajustements de coût de vie et d'autres rajustements semblables, lorsque les modalités d'un régime de pension n'en prévoient pas mais qu'il est raisonnable de s'attendre à ce qu'ils soient apportés,

adjustments be made but it is reasonable to expect that they will be made, and

(d) a recommendation with respect to the contributions required to be made by an employer in respect of the defined benefit provisions of a pension plan may be prepared without regard to such portion of the assets of the plan apportioned to the employer in respect of the employer's employees and former employees as does not exceed the least of

- (i) the amount of actuarial surplus in respect of the employer,
- (ii) 20% of the amount of actuarial liabilities apportioned to the employer in respect of the employer's employees and former employees, and
- (iii) the greater of

(A) 2 times the estimated amount of current service contributions that would, if there were no actuarial surplus, be required to be made by the employer and the employer's employees for the 12 months immediately following the effective date of the actuarial valuation on which the recommendation is based, and

(B) the amount that would be determined under subparagraph (ii) if the reference therein to "20%" were read as a reference to "10%".

(3) Where, for the purposes of subsection (2), a person seeks the Minister's approval of a recommendation made by an actuary in connection with the contributions to be made by an employer to a registered pension plan in respect of the defined benefit provisions of the plan, the person shall file with the Minister a report prepared by the actuary that contains the recommendation and any other information required by the Minister.

(4) There may be deducted in computing the income of an individual for a taxation year ending after 1990 an amount equal to the aggregate of

- (a) the aggregate of all amounts each of which is a contribution (other than a

d) un conseil portant sur les cotisations qu'un employeur est tenu de verser aux termes des dispositions à prestations déterminées d'un régime de pension peut être établi sans qu'il soit tenu compte de la fraction de l'actif du régime, ne dépassant pas le moins élevé des montants suivants, qui est attribuée à l'employeur pour ses employés actuels et anciens :

- (i) le surplus actuariel quant à l'employeur,
- (ii) le montant correspondant à 20 % de la dette actuarielle attribuée à l'employeur pour ses employés actuels et anciens,
- (iii) le plus élevé des montants suivants :

(A) le double du montant estimatif de cotisations pour services couverts que l'employeur et ses employés devraient verser, s'il n'y avait pas de surplus actuariel, pour les 12 mois suivant la date de la prise d'effet de l'évaluation actuarielle sur laquelle le conseil est fondé,

(B) le montant qui serait calculé selon le sous-alinéa (ii) si le pourcentage de 20 % était remplacé par un pourcentage de 10 %.

(3) La personne qui, pour l'application du paragraphe (2), demande au ministre d'approuver le conseil d'un actuaire concernant les cotisations qu'un employeur doit verser à un régime de pension agréé aux termes des dispositions à prestations déterminées du régime doit remettre au ministre un rapport, établi par l'actuaire, qui contient le conseil et tous autres renseignements exigés par le ministre.

(4) Un particulier peut déduire dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition se terminant après 1990 le total des montants suivants :

- a) les cotisations (sauf celles visées par règlement) qu'il verse au cours de l'an-

Filing of actuarial report

Amount of employee's pension contributions deductible

Service after 1989

Rapports actuariels au ministre

Cotisations salariales déductibles

Services postérieurs à 1989

Service before  
1990 while not  
a contributor

prescribed contribution) made by the individual in the year to a registered pension plan in respect of a period after 1989, to the extent that the contribution was made in accordance with the plan as registered, 5

(b) the least of

(i) the amount, if any, by which

(A) the aggregate of all amounts each of which is a contribution 10 (other than an additional voluntary contribution or a prescribed contribution) made by the individual in the year or a preceding taxation year and after 1945 to a registered 15 pension plan in respect of a particular year before 1990, if all or any part of the particular year is included in the individual's eligible service under the plan and if 20

(I) in the case of a contribution that the individual made before March 28, 1988 or was obliged to make under the terms of an agreement in writing entered into 25 before March 28, 1988, the individual was not a contributor to the plan in the particular year, or

(II) in any other case, the 30 individual was not a contributor to any registered pension plan in the particular year

exceeds

(B) the aggregate of all amounts 35 each of which is an amount deducted, in computing the individual's income for a preceding taxation year, in respect of contributions included in the aggregate deter- 40 mined in respect of the individual for the year under clause (A),

(ii) \$3,500, and

(iii) the amount determined by the formula 45

$$(\$3,500 \times Y) - Z$$

where

Y is the number of calendar years before 1990 each of which is a year (A) all or any part of which is 50 included in the individual's eligible

née à un régime de pension agréé pour une période postérieure à 1989, dans la mesure où il les verse conformément au régime tel qu'il est agréé;

b) le moins élevé des montants suivants : 5 Services antérieurs à 1990 d'un non-cotisant

(i) l'excédent éventuel du montant visé à la division (A) sur le montant visé à la division (B) :

(A) les cotisations, sauf les cotisa- 10 tions facultatives ou les cotisations visées par règlement, qu'il a versées, au cours de l'année ou d'une année d'imposition antérieure mais après 1945, à un régime de pension 15 agréé pour une année donnée antérieure à 1990, si l'année donnée est comprise, en tout ou en partie, dans les services admissibles que le particulier a accomplis dans le cadre du 20 régime et si :

(I) dans le cas de cotisations que le particulier a versées avant le 28 mars 1988 ou est tenu de verser en conformité avec une 25 convention écrite conclue avant cette date, il ne cotisait pas au régime au cours de l'année donnée,

(II) dans les autres cas, il ne 30 cotisait à aucun régime de pension agréé au cours de l'année donnée,

(B) les montants déduits dans le calcul du revenu du particulier pour 35 une année d'imposition antérieure au titre des cotisations incluses dans le montant calculé à la division (A),

(ii) 3 500 \$, 40

(iii) le montant calculé selon la formule suivante :

$$(3\ 500 \$ \times Y) - Z$$

où :

Y représente le nombre d'années civi- 45 les antérieures à 1990 dont chacune correspond :

(A) soit à une année — au cours de laquelle le particulier ne cotisait à aucun régime de pension agréé — 50 comprise, en tout ou en partie, dans

service under a registered pension plan to which the individual has made a contribution that is included in the aggregate determined under clause (i)(A) and in which the individual was not a contributor to any registered pension plan, or (B) all or any part of which is included in the individual's eligible service under a registered pension plan to which the individual has made a contribution

(I) that is included in the aggregate determined under clause (i)(A), and

(II) that the individual made before March 28, 1988 or was obliged to make under the terms of an agreement in writing entered into before March 28, 1988, and in which the individual was not a contributor to the plan, and

Z is the aggregate of all amounts each of which is an amount deducted, in computing the individual's income for a preceding taxation year,

(A) in respect of contributions included in the aggregate determined in respect of the individual for the year under clause (i)(A), or (B) under subparagraph 8(1)(m)(ii) (as it read in its application to the 1990 taxation year) in respect of additional voluntary contributions made in respect of a year that satisfies the conditions in the description of Y, and

(c) the lesser of

(i) the amount, if any, by which (A) the aggregate of all amounts each of which is a contribution (other than an additional voluntary contribution, a prescribed contribution or a contribution included in the aggregate determined in respect of the individual for the year under clause (b)(i)(A)) made by the individual in the year or a preceding taxation year and after 1962 to

les services admissibles qu'il a accomplis dans le cadre d'un régime de pension agréé auquel il a versé une cotisation incluse dans le montant calculé à la division (i)(A),

(B) soit à une année — au cours de laquelle il ne cotisait pas à un régime de pension agréé — comprise, en tout ou en partie, dans les services admissibles qu'il a accomplis dans le cadre du régime auquel il a versé avant le 28 mars 1988, ou est tenu de verser en conformité avec une convention écrite conclue avant cette date, une cotisation incluse dans le montant calculé à la division (i)(A),

Z les montants déduits dans le calcul du revenu du particulier pour une année d'imposition antérieure :

(A) soit au titre des cotisations incluses dans le montant calculé à la division (i)(A),

(B) soit au titre des cotisations facultatives versées pour une année visée à l'élément Y, en application du sous-alinéa 8(1)m)(ii) dans sa version applicable à l'année d'imposition 1990;

c) le moins élevé des montants suivants :

(i) l'excédent éventuel du montant visé à la division (A) sur le montant visé à la division (B) :

(A) les cotisations — sauf les cotisations facultatives, les cotisations visées par règlement ou les cotisations incluses dans le total calculé à la division b)(i)(A) — que le particulier a versées, au cours de l'année ou d'une année d'imposition antérieure mais après 1962, à un régime de pension agréé pour une année donnée antérieure à 1990 qui est comprise, en tout ou en partie, dans les services admissibles qu'il a accomplis dans le cadre du régime, (B) les montants déduits dans le calcul du revenu du particulier pour une année d'imposition antérieure

Service before 1990 while a contributor

Services antérieurs à 1990 d'un cotisant

a registered pension plan in respect of a particular year before 1990 that is included, in whole or in part, in the individual's eligible service under the plan 5  
exceeds

(B) the aggregate of all amounts each of which is an amount deducted, in computing the individual's income for a preceding taxation 10 year, in respect of contributions included in the aggregate determined in respect of the individual for the year under clause (A), and  
(ii) the amount, if any, by which 15 \$3,500 exceeds the aggregate of the amounts deducted by reason of paragraphs (a) and (b) in computing the individual's income for the year.

Teachers

(5) For the purpose of determining 20 whether a teacher may deduct an amount contributed by the teacher to a registered pension plan in computing the teacher's income for a taxation year ending after 1990 and before 1995 during which the 25 teacher was employed by Her Majesty or a person exempt from tax for the year under section 149,

(a) clause (4)(b)(i)(A) shall be read without reference to subclauses (I) and 30 (II) thereof; and

(b) the description of Y in subparagraph (4)(b)(iii) shall be read as follows:

"is the number of calendar years 35 before 1990 each of which is a year all or any part of which is included in the individual's eligible service under a registered pension plan to which the individual has made a contribution 40 that is included in the aggregate determined under clause (i)(A), and"

**147.3** (1) An amount is transferred from a registered pension plan in accordance with this subsection if the amount 45

(a) is a single amount;

(b) is transferred on behalf of a member in full or partial satisfaction of the member's entitlement to benefits

Transfer —  
money purchase  
to money  
purchase or  
RRSP

au titre des cotisations incluses dans le montant calculé à la division (A),  
(ii) l'excédent éventuel de 3 500 \$ sur le total des montants déduits en application des alinéas a) et b) dans le calcul du revenu du particulier pour l'année. 5

(5) Pour déterminer si les cotisations 5 qu'un enseignant verse à un régime de pension agréé sont déductibles dans le calcul de son revenu pour une année d'imposition se terminant après 1990 et avant 1995 et au cours de laquelle il était au service de Sa Majesté ou d'une personne 15 exonérée d'impôt pour l'année en vertu de l'article 149 : Enseignants

a) il n'est pas tenu compte des subdivisions (4)(b)(i)(A)(I) et (II);

b) l'élément Y au sous-alinéa (4)(b)(iii) 20 est remplacé par ce qui suit :

«représente le nombre d'années civiles se terminant avant 1990 comprises, en tout ou en partie, dans les services admissibles qu'il a accomplis dans le 25 cadre d'un régime de pension agréé auquel il a versé des cotisations incluses dans le total calculé à la division (i)(A).»

**147.3** (1) Un montant est transféré d'un 30 régime de pension agréé conformément au présent paragraphe si les conditions suivantes sont réunies :

a) il s'agit d'un montant unique;

b) le montant est transféré pour le 35 compte d'un participant en règlement

Transfert entre  
cotisations  
déterminées ou  
à un REER

under a money purchase provision of the plan as registered; and

(c) is transferred directly to another registered pension plan to provide benefits in respect of the member under a money purchase provision of that plan or to a registered retirement savings plan under which the member is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)).

Transfer — money purchase to defined benefit

(2) An amount is transferred from a registered pension plan in accordance with this subsection if the amount

- (a) is a single amount;
- (b) is transferred on behalf of a member in full or partial satisfaction of the member's entitlement to benefits under a money purchase provision of the plan as registered; and
- (c) is transferred directly to another registered pension plan to fund benefits provided in respect of the member under a defined benefit provision of that plan.

Transfer — defined benefit to defined benefit

(3) An amount is transferred from a registered pension plan (in this subsection referred to as the "transferor plan") in accordance with this subsection if the amount

- (a) is a single amount;
- (b) consists of all or any part of the property held in connection with a defined benefit provision of the transferor plan;
- (c) is transferred directly to another registered pension plan to be held in connection with a defined benefit provision of the other plan; and
- (d) is transferred as a consequence of benefits becoming provided under the defined benefit provision of the other plan to one or more individuals who were members of the transferor plan.

total ou partiel de son droit aux prestations prévues par une disposition à cotisations déterminées du régime tel qu'il est agréé;

c) le montant est transféré directement soit à un autre régime de pension agréé pour assurer au participant des prestations aux termes d'une disposition à cotisations déterminées de ce régime, soit à un régime enregistré d'épargne-retraite dont il est rentier au sens du paragraphe 146(1).

(2) Un montant est transféré d'un régime de pension agréé conformément au présent paragraphe si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il s'agit d'un montant unique;
- b) le montant est transféré pour le compte d'un participant en règlement total ou partiel de son droit aux prestations prévues par une disposition à cotisations déterminées du régime tel qu'il est agréé;
- c) le montant est transféré directement à un autre régime de pension agréé pour financer les prestations assurées au participant aux termes d'une disposition à prestations déterminées de ce régime.

(3) Un montant est transféré d'un régime de pension agréé donné conformément au présent paragraphe si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il s'agit d'un montant unique;
- b) le montant représente tout ou partie des biens détenus relativement à une disposition à prestations déterminées du régime donné;
- c) le montant est transféré directement à un autre régime de pension agréé pour qu'il soit détenu relativement à une disposition à prestations déterminées de ce régime;
- d) le montant est transféré du fait que des prestations sont prévues par la disposition à prestations déterminées de l'autre régime pour un ou plusieurs particuliers qui participent au régime donné.

Transfert de cotisations déterminées à prestations déterminées

Transfert entre prestations déterminées

Transfer —  
defined benefit  
to money  
purchase or  
RRSP

(4) An amount is transferred from a registered pension plan in accordance with this subsection if the amount

- (a) is a single amount no portion of which relates to an actuarial surplus; 5
- (b) is transferred on behalf of a member in full or partial satisfaction of the member's entitlement to benefits under a defined benefit provision of the plan as registered; 10
- (c) does not exceed a prescribed amount; and
- (d) is transferred directly to another registered pension plan to provide benefits in respect of the member under a money purchase provision of that plan or to a registered retirement savings plan under which the member is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)). 20

(5) An amount is transferred from a registered pension plan in accordance with this subsection if the amount

- (a) is a single amount;
- (b) is transferred on behalf of an individual who is a spouse or former spouse of a member of the plan and who is entitled to the amount pursuant to a decree, order or judgment of a competent tribunal, or a written agreement, relating to a division of property between the member and the individual in settlement of rights arising out of or on a breakdown of their marriage or other conjugal relationship; and 35
- (c) is transferred directly to another registered pension plan for the benefit of the individual or to a registered retirement savings plan under which the individual is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)). 40

Transfer to  
RPP or RRSP  
for spouse on  
marriage  
breakdown

(4) Un montant est transféré d'un régime de pension agréé conformément au présent paragraphe si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il s'agit d'un montant unique dont aucune fraction n'est afférente à un surplus actuariel; 5
- b) le montant est transféré pour le compte d'un participant en règlement total ou partiel de son droit aux prestations prévues par une disposition à prestations déterminées du régime tel qu'il est agréé; 10
- c) le montant ne dépasse pas le montant prescrit; 15
- d) le montant est transféré directement soit à un autre régime de pension agréé pour assurer au participant des prestations aux termes d'une disposition à cotisations déterminées de ce régime, soit à un régime enregistré d'épargne-retraite dont il est rentier au sens du paragraphe 146(1). 20

Transfert de  
prestations  
déterminées à  
cotisations  
déterminées ou  
à un REER

(5) Un montant est transféré d'un régime de pension agréé conformément au présent paragraphe si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il s'agit d'un montant unique;
- b) le montant est transféré pour le compte d'un particulier qui est le conjoint ou l'ancien conjoint d'un participant au régime et qui a le droit de recevoir ce montant conformément à un arrêt, une ordonnance ou un jugement d'un tribunal compétent ou à un accord écrit de séparation, visant à partager des biens entre le participant et le particulier, en règlement, après échec du mariage ou d'une situation assimilable à une union conjugale, des droits du mariage ou d'une telle situation; 30
- c) le montant est transféré directement soit à un autre régime de pension agréé au profit du particulier, soit à un régime enregistré d'épargne-retraite dont le particulier est rentier au sens du paragraphe 146(1). 40

Transfert à un  
RPA ou à un  
REER pour le  
conjoint après  
échec du  
mariage

Transfer — pre-1991 contributions

(6) An amount is transferred from a registered pension plan in accordance with this subsection if the amount

- (a) is a single amount;
- (b) is transferred on behalf of a member who is entitled to the amount as a return of contributions made by the member under a defined benefit provision of the plan before 1991, or as interest (computed at a rate not exceeding a reasonable rate) in respect of those contributions; and
- (c) is transferred directly to another registered pension plan for the benefit of the member or to a registered retirement savings plan under which the member is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)).

(6) Un montant est transféré d'un régime de pension agréé conformément au présent paragraphe si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il s'agit d'un montant unique;
- b) le montant est transféré pour le compte d'un participant qui a le droit de recevoir ce montant à titre de remboursement des cotisations qu'il a versées aux termes d'une disposition à prestations déterminées du régime avant 1991 ou à titre d'intérêts calculés à un taux raisonnable sur ces cotisations;
- c) le montant est transféré directement soit à un autre régime de pension agréé au profit du participant, soit à un régime enregistré d'épargne-retraite dont il est rentier au sens du paragraphe 146(1).

Transfert : remboursement de cotisations antérieures à 1991

Transfer — lump sum benefits on death

(7) An amount is transferred from a registered pension plan in accordance with this subsection if the amount

- (a) is a single amount no portion of which relates to an actuarial surplus;
- (b) is transferred on behalf of an individual who is entitled to the amount as a consequence of the death of a member of the plan and who was a spouse of the member at the date of the member's death; and
- (c) is transferred to another registered pension plan for the benefit of the individual or to a registered retirement savings plan under which the individual is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)).

(7) Un montant est transféré d'un régime de pension agréé conformément au présent paragraphe si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il s'agit d'un montant unique dont aucune fraction n'est afférente à un surplus actuariel;
- b) le montant est transféré pour le compte d'un particulier qui est le conjoint d'un participant au régime au décès de celui-ci et qui a le droit de recevoir ce montant par suite de ce décès;
- c) le montant est transféré soit à un autre régime de pension agréé au profit du particulier, soit à un régime enregistré d'épargne-retraite dont le particulier est rentier au sens du paragraphe 146(1).

Transfert : prestations forfaitaires au décès

Transfer where money purchase plan replaces defined benefit plan

(8) An amount is transferred from a registered pension plan (in this subsection referred to as the "transferor plan") in accordance with this subsection if

- (a) the amount is a single amount;
- (b) the amount consists of all or any portion of the property held in connection with a defined benefit provision of the transferor plan;

(8) Un montant est transféré d'un régime de pension agréé donné conformément au présent paragraphe si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il s'agit d'un montant unique;
- b) le montant représente tout ou partie des biens détenus relativement à une disposition à prestations déterminées du régime donné;

Transfert : remplacement d'un régime à prestations déterminées

(c) the amount is transferred directly to another registered pension plan to be held in connection with a money purchase provision of the other plan and used to satisfy employer obligations to make contributions under the money purchase provision; 5

(d) the amount is transferred in conjunction with the transfer of amounts from the defined benefit provision to the money purchase provision on behalf of all or a significant number of members of the transferor plan whose benefits under the defined benefit provision are replaced by benefits under the money purchase provision; and 15

(e) the transfer is acceptable to the Minister and the Minister has so notified the administrator of the transferor plan in writing. 20

(9) Where an amount is transferred in accordance with any of subsections (1) to (8),

(a) the amount shall not, by reason only of that transfer, be included by reason of subparagraph 56(1)(a)(i) in computing the income of any taxpayer; and 25

(b) no deduction may be made under any provision of this Act in respect of the amount in computing the income of any taxpayer. 30

(10) Where an amount is transferred from a registered pension plan (in this subsection referred to as the "transferor plan") to another registered pension plan or to a registered retirement savings plan (in this subsection referred to as the "transferee plan") on behalf of an individual and the transfer is not in accordance with any of subsections (1) to (7), 35

(a) notwithstanding section 254, the amount shall be deemed to have been paid from the transferor plan to the individual; and 45

c) le montant est transféré directement à un autre régime de pension agréé pour qu'il soit détenu relativement à une disposition à cotisations déterminées de ce régime et utilisé pour remplir les obligations d'un employeur de verser des cotisations aux termes de cette disposition; 5

d) le montant est transféré en même temps que d'autres montants qui sont transférés de la disposition à prestations déterminées à la disposition à cotisations déterminées pour le compte d'un nombre important de participants au régime donné, sinon tous, et les prestations qui leur sont assurées aux termes de la disposition à prestations déterminées sont remplacées par des prestations prévues par la disposition à cotisations déterminées; 15

e) le ministre, jugeant le transfert acceptable, en a avisé l'administrateur du régime donné par écrit. 20

(9) Les montants transférés conformément à l'un des paragraphes (1) à (8) ne peuvent : 25

a) de ce seul fait, être inclus dans le calcul du revenu d'un contribuable en application du sous-alinéa 56(1)a(i);

b) faire l'objet d'une déduction selon la présente loi dans le calcul du revenu d'un contribuable. 30

(10) Lorsqu'un montant est transféré d'un régime de pension agréé à un autre régime de pension agréé ou à un régime enregistré d'épargne-retraite pour le compte d'un particulier et que le transfert n'est pas conforme à l'un des paragraphes (1) à (7), les règles suivantes s'appliquent : 35

a) par dérogation à l'article 254, le montant est réputé avoir été versé au particulier par le régime qui le verse ou le transfère;

b) le particulier est réputé avoir payé le montant à titre de cotisation à l'autre régime de pension agréé ou à titre de prime au régime enregistré d'épargne-retraite. 40

Taxation of amount transferred

Imposition des transferts

Idem

Idem

(b) the individual shall be deemed to have paid the amount as a contribution or premium to the transferee plan.

Division of transferred amount

(11) Where an amount is transferred from a registered pension plan to another registered pension plan or to a registered retirement savings plan and a portion, but not all, of the amount is transferred in accordance with any of subsections (1) to (8),

(a) subsection (9) applies with respect to the portion of the amount that is transferred in accordance with any of subsections (1) to (8); and

(b) subsection (10) applies with respect to the remainder of the amount.

Restriction re transfers

(12) A registered pension plan becomes a revocable plan at any time that an amount is transferred from the plan to another registered pension plan or to a registered retirement savings plan unless

(a) the amount is transferred in accordance with any of subsections (1) to (8); or

(b) where the amount is transferred on behalf of an individual,

(i) the amount is deductible by the individual under paragraph 60(j) or (j.2), or

(ii) the *Pension Benefits Standards Act, 1985* or a similar law of a province prohibits the payment of the amount to the individual.

Excess transfer

(13) Where

(a) the transfer in a calendar year of an amount from a registered pension plan on behalf of a member of the plan would, but for this subsection, be in accordance with subsection (1) or (2), and

(b) the plan becomes, at the end of the year, a revocable plan as a consequence of an excess determined under any of paragraphs 147.1(8)(a) and (b) and (9)(a) and (b) with respect to the member (whether or not such an excess is also determined with respect to any other member),

(11) Lorsqu'un montant est transféré d'un régime de pension agréé à un autre régime de pension agréé ou à un régime enregistré d'épargne-retraite et qu'une fraction seulement de ce montant est transférée conformément à l'un des paragraphes (1) à (8), les règles suivantes s'appliquent :

a) le paragraphe (9) s'applique à cette fraction du montant;

b) le paragraphe (10) s'applique au reste du montant.

Versement ou transfert partiel

Restriction concernant les transferts

(12) L'agrément d'un régime de pension agréé peut être retiré dès qu'un montant est transféré de celui-ci à un autre régime de pension agréé ou à un régime enregistré d'épargne-retraite, sauf dans les cas suivants :

a) le transfert est conforme à l'un des paragraphes (1) à (8);

b) s'il s'agit d'un transfert pour le compte d'un particulier :

(i) ou bien celui-ci peut le déduire en application de l'alinéa 60j) ou j.2),

(ii) ou bien la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* ou une loi provinciale semblable interdit de verser ce montant au particulier.

Excédent de transfert

(13) Lorsqu'un montant transféré d'un régime de pension agréé, au cours d'une année civile, pour le compte d'un participant au régime serait, en l'absence du présent paragraphe, conforme au paragraphe (1) ou (2) et que l'agrément du régime peut être retiré à la fin de l'année à cause d'un excédent déterminé en application de l'un des alinéas 147.1(8)a) et b) et (9)a) et b) pour le participant — indépendamment du fait qu'un tel excédent soit aussi déterminé pour un autre participant —, la fraction du montant transféré qu'il est raisonnable de considérer comme découlant de montants attribués ou attribués de nou-

such portion of the amount transferred as may reasonably be considered to derive from amounts allocated or reallocated to the member in the year or from earnings reasonably attributable to those amounts shall, except to the extent otherwise expressly provided in writing by the Minister, be deemed to be an amount that was not transferred in accordance with subsection (1) or (2), as the case may be.

Deemed transfer

(14) For the purposes of this section and the regulations, where property held in connection with a particular pension plan is made available to pay benefits under another pension plan, the property shall be deemed to have been transferred from the particular plan to the other plan."

(2) Subsections 147.1(1) to (15) and section 147.2 of the said Act, as enacted by subsection (1), are applicable after 1988 except that

- (a) the definition "money purchase provision" in subsection 147.1(1) of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable after 1985; and
- (b) the definitions "defined benefit provision" and "single amount" in subsection 147.1(1) of the said Act, as enacted by subsection (1), are applicable after 1987.

(3) Section 147.3 of the said Act, as enacted by subsection (1), is applicable in respect of amounts transferred after 1987 except that, in its application in respect of amounts transferred before 1989, section 147.3 shall be read as follows:

"147.3 (1) An amount is transferred from a registered pension plan (in this subsection referred to as the "transferor plan") in accordance with this subsection if the amount

- (a) is a single amount;
- (b) consists of all or any part of the property held in connection with a defined benefit provision of the transferor plan;
- (c) is transferred directly to another registered pension plan to be held in

veau au participant au cours de l'année ou de revenus imputables à juste titre à ces montants est réputée être un montant qui n'a pas été transféré conformément au paragraphe (1) ou (2), selon le cas, sauf dans la mesure que le ministre prévoit expressément par écrit.

(14) Pour l'application du présent article et de ses règlements d'application, les biens détenus relativement à un régime de pension donné qui servent à verser les prestations prévues par un autre régime de pension sont réputés avoir été transférés du régime donné à l'autre régime.»

Présomption de transfert

(2) Les paragraphes 147.1(1) à (15) et l'article 147.2 de la même loi, édictés par le paragraphe (1), s'appliquent après 1988. Toutefois :

- a) la définition de «disposition à cotisations déterminées», au paragraphe 147.1(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique après 1985;
- b) les définitions de «disposition à prestations déterminées» et de «montant unique», au paragraphe 147.1(1) de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'appliquent après 1987.

(3) L'article 147.3 de la même loi, édicté par le paragraphe (1), s'applique aux montants transférés après 1987. Toutefois, pour son application aux montants transférés avant 1989, cet article est remplacé par ce qui suit :

«147.3 (1) Un montant est transféré d'un régime de pension agréé donné conformément au présent paragraphe si les conditions suivantes sont réunies :

- a) il s'agit d'un montant unique;
- b) le montant représente tout ou partie des biens détenus relativement à une disposition à prestations déterminées du régime donné;
- c) le montant est transféré directement à un autre régime de pension agréé pour qu'il soit détenu relativement à une dis-

connection with a defined benefit provision of that other plan; and

(d) is transferred as a consequence of benefits becoming provided under the defined benefit provision of the other plan to one or more individuals who were members of the transferor plan. 5

(2) Where an amount is transferred in accordance with subsection (1),

(a) the amount shall not, by reason only of that transfer, be included by reason of subparagraph 56(1)(a)(i) in computing the income of any taxpayer; and 10

(b) no deduction may be made under any provision of this Act in respect of the amount in computing the income of any taxpayer.” 15

17. (1) Subsection 152(6) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (b) thereof, the following paragraph: 20

“(b.1) a deduction under paragraph 60(i) in respect of a premium (within the meaning assigned by subsection 146(1)) paid in a subsequent taxation year under a registered retirement savings plan where the premium is deductible by reason of subsection 146(6.1),” 25

(2) Subsection (1) is applicable to the 1991 and subsequent taxation years.

18. (1) Subsection 172(3) of the said Act is amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (e) thereof and by repealing all that portion of the subsection following that paragraph and substituting the following therefor: 35

“(f) refuses to register for the purposes of this Act any pension plan or gives notice under subsection 147.1(11) to the administrator of a registered pension plan that the Minister proposes to revoke its registration, 40

(f.1) refuses to accept an amendment to a registered pension plan, or

position à prestations déterminées de ce régime;

d) le montant est transféré du fait que des prestations sont prévues par la disposition à prestations déterminées de l'autre régime pour un ou plusieurs particuliers qui participent au régime donné. 5

(2) Les montants transférés conformément au paragraphe (1) ne peuvent : 10

a) de ce seul fait, être inclus dans le calcul du revenu d'un contribuable en application du sous-alinéa 56(1)a(i);

b) faire l'objet d'une déduction selon la présente loi dans le calcul du revenu d'un contribuable.» 15

17. (1) Le paragraphe 152(6) de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa b), de ce qui suit : 20

«b.1) déduction, en application de l'alinéa 60*i*), relativement à une prime, au sens du paragraphe 146(1), versée au cours d'une année d'imposition subséquente dans le cadre d'un régime enregistré d'épargne-retraite et déductible en application du paragraphe 146(6.1),» 25

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux 30 années d'imposition 1991 et suivantes.

18. (1) Le passage du paragraphe 172(3) de la même loi qui suit l'alinéa e) est abrogé et remplacé par ce qui suit : 30

«f) refuse d'agréer un régime de pension, pour l'application de la présente loi, ou envoie à l'administrateur d'un régime de pension agréé l'avis d'intention prévu au paragraphe 147.1(11), selon lequel il entend retirer l'agrément du régime, 35

f.1) refuse d'accepter une modification à un régime de pension agréé, 40

(g) refuses to accept for registration for the purposes of this Act any retirement income fund,

the applicant or the organization, foundation, association or registered charity, as the case may be, in a case described in paragraph (a) or (a.1), the applicant in a case described in paragraph (b), (d), (e) or (g), a trustee under the plan or an employer of employees who are beneficiaries under the plan, in a case described in paragraph (c), or the administrator of the plan or an employer who participates in the plan, in a case described in paragraph (f) or (f.1), may appeal from such decision or from the giving of such notice to the Federal Court of Appeal.”

(2) Section 172 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

“(5) For the purposes of subsection (3), the Minister shall be deemed to have refused

(a) to register for the purposes of this Act any pension plan, or

(b) to accept an amendment to a registered pension plan

where the Minister has not notified the applicant of the Minister's disposition of the application within 1 year after the filing of the application with the Minister, and, in any such case, an appeal from such refusal to the Federal Court of Appeal pursuant to subsection (3) may, notwithstanding anything in subsection 180(1), be instituted under section 180 at any time by filing a notice of appeal in the Court.”

(3) Subsections (1) and (2) are applicable after 1988.

19. (1) Subsection 180(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“180. (1) An appeal to the Federal Court of Appeal pursuant to subsection 172(3) may be instituted by filing a notice of appeal in the Court within 30 days from (a) the time the decision of the Minister to refuse the application for registration

g) refuse de procéder à l'enregistrement d'un fonds de revenu de retraite, pour l'application de la présente loi,

le demandeur ou l'œuvre, la fondation, l'association ou l'organisme enregistré, selon le cas, dans une situation visée à l'alinéa a) ou a.1), le demandeur, dans une situation visée à l'alinéa b), d), e) ou g), le fiduciaire du régime ou l'employeur dont les employés sont bénéficiaires du régime, dans une situation visée à l'alinéa c), ou l'administrateur du régime ou l'employeur qui participe au régime, dans une situation visée à l'alinéa f) ou f.1), peuvent interjeter appel à la Cour d'appel fédérale de cette décision ou de la signification de cet avis.»

(2) L'article 172 de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

«(5) Pour l'application du paragraphe (3), le ministre est réputé avoir refusé d'agréer un régime de pension dans le cadre de la présente loi ou d'accepter une modification à un régime de pension agréé s'il n'a pas avisé le demandeur de sa décision concernant la demande dans l'année suivant son dépôt. Dans ce cas, il peut être interjeté appel du refus à la Cour d'appel fédérale, conformément à l'article 180, par le dépôt à cette Cour d'un avis d'appel, en tout temps, en application du paragraphe (3) et par dérogation au paragraphe 180(1).»

(3) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent après 1988.

19. (1) Le paragraphe 180(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«180. (1) Un appel à la Cour d'appel fédérale prévu au paragraphe 172(3) est introduit en déposant un avis d'appel à la Cour dans les 30 jours suivant, selon le cas :

Appels à la Cour d'appel fédérale

Appeals to Federal Court of Appeal

or for a certificate of exemption, to revoke the registration, to designate or to refuse to designate was mailed, or otherwise communicated in writing, by the Minister to the party instituting the appeal,

(b) the mailing of notice to the registered charity or registered Canadian amateur athletic association under subsection 168(1),

(c) the mailing of notice to the administrator of the registered pension plan under subsection 147.1(11), or

(d) the time the decision of the Minister to refuse the application for acceptance of the amendment to the registered pension plan was mailed, or otherwise communicated in writing, by the Minister to any person,

as the case may be, or within such further time as the Court of Appeal or a judge thereof may, either before or after the expiry of those 30 days, fix or allow."

(2) Subsection (1) is applicable after 1988.

20. (1) Section 201 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"201. Every trust governed by a deferred profit sharing plan or a revoked plan shall, for each calendar year after 1990, pay a tax equal to 50% of the aggregate of all amounts each of which is, by reason of subsection 147(18), an amount taxable under this section for the year."

(2) Subsection (1) is applicable with respect to tax payable for the 1991 and subsequent years.

21. (1) Section 204.1 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after subsection (2) thereof, the following subsection:

"(2.1) Where, at the end of any month after December 1990, an individual has a cumulative excess amount in respect of

Tax where inadequate consideration on purchase or sale

Tax payable by individuals — contributions after 1990

a) la date de réception par la partie appelante de la décision écrite du ministre de refuser la demande d'agrément ou de certification d'exemption, de retirer l'agrément ou de faire ou de refuser de faire une désignation,

b) la date de mise à la poste de l'avis à l'organisme de charité enregistré ou à l'association canadienne enregistrée de sport amateur, en application du paragraphe 168(1),

c) la date de mise à la poste de l'avis à l'administrateur du régime de pension agréé, en application du paragraphe 147.1(11),

d) la date de réception par une personne de la décision écrite du ministre de refuser la demande d'acceptation de la modification au régime de pension agréé,

ou dans un autre délai que peut fixer ou accorder la Cour d'appel ou l'un de ses juges, avant ou après l'expiration des 30 jours susmentionnés.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1988.

20. (1) L'article 201 de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«201. La fiducie régie par un régime de participation différée aux bénéficiaires ou un régime dont l'agrément est retiré doit payer, pour chaque année civile postérieure à 1990, un impôt égal à 50 % du total des montants dont chacun représente, par application du paragraphe 147(18), un 35 montant imposable selon le présent article pour l'année.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique à l'impôt payable pour les années 1991 et suivantes.

21. (1) L'article 204.1 de la même loi est 40 modifié par insertion, après le paragraphe (2), de ce qui suit :

«(2.1) Le particulier qui, à la fin d'un mois donné postérieur au mois de décembre 1990, a un excédent cumulatif au titre 45

Impôt en cas de contrepartie insuffisante pour l'achat ou la vente

Impôt payable par les particuliers — cotisations postérieures à 1990

registered retirement savings plans, the individual shall, in respect of that month, pay a tax under this Part equal to 1% of that cumulative excess amount.”

de régimes enregistrés d'épargne-retraite doit, pour ce mois, payer un impôt selon la présente partie égal à 1% de cet excédent.»

(2) Section 204.1 of the said Act is further amended by adding thereto the following subsection:

(2) L'article 204.1 de la même loi est 5 modifié par adjonction de ce qui suit :

Waiver of tax

“(4) Where an individual would, but for this subsection, be required to pay a tax under subsection (1) or (2.1) in respect 10 of a month and the individual establishes to the satisfaction of the Minister that

«(4) Le ministre peut renoncer à l'impôt dont un particulier serait, en l'absence du présent paragraphe, redevable pour un mois selon le paragraphe (1) ou (2.1), si 10 celui-ci établit à la satisfaction du ministre que l'excédent ou l'excédent cumulatif qui est frappé de l'impôt fait suite à une erreur acceptable et que les mesures indiquées pour éliminer l'excédent ont été prises.» 15

Renonciation

(a) the excess amount or cumulative excess amount on which the tax is based arose as a consequence of reasonable 15 error, and

(b) reasonable steps are being taken to eliminate the excess,

the Minister may waive the tax.”

(3) Subsection (1) is applicable after 1990. 20

(3) Le paragraphe (1) s'applique après 1990.

22. (1) Subsection 204.2(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

22. (1) Le paragraphe 204.2(1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui 20 suit :

Definition of “excess amount for a year in respect of registered retirement savings plans”

“204.2 (1) “Excess amount for a year in respect of registered retirement savings 25 plans” of an individual at a particular time means,

«204.2 (1) L'excédent d'un particulier pour une année au titre des régimes enregistrés d'épargne-retraite à un moment donné correspond, pour les années ci-après, au montant suivant : 25

Excédent au titre des REER

(a) where the excess amount is for a year after 1990, nil; and

a) années postérieures à 1990, zéro; b) années antérieures à 1991, l'excédent éventuel du total :

(b) where the excess amount is for a 30 year before 1991, the amount, if any, by which the aggregate of

(i) all amounts paid by the individual to such plans under which the individual or the individual's spouse is 35 the annuitant, other than amounts

(i) des montants qu'il verse au cours de l'année et avant le moment donné à 30 de tels régimes dont il est rentier ou dont son conjoint est rentier, à l'exclusion :

(A) to which paragraph 60(j), (j.01), (j.1), (j.2) or (l) applies or would, if the individual were resident in Canada throughout the 40 year, apply, or

(A) des montants auxquels l'alinéa 60j), j.01), j.1), j.2) ou l) s'appli- 35 que ou s'appliquerait si le particulier résidait au Canada tout au long de l'année,

(B) transferred to the plan in accordance with any of subsections 146(16), 147(19) and 147.3(1) and 45 (4) to (7), and

(B) des montants transférés au régime conformément à l'un des 40 paragraphes 146(16), 147(19) et 147.3(1) et (4) à (7),

(ii) all gifts made to such a plan under which the individual is the

(ii) des dons faits au cours de l'année et avant le moment donné à de tels

annuitant, other than gifts made thereto by the individual's spouse, in the year and before the particular time, exceeds the aggregate of

(iii) all amounts that may be deducted in computing the individual's income for the immediately preceding year in respect of those payments, and

(iv) the greater of \$5,500 and the amount that may be deducted in computing the individual's income for the year in respect of those payments.”

(2) Section 204.2 of the said Act is further amended by adding thereto, immediately after subsection (1) thereof, the following subsections:

“(1.1) The cumulative excess amount of an individual in respect of registered retirement savings plans at any time in a taxation year is the amount, if any, by which

(a) the amount of the individual's undeducted RRSP premiums at that time exceeds

(b) the amount determined by the formula

$$A + B + C - D + M$$

where

A is the individual's unused RRSP deduction room at the end of the immediately preceding taxation year,

B is the amount, if any, by which the lesser of the RRSP dollar limit for the year and 18% of the individual's earned income (within the meaning assigned by subsection 146(1)) for the immediately preceding taxation year exceeds the aggregate of all amounts each of which is the individual's pension adjustment for the immediately preceding taxation year in respect of an employer,

C is the aggregate of all amounts each of which is the individual's total pension adjustment reversal for the year in respect of an employer or a prescribed amount,

Cumulative excess amount in respect of RRSPs

régimes dont il est rentier, à l'exclusion des dons faits par son conjoint, sur le total :

(iii) des montants que le particulier peut déduire dans le calcul de son revenu pour l'année précédente relativement à ces versements,

(iv) du plus élevé de 5 500 \$ ou du montant que le particulier peut déduire dans le calcul de son revenu pour l'année relativement à ces versements.»

(2) Le paragraphe 204.2 de la même loi est modifié par insertion, après le paragraphe (1), de ce qui suit :

«(1.1) L'excédent cumulatif d'un particulier au titre des régimes enregistrés d'épargne-retraite à un moment donné d'une année d'imposition correspond à l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

a) les primes non déduites, à ce moment, qu'il a versées à des régimes enregistrés d'épargne-retraite;

b) le montant calculé selon la formule suivante :

$$A + B + C - D + M$$

où :

A représente les déductions inutilisées au titre des REER du particulier à la fin de l'année d'imposition précédente;

B l'excédent éventuel du moins élevé du plafond REER pour l'année ou de 18 % du revenu gagné du particulier, au sens du paragraphe 146(1), pour l'année d'imposition précédente sur le total des montants dont chacun représente le facteur d'équivalence du particulier pour l'année d'imposition précédente quant à un employeur;

C le total des montants dont chacun représente le facteur global de rectification du particulier pour l'année quant à un employeur ou le montant prescrit;

Excédent cumulatif au titre des REER

D is the individual's net past service pension adjustment, at that time, for the year, and

M is, where the individual attained 18 years of age in a preceding taxation year, \$8,000, and otherwise, nil.

(1.2) For the purposes of subsection (1.1), the amount of undeducted RRSP premiums of an individual at any time in a taxation year is the amount determined by 10 the formula

$$H + I - J$$

where

H is, for taxation years ending before 1992, nil, and for taxation years ending 15 after 1991, the amount, if any, by which

(a) the amount of the individual's undeducted RRSP premiums at the end of the immediately preceding taxation 20 year exceeds

(b) the aggregate of the amounts deducted under subsections 146(5) and (5.1) in computing the individual's 25 income for the immediately preceding taxation year, to the extent that each amount was deducted in respect of premiums paid under registered retirement savings plans in or before that preceding 30 year,

I is the aggregate of all amounts each of which is

(a) a premium (within the meaning assigned by subsection 146(1)) paid by 35 the individual in the year and before that time under a registered retirement savings plan under which the individual or the individual's spouse was the annuitant (within the meaning assigned by 40 subsection 146(1)) at the time the premium was paid, other than

(i) an amount paid to the plan in the first 60 days of the year and deducted in computing the individual's income 45 for the immediately preceding taxation year,

(ii) an amount paid to the plan in the year and deducted under paragraph

D le facteur d'équivalence pour services passés net du particulier à ce moment, pour l'année;

M si le particulier a atteint 18 ans au cours d'une année d'imposition antérieure, 8 000 \$; sinon, zéro.

(1.2) Pour l'application du paragraphe (1.1), les primes non déduites, à un moment donné d'une année d'imposition, qu'un particulier a versées à des régimes 10 enregistrés d'épargne-retraite sont calculées selon la formule suivante :

$$H + I - J$$

où :

H représente zéro pour les années d'impo- 15 sition se terminant avant 1992 et, pour les années d'imposition postérieures à 1991, l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

a) les primes non déduites, à la fin de l'année d'imposition précédente, que le particulier a ainsi versées;

b) le total des montants qu'il a déduits en application des paragraphes 146(5) 25 et (5.1) dans le calcul de son revenu pour l'année d'imposition précédente, dans la mesure où chaque montant est déduit au titre des primes versées à des régimes enregistrés d'épargne-retraite 30 au cours de cette année ou avant celle-ci;

I le total des montants dont chacun représente :

a) soit une prime, au sens du paragra- 35 phe 146(1), que le particulier a versée au cours de l'année et avant le moment donné aux termes d'un régime enregistré d'épargne-retraite dont il est rentier ou dont son conjoint est rentier, au sens du 40 même paragraphe, au moment du versement, à l'exception :

(i) d'un montant versé au régime au cours des 60 premiers jours de l'année et déduit par le particulier dans le 45 calcul de son revenu pour l'année d'imposition précédente,

(ii) d'un montant versé au régime au cours de l'année et déduit par le parti-

Undeducted  
RRSP  
premiums

Primes non  
déduites versées  
à des REER

60(j), (j.1), (j.2) or (l) in computing the individual's income for the year or the immediately preceding taxation year,

(iii) an amount transferred to the plan on behalf of the individual in accordance with any of subsections 146(16), 147(19) and 147.3(1) and (4) to (7),

(iv) an amount deductible under subsection 146(6.1) in computing the individual's income for the year or a preceding taxation year, or

(v) where the individual is a non-resident person, an amount that would, if the individual were resident in Canada throughout the year and the immediately preceding taxation year, be deductible under paragraph 60(j), (j.1), (j.2) or (l) in computing the individual's income for the year or the immediately preceding taxation year, or

(b) a gift made in the year and before that time to a registered retirement savings plan under which the individual is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)), other than a gift made thereto by the individual's spouse, and

J is the amount, if any, by which

(a) the aggregate of all amounts each of which is an amount (other than the portion thereof that reduces the amount on which tax is payable by the individual under subsection 204.1(1)) received by the individual in the year and before that time out of or under a registered retirement savings plan or a registered retirement income fund and included in computing the individual's income for the year

exceeds

(b) the amount deducted under paragraph 60(l) in computing the individual's income for the year.

(1.3) For the purposes of subsection (1.1), the net past service pension adjustment of an individual, at any time, for a

Net past service pension adjustment

culier en application de l'alinéa 60j), (j.1), (j.2) ou l) dans le calcul de son revenu pour l'année ou pour l'année d'imposition précédente,

(iii) d'un montant transféré au régime pour le compte du particulier selon les paragraphes 146(16), 147(19) et 147.3(1) et (4) à (7),

(iv) d'un montant déductible par le particulier en application du paragraphe 146(6.1) dans le calcul de son revenu pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure,

(v) si le particulier est un non-résident, du montant qui serait déductible en application des alinéas 60j), (j.1), (j.2) ou l) dans le calcul de son revenu pour l'année ou pour l'année d'imposition précédente s'il résidait au Canada tout au long de ces deux années;

b) soit un don fait au cours de l'année et avant le moment donné à un régime enregistré d'épargne-retraite dont il est rentier, au sens du paragraphe 146(1), à l'exception d'un don fait à ce régime par son conjoint;

J l'excédent éventuel du montant visé à l'alinéa a) sur le montant visé à l'alinéa b) :

a) le total des montants dont chacun représente un montant — sauf la partie de celui-ci qui réduit le montant sur lequel l'impôt est payable par le particulier selon le paragraphe 204.1(1) — que le particulier a reçu au cours de l'année et avant ce moment d'un régime enregistré d'épargne-retraite ou d'un fonds enregistré de revenu de retraite et a inclus dans le calcul de son revenu pour l'année;

b) le montant déduit en application de l'alinéa 60l) dans le calcul du revenu du particulier pour l'année.

(1.3) Pour l'application du paragraphe (1.1), le facteur d'équivalence pour services passés net d'un particulier, à un

Facteur d'équivalence pour services passés net

taxation year is the amount determined by the formula

$$P - (F + G)$$

where

P is the aggregate of all amounts each of which is the accumulated PSPA of the individual for the year in respect of an employer, determined as of that time in accordance with prescribed rules,

F is the amount of the individual's PSPA transfers for the year, determined as of that time in accordance with prescribed rules, and

G is the amount of the individual's PSPA withdrawals for the year, determined as of that time in accordance with prescribed rules.

(1.4) For the purposes of subsection (1.2),

(a) where an amount in respect of a registered retirement savings plan has been included in computing an individual's income pursuant to paragraph 146(12)(b), that amount shall be deemed to have been received by the individual out of the plan at the time referred to in that paragraph; and

(b) where an amount in respect of a registered retirement income fund has been included in computing an individual's income pursuant to paragraph 146.3(11)(b), that amount shall be deemed to have been received by the individual out of the fund at the time referred to in that paragraph."

(3) Subsection 204.2(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(3) Where a retirement savings plan under which an individual or the individual's spouse is the annuitant (within the meaning assigned by subsection 146(1)) is accepted by the Minister for registration, for the purpose of determining

moment donné, pour une année d'imposition, est calculé selon la formule suivante :

$$P - (F + G)$$

où :

P représente le total des montants dont chacun correspond au facteur d'équivalence pour services passés accumulé du particulier pour l'année quant à un employeur, calculé à ce moment conformément aux dispositions réglementaires;

F le montant des transferts pour l'année — liés au facteur d'équivalence pour services passés du particulier — calculé à ce moment conformément aux dispositions réglementaires;

G le montant des retraits pour l'année — liés au facteur d'équivalence pour services passés du particulier — calculé à ce moment conformément aux dispositions réglementaires.

(1.4) Pour l'application du paragraphe (1.2) :

a) d'une part, le montant qui est inclus en application de l'alinéa 146(12)b dans le calcul du revenu d'un particulier au titre d'un régime enregistré d'épargne-retraite est réputé provenir du régime et avoir été reçu par le particulier au moment mentionné à cet alinéa;

b) d'autre part, le montant qui est inclus en application de l'alinéa 146.3(11)b dans le calcul du revenu d'un particulier au titre d'un fonds enregistré de revenu de retraite est réputé provenir du fonds et avoir été reçu par le particulier au moment mentionné à cet alinéa."

(3) Le paragraphe 204.2(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(3) Lorsque le ministre accepte d'enregistrer un régime d'épargne-retraite dont un particulier ou son conjoint est rentier, au sens du paragraphe 146(1), le régime est réputé être un régime enregistré d'épargne-retraite depuis le dernier en

Deemed receipt where RRSP or RRIF amended

Montant réputé reçu

When retirement savings plan deemed to be a registered plan

Régime d'épargne-retraite réputé être enregistré

(a) the amount of undeducted RRSP premiums of the individual at any time, and

(b) the excess amount for a year in respect of registered retirement savings plans of the individual at any time,

the retirement savings plan shall be deemed to have become a registered retirement savings plan on the later of the day on which the plan came into existence and 10 May 25, 1976.”

date du jour de son entrée en vigueur ou du 25 mai 1976 aux fins du calcul, d'une part, des primes non déduites que le particulier a versées à des régimes enregistrés d'épargne-retraite à un moment donné, et, d'autre part, de l'excédent pour une année au titre des régimes enregistrés d'épargne-retraite du particulier à un moment donné.»

(4) Subsection 204.2(4) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(4) Le paragraphe 204.2(4) de la même loi 10 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

Definition of "excess amount" for a DPSP

“(4) “Excess amount” at any time for a 15 trust governed by a deferred profit sharing plan means the aggregate of all amounts each of which is

(a) such portion of the aggregate of all contributions made to the trust before 20 that time and after May 25, 1976 by a beneficiary under the plan, other than

(i) contributions that have been deducted by the beneficiary under paragraph 60(k), 25

(ii) amounts transferred to the plan on behalf of the beneficiary in accordance with subsection 147(19), or

(iii) the portion of the contributions (other than contributions referred to 30 in subparagraphs (i) and (ii)) made by the beneficiary in each calendar year before 1991 not in excess of \$5,500,

as has not been returned to the beneficiary before that time; or 35

(b) a gift received by the trust before that time and after May 25, 1976.”

«(4) L'excédent, à un moment donné, pour une fiducie régie par un régime de participation différée aux bénéfices correspond au total des montants dont chacun 15 représente :

a) soit la partie des cotisations que le bénéficiaire du régime a versées à la fiducie avant ce moment et après le 25 mai 1976, dans la mesure où elles ne 20 sont pas remboursées au bénéficiaire avant ce moment, à l'exception :

(i) des cotisations que ce dernier a déduites en application de l'alinéa 60(k), 25

(ii) des montants transférés au régime pour le compte du bénéficiaire conformément au paragraphe 147(19),

(iii) de la partie des cotisations, sauf 30 celles visées aux sous-alinéas (i) et (ii), que le bénéficiaire a versées au cours de chaque année civile antérieure à 1991, ne dépassant pas 5 500 \$; 35

b) soit un don que la fiducie a reçu avant ce moment et après le 25 mai 1976.»

Excédent au titre d'un régime de participation différée aux bénéfices

(5) Subsection (1) is applicable with respect to payments made to registered retirement savings plans after 1987, except that, in its application with respect to payments made to registered retirement savings plans in 1988, 40

(5) Le paragraphe (1) s'applique aux versements effectués à des régimes enregistrés d'épargne-retraite après 1987. Toutefois, pour son application aux versements effectués à des régimes enregistrés d'épargne-retraite en 1988 : 40

(a) clause 204.2(1)(b)(i)(A) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read without reference to "(j.2)"; and

(b) clause 204.2(1)(b)(i)(B) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read as follows:

"(B) transferred to the plan in accordance with subsection 146(16), and"

(6) Subsections (2) to (4) are applicable after 1988.

23. (1) Subparagraph 212(1)(h)(iii.1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(iii.1) that portion thereof that is transferred by the payer on behalf of the non-resident person, pursuant to an authorization in prescribed form, to a registered pension plan or registered retirement savings plan and that

(A) by reason of subsection 147.3(9) would not, if the non-resident person had been resident in Canada throughout the taxation year in which the payment was made, be included in computing the non-resident person's income, or (B) by reason of paragraph 60(j) or (j.2) would, if the non-resident person had been resident in Canada throughout the year, be deductible in computing the non-resident person's income for the year,"

(2) Subparagraph 212(1)(l)(i) of the said Act is amended by striking out the word "or" at the end of clause (A) thereof and the word "and" at the end of clause (B) thereof, by adding the word "or" at the end of clause (B) thereof and by adding thereto the following clause:

"(C) to a carrier as consideration for a registered retirement income fund under which the non-resident person is the annuitant (within the meaning assigned by section 146.3), and"

a) il n'est pas tenu compte de la mention j.2) à la division 204.2(1)b(i)(A) de la même loi, édictée par le paragraphe (1);

b) la division 204.2(1)b(i)(B) de la même loi, édictée par le paragraphe (1), est remplacée par ce qui suit :

«(B) des montants transférés au régime conformément au paragraphe 146(16),»

(6) Les paragraphes (2) à (4) s'appliquent après 1988.

23. (1) Le sous-alinéa 212(1)h(iii.1) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(iii.1) que la partie de ce paiement que le payeur transfère pour le compte de la personne non résidente, aux termes d'une autorisation sur formulaire prescrit, à un régime de pension agréé ou à un régime enregistré d'épargne-retraite et qui, si la personne non résidente avait résidé au Canada tout au long de l'année d'imposition du paiement, selon le cas :

(A) ne serait pas incluse dans le 25 calcul de son revenu en application du paragraphe 147.3(9), (B) serait déductible dans le calcul de son revenu pour l'année en application de l'alinéa 60j) ou j.2),» 30

(2) Le sous-alinéa 212(1)l(i) de la même loi est modifié par suppression du mot «ou» à la fin de la division (A), par remplacement du mot «et» par le mot «ou» à la fin de la division (B) et par adjonction de ce qui suit :

«(C) à un émetteur en contrepartie d'un fonds enregistré de revenu de retraite dont la personne non résidente est le rentier, au sens de l'article 146.3, et» 40

(3) Paragraph 212(1)(m) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Deferred profit sharing plan payments

“(m) a payment under a deferred profit sharing plan or a plan referred to in subsection 147(15) as a “revoked plan” that would, if the non-resident person had been resident in Canada throughout the taxation year in which the payment was made, be required by section 147, if it were read without reference to subsections (10.1) and (20) thereof, to be included in computing the non-resident person’s income for the year, other than the portion thereof that is transferred by the payer on behalf of the non-resident person, pursuant to an authorization in prescribed form, to a registered pension plan or registered retirement savings plan and that

- (i) by reason of subsection 147(20) would not, if the non-resident person had been resident in Canada throughout the year, be included in computing the non-resident person’s income,
- or
- (ii) by reason of paragraph 60(j.2) would, if the non-resident person had been resident in Canada throughout the year, be deductible in computing the non-resident person’s income for the year;”

(4) Paragraph 212(1)(q) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

Registered retirement income fund payments

“(q) a payment out of or under a registered retirement income fund that would, if the non-resident person had been resident in Canada throughout the taxation year in which the payment was made, be required by section 146.3 to be included in computing the non-resident person’s income for the year, other than the portion thereof that

- (i) has been transferred by the payer on behalf of the non-resident person pursuant to an authorization in prescribed form
- (A) to a registered retirement savings plan under which the non-resi-

(3) L’alinéa 212(1)m) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«m) d’un paiement effectué aux termes d’un régime de participation différée aux bénéfécies ou d’un régime dont l’agrément est retiré, visé au paragraphe 147(15), qui, si la personne non résidante avait résidé au Canada tout au long de l’année d’imposition où le paiement a été effectué, serait inclus, en application de l’article 147, abstraction faite des paragraphes (10.1) et (20), dans le calcul de son revenu pour l’année, à l’exception de la partie de ce paiement que le payeur transfère pour le compte de cette personne aux termes d’une autorisation sur formulaire prescrit à un régime de pension agréé ou à un régime enregistré d’épargne-retraite et qui, si cette personne avait résidé au Canada tout au long de l’année, selon le cas :

Régime de participation différée aux bénéfécies

- (i) ne serait pas incluse dans le calcul de son revenu en application du paragraphe 147(20),
- (ii) serait déductible dans le calcul de son revenu pour l’année en application de l’alinéa 60j.2);»

(4) L’alinéa 212(1)q) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«q) d’un paiement provenant ou fait en vertu d’un fonds enregistré de revenu de retraite qui, si la personne non résidante avait résidé au Canada tout au long de l’année d’imposition où le paiement a été effectué, serait inclus en application de l’article 146.3 dans le calcul de son revenu pour l’année, à l’exception de la partie de ce paiement qui, à la fois :

Fonds enregistré de revenu de retraite

- (i) est transférée par le payeur pour le compte de cette personne aux termes d’une autorisation sur formulaire prescrit :
- (A) soit à un régime enregistré d’épargne-retraite dont cette per-

dent person is the annuitant (within the meaning assigned by section 146),

(B) to acquire an annuity described in subparagraph 60(l)(ii) under which the non-resident person is the annuitant, or

(C) to a carrier as consideration for a registered retirement income fund under which the non-resident person is the annuitant (within the meaning assigned by section 146.3), and

(ii) would, if the non-resident person had been resident in Canada throughout the year, be deductible in computing the non-resident person's income for the year by virtue of paragraph 60(l);"

(5) Subsections (1), (2) and (4) are applicable with respect to payments made after the day on which this Act is assented to.

(6) Subsection (3) is applicable with respect to payments made after 1988, except that the reference to "paragraph 60(j.2)" in subparagraph 212(1)(m)(ii) of the said Act, as enacted by subsection (3), shall

(a) with respect to payments made on or before the day on which this Act is assented to, be read as a reference to "paragraph 60(j)"; and

(b) with respect to payments made during the period, if any, that is after the day on which this Act is assented to and before 1990, be read as a reference to "paragraph 60(j) or (j.2)".

24. (1) Paragraph 214(3)(i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(i) where, by reason of subsection 146.3(4), (6), (7) or (11), an amount would, if Part I were applicable, be required to be included in computing a taxpayer's income, that amount shall be deemed to have been paid to the taxpayer as a payment under a registered retirement income fund; and"

(2) Subsection (1) is applicable with respect to payments made after 1988.

sonne est le rentier, au sens de l'article 146,

(B) soit pour acquérir une rente visée au sous-alinéa 60(l)(ii) dont cette personne est le rentier,

(C) soit à un émetteur en contrepartie d'un fonds enregistré de revenu de retraite dont cette personne est le rentier, au sens de l'article 146.3,

(ii) serait, si cette personne avait résidé au Canada tout au long de l'année, déductible en application de l'alinéa 60(l) dans le calcul de son revenu pour l'année;»

(5) Les paragraphes (1), (2) et (4) s'appliquent aux paiements faits après la date de sanction de la présente loi.

(6) Le paragraphe (3) s'applique aux paiements faits après 1988. Toutefois, la mention de «l'alinéa 60(j.2)» au sous-alinéa 212(1)m(ii) de la même loi, édicté par le paragraphe (3), est remplacée par ce qui suit :

a) s'il s'agit de paiements faits au plus tard à la date de sanction de la présente loi, la mention de «l'alinéa 60(j)»;

b) s'il s'agit de paiements faits durant la période éventuelle qui suit la date de sanction de la présente loi et précède 1990, la mention de «l'alinéa 60(j) ou j.2)».

24. (1) L'alinéa 214(3)i) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«i) lorsque, en application du paragraphe 146.3(4), (6), (7) ou (11), il faudrait, si la partie I s'appliquait, inclure une somme dans le calcul du revenu d'un contribuable, cette somme est réputée lui avoir été versée à titre de paiement en vertu d'un fonds enregistré de revenu de retraite; et»

(2) Le paragraphe (1) s'applique aux paiements effectués après 1988.

25. All that portion of subsection 238(1) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

Offences

“238. (1) Every person who has failed to file or make a return as and when required by or under this Act or a regulation or who has failed to comply with subsection 116(3), 127(3.1) or (3.2), 147.1(7) or 153(1), any of sections 230 to 232 or a regulation made under subsection 147.1(18) or with an order made under subsection (2) is guilty of an offence and, in addition to any penalty otherwise provided, is liable on summary conviction to”

25. Le passage du paragraphe 238(1) de la même loi qui précède l’alinéa a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«238. (1) La personne qui ne produit pas ou ne remplit pas une déclaration de la manière et dans le délai prévus à la présente loi ou à un règlement d’application ou qui contrevient au paragraphe 116(3), 127(3.1) ou (3.2), 147.1(7), 153(1) ou à l’un des articles 230 à 232 ou à un règlement pris en application du paragraphe 147.1(18) ou encore qui contrevient à une ordonnance rendue en application du paragraphe (2) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et outre toute pénalité prévue par ailleurs »

Défaut de déclaration ou de respect de la loi

26. (1) Subsection 241(4) of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (e) thereof, the following paragraph:

26. (1) Le paragraphe 241(4) de la même loi est modifié par insertion, après l’alinéa e), de ce qui suit :

“(e.1) communicate or allow to be communicated to the person who seeks a certification referred to in paragraph 147.1(10)(a), the certification or a refusal to make the certification for the purposes of administering a registered pension plan;”

«e.1) communiquer ou permettre que soit communiquée, aux fins de la gestion d’un régime de pension agréé, l’attestation visée à l’alinéa 147.1(10)a) ou le refus de la faire à la personne qui la demande;»

(2) Paragraph 241(4)(f) of the said Act is amended by striking out the word “and” at the end of subparagraph (iv) thereof, by adding the word “and” at the end of subparagraph (v) thereof and by adding thereto the following subparagraph:

(2) L’alinéa 241(4)f) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

“(vi) to an official of the Office of the Superintendent of Financial Institutions solely for the purpose of providing advice to the Minister with respect to any matter relating to pension plans;”

«(vi) à un fonctionnaire du Bureau du surintendant des institutions financières, uniquement aux fins de conseiller le ministre sur toute question relative aux régimes de pension;»

(3) Subsection 241(4) of the said Act is further amended by striking out the word “or” at the end of paragraph (h.2) thereof, by adding the word “or” at the end of paragraph (i) thereof and by adding thereto the following paragraph:

(3) Le paragraphe 241(4) de la même loi est modifié par adjonction de ce qui suit :

“(j) communicate or allow to be communicated to an official, solely for the

«j) communiquer ou permettre que soit communiqué à un fonctionnaire, unique-

purposes of administering or enforcing the *Pension Benefits Standards Act, 1985* or a similar law of a province,

(i) information obtained under this Act

(A) as to the identity of a pension plan in respect of which application for registration for the purposes of this Act has, at any time, been made,

(B) as to the names and addresses of the persons who are, have been or will be responsible for the administration of a pension plan referred to in clause (A),

(C) as to the names and addresses of the employers who participate, have participated or will participate in a pension plan referred to in clause (A),

(D) as to the terms of a pension plan referred to in clause (A), a trust deed, insurance contract or other document relating to the funding of benefits under such a plan or an amendment or proposed amendment to such a plan or document, or

(E) as to the date of termination or partial termination of a pension plan referred to in clause (A),

(ii) information as to whether a pension plan is or was a registered pension plan,

(iii) the date of registration of a pension plan that is or was a registered pension plan, or

(iv) in the case of a pension plan the registration of which under this Act has been refused or revoked, the date of the refusal or revocation and the reason therefor."

ment aux fins d'appliquer ou d'exécuter la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension* ou une loi provinciale semblable, un des renseignements suivants :

(i) un renseignement obtenu conformément à la présente loi concernant, selon le cas :

(A) l'identification d'un régime de pension pour lequel une demande d'agrément a été présentée à un moment donné pour l'application de la présente loi,

(B) les nom et adresse des personnes qui sont ou seront chargées de gérer le régime de pension visé à la division (A),

(C) les nom et adresse des employeurs qui ont participé, participent ou participeront au régime de pension visé à la division (A),

(D) les modalités du régime de pension visé à la division (A), d'un acte de fiducie, d'un contrat d'assurance ou d'autres documents portant sur le financement des prestations prévues par un tel régime, ou les modifications effectives ou proposées apportées à un tel régime ou document,

(E) la date où il est mis fin, complètement ou partiellement, au régime de pension visé à la division (A),

(ii) un renseignement sur la question de savoir si un régime de pension est ou a été un régime de pension agréé,

(iii) la date d'agrément d'un régime de pension qui est ou a été un régime de pension agréé,

(iv) dans le cas d'un régime de pension dont l'agrément dans le cadre de la présente loi a été refusé ou retiré, la date et le motif du refus ou du retrait."

(4) Paragraph 241(10)(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(a) "official" means any person employed in or occupying a position of responsibility

(4) L'alinéa 241(10)a) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

"(a) «fonctionnaire» s'entend d'une personne qui est ou a été employée à une

"official"  
«fonctionnaire»

«fonctionnaire»  
"official"

(i) in the service of Her Majesty in right of Canada or a province, or  
 (ii) in the service of an authority engaged in administering a law of a province similar to the *Pension Benefits Standards Act, 1985* 5  
 or any person formerly so employed or formerly occupying a position therein;"

fonction de responsabilité ou qui occupe ou a occupé un tel poste :  
 (i) soit au service de Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province,  
 (ii) soit au service d'une administration chargée de l'application d'une loi provinciale semblable à la *Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension;* 5

(5) Subsections (1) to (4) are applicable after 1988.

(5) Les paragraphes (1) à (4) s'appliquent 10 après 1988.

27. (1) The definition "registered pension fund or plan" in subsection 248(1) of the said Act is repealed.

27. (1) La définition de «caisse ou régime enregistré de pensions», au paragraphe 248(1) de la même loi est abrogée.

(2) Subsection 248(1) of the said Act is further amended by adding thereto, in 15 alphabetical order, the following definition:

(2) Le paragraphe 248(1) de la même loi 15 est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

"registered pension plan"  
 «régime de pension agréé»

“registered pension plan” means a pension plan that has been registered by the Minister for the purposes of this Act, which registration has not been 20 revoked;”

«régime de pension agréé» s'entend d'un régime de pension que le ministre a agréé pour l'application de la présente 20 loi et dont l'agrément n'a pas été retiré;» «régime de pension agréé» "registered pension plan"

(3) Subsection 248(1) of the said Act is further amended by adding thereto, in alphabetical order, the following definitions:

(3) Le paragraphe 248(1) de la même loi est modifié par insertion, suivant l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

"additional voluntary contribution"  
 «cotisation facultative»

“additional voluntary contribution” to a 25 registered pension plan means a contribution that is made by a member to the plan, that is used to provide benefits under a money purchase provision (within the meaning assigned by subsection 147.1(1)) of the plan and that is not required as a general condition of membership in the plan; 30

«cotisation facultative» s'entend d'une coti- 25 sation versée à un régime de pension agréé par un participant au régime qui sert à assurer des prestations aux termes d'une disposition à cotisations déterminées, au sens du paragraphe 147.1(1), 30 du régime, mais dont le versement n'est pas une condition générale de participation au régime;

"money purchase limit"  
 «plafond des cotisations déterminées»

“money purchase limit” for a calendar year has the meaning assigned by sub- 35 section 147.1(1);

«déductions inutilisées au titre des REER» d'un contribuable à la fin d'une année 35 d'imposition s'entend au sens du paragraphe 146(1); «déductions inutilisées au titre des REER» "unused RRSP deduction room"

"past service pension adjustment"  
 «facteur d'équivalence pour services passés»

“past service pension adjustment” of a taxpayer for a calendar year in respect of an employer has the meaning assigned by regulation; 40

«facteur d'équivalence» d'un contribuable pour une année civile quant à un employeur s'entend au sens du règle- 40 ment; «facteur d'équivalence» "pension adjustment"

"pension adjustment"  
 «facteur d'équivalence»

“pension adjustment” of a taxpayer for a calendar year in respect of an employer has the meaning assigned by regulation;

«facteur d'équivalence pour services passés» d'un contribuable pour une année civile quant à un employeur s'entend au sens du règlement; 45 «facteur d'équivalence pour services passés» "past service pension adjustment"

"profit sharing plan"  
 «régime de participation aux bénéfices»

“profit sharing plan” has the meaning assigned by subsection 147(1); 45

"RRSP deduction limit"  
«maximum déductible au titre des REER»

"RRSP dollar limit"  
«plafond REER»

"total pension adjustment reversal"  
«facteur global de rectification»

"unused RRSP deduction room"  
«déductions inutilisées au titre des REER»

"RRSP deduction limit" has the meaning assigned by subsection 146(1);

"RRSP dollar limit" has the meaning assigned by subsection 146(1);

"total pension adjustment reversal" of a taxpayer for a calendar year in respect of an employer has the meaning assigned by regulation;

"unused RRSP deduction room" of a taxpayer at the end of a taxation year has the meaning assigned by subsection 146(1);

(4) Subsections (1) and (2) are applicable after 1985 except that, before 1989, the definition "registered pension plan" in subsection 15248(1) of the said Act, as enacted by subsection (2), shall be read as follows:

"registered pension plan" means an employees' superannuation or pension fund or plan accepted by the Minister for registration for the purposes of this Act in respect of its constitution and operations for the taxation year under consideration;

(5) Subsection (3) is applicable after 1988, except that the definition "additional voluntary contribution" in subsection 248(1) of the said Act, as enacted by subsection (3), is applicable after 1985.

28. (1) Subsection 252(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(3) For the purposes of paragraphs 56(1)(b) and (c), section 56.1, paragraphs 60(b) and (c) and section 60.1, subsections 73(1) and 146(16), subparagraph 146.3(2)(f)(iv), paragraph 146.3(14)(b), subsections 147.3(5) and 148(8) and subparagraph 210(c)(ii), "spouse" and "former spouse" include a party to a voidable or void marriage, as the case may be."

Extended meaning of "spouse" and "former spouse"

«facteur global de rectification» d'un contribuable pour une année civile quant à un employeur s'entend au sens du règlement;

«maximum déductible au titre des REER» s'entend au sens du paragraphe 146(1);

«plafond REER» s'entend au sens du paragraphe 146(1);

«plafond des cotisations déterminées» pour une année civile s'entend au sens du paragraphe 147.1(1);

«régime de participation aux bénéfices» s'entend au sens du paragraphe 147(1);

(4) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent après 1985. Toutefois, avant 1989, la définition de «régime de pension agréé» au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (2), est remplacée par ce qui suit :

«régime de pension agréé» signifie une caisse ou un régime de retraite ou d'autres pensions, pour employés, admis à l'enregistrement par le ministre, aux fins de la présente loi, en ce qui concerne la constitution ou l'activité de cette caisse ou de ce régime, pour l'année d'imposition considérée;»

(5) Le paragraphe (3) s'applique après 1988. Toutefois, la définition de «cotisation facultative», au paragraphe 248(1) de la même loi, édictée par le paragraphe (3), s'applique après 1985.

28. (1) Le paragraphe 252(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(3) Pour l'application des alinéas 56(1)b) et c) et 60b) et c), des articles 56.1 et 60.1, des paragraphes 73(1) et 146(16), du sous-alinéa 146.3(2)f)(iv), de l'alinéa 146.3(14)b), des paragraphes 147.3(5) et 148(8) et du sous-alinéa 210c)(ii), est assimilée au conjoint, à l'ex-conjoint ou à l'ancien conjoint toute personne qui, selon le cas, est partie à un mariage nul ou annulable.»

«facteur global de rectification»  
"total pension adjustment reversal"

«maximum déductible au titre des REER»  
"RRSP deduction limit"

«plafond REER»  
"RRSP dollar limit"

«plafond des cotisations déterminées»  
"money purchase limit"

«régime de participation aux bénéfices»  
"profit sharing plan"

Sens large de conjoint et ex-conjoint

(2) Subsection (1) is applicable after 1987 except that, before 1989, subsection 252(3) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read without reference to "subsection 147.3(5)".

29. (1) The said Act is further amended in the manner and to the extent set out in Schedule I.

(2) Subsection (1) is applicable after 1985.

30. The French version of the said Act is 10 amended in the manner and to the extent set out in Schedule II.

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1987. Toutefois, avant 1989, il n'est pas tenu compte de la mention «147.3(5)» au paragraphe 252(3) de la même loi, édicté par le 5 paragraphe (1).

29. (1) La même loi est modifiée conformément à l'annexe I.

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1985.

30. La version française de la même loi est 10 modifiée conformément à l'annexe II.

## PART II

### INCOME TAX APPLICATION RULES, 1971

31. (1) Subsection 17(8) of the *Income Tax Application Rules, 1971* is repealed and the following substituted therefor:

“(8) A reference in the new law to a registered pension plan shall, in respect of a period while the plan was an approved superannuation or pension fund or plan, be construed as a reference to such approved 20 superannuation or pension fund or plan.”

(2) Subsection (1) is applicable after 1985.

## PARTIE II

### RÈGLES DE 1971 CONCERNANT L'APPLICATION DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

31. (1) Le paragraphe 17(8) des *Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu* est abrogé et remplacé par ce qui suit : 15

«(8) La mention dans la nouvelle loi d'un régime de pension agréé, en ce qui concerne la période pendant laquelle le régime était une caisse ou un régime approuvé de pensions de retraite ou de 20 pensions, vaut mention d'une telle caisse ou d'un tel régime.»

(2) Le paragraphe (1) s'applique après 1985.

Registered  
pension plan

Régime de  
pensions agréé

## PART III

AN ACT TO AMEND THE INCOME TAX ACT, THE FEDERAL-PROVINCIAL FISCAL ARRANGEMENTS AND FEDERAL POST-SECONDARY EDUCATION AND HEALTH CONTRIBUTIONS ACT, THE OLD AGE SECURITY ACT, THE PUBLIC UTILITIES INCOME TAX TRANSFER ACT, THE WAR VETERANS ALLOWANCE ACT AND A RELATED ACT

32. If, during the second session of the thirty-fourth Parliament, Bill C-28, entitled *An Act to amend the Income Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, the Old Age Security Act, the Public Utilities Income Tax Transfer Act, the War Veterans Allowance Act and a related Act*, is assented to, then, on the later of the day on which this Act is assented to and the day on which that Act is assented to,

(a) subsection 12(1) of that Act is repealed and the following substituted therefor:

“12. (1) Section 60 of the said Act is amended by adding thereto, immediately after paragraph (o) thereof, the following paragraph:

“(o.1) the amount, if any, by which the 20 lesser of

(i) the aggregate of all legal expenses (other than those relating to a division or settlement of property arising from a marriage or other conjugal relationship) paid by the taxpayer after 1985 and in the year or any of the 7 immediately preceding taxation years

## PARTIE III

LOI MODIFIANT LA LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU, LA LOI SUR LES ARRANGEMENTS FISCAUX ENTRE LE GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET LES PROVINCES ET SUR LES CONTRIBUTIONS FÉDÉRALES EN MATIÈRE D'ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET DE SANTÉ, LA LOI SUR LA SÉCURITÉ DE LA VIEILLESSE, LA LOI SUR LE TRANSFERT DE L'IMPÔT SUR LE REVENU DES ENTREPRISES D'UTILITÉ PUBLIQUE, LA LOI SUR LES ALLOCATIONS AUX ANCIENS COMBATTANTS ET UNE LOI CONNEXE

32. Si le projet de loi C-28 intitulé *Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, la Loi sur les allocations aux anciens combattants et une loi connexe* est sanctionné au cours de la deuxième session de la trente-quatrième législature :

a) le paragraphe 12(1) de cette loi est, au dernier en date du jour de la sanction de la 15 présente loi et du jour de la sanction de cette loi, abrogé et remplacé par ce qui suit :

«12. (1) L'article 60 de la même loi est modifié par insertion, après l'alinéa o), de 20 ce qui suit :

«o.1) l'excédent éventuel du moins élevé des montants suivants :

(i) le total des frais judiciaires ou extrajudiciaires (sauf ceux se rapportant au règlement ou au partage de biens découlant du mariage ou autre situation assimilable à une union conjugale) payés par le contribuable après 1985 et au cours de l'année ou 30

to collect or establish a right to an amount of

(A) a benefit under a pension fund or plan (other than a benefit under the *Canada Pension Plan* or a provincial pension plan as defined in section 3 of that Act) in respect of the employment of the taxpayer or a deceased individual of whom the taxpayer was a dependant, relation or legal representative, or

(B) a retiring allowance of the taxpayer or a deceased individual of whom the taxpayer was a dependant, relation or legal representative, and

(ii) the amount, if any, by which the aggregate of all amounts each of which is

(A) an amount described in clause (i)(A) or (B)

(I) that is received after 1985,

(II) in respect of which legal expenses described in subparagraph (i) were paid, and

(III) that is included in computing the income of the taxpayer for the year or a preceding taxation year, or

(B) an amount included in computing the income of the taxpayer under paragraph 56(1)(l.1) for the year or a preceding taxation year, exceeds the aggregate of all amounts each of which is an amount deducted under paragraph (j), (j.01), (j.1) or (j.2) in computing the income of the taxpayer for the year or a preceding taxation year, to the extent that the amount may reasonably be considered to have been deductible as a consequence of the receipt of an amount referred to in clause (A),

exceeds

(iii) the portion of the aggregate described in subparagraph (i) in respect of the taxpayer that may reasonably be considered to have been deductible under this paragraph in computing the income of the taxpayer for a preceding taxation year;” ”; and

de l'une des sept années d'imposition précédentes pour recouvrer l'un des montants suivants ou pour établir un droit à ceux-ci :

(A) une prestation prévue par quelque régime ou caisse de pensions (sauf une prestation prévue par le régime institué par le *Régime de pensions du Canada* ou un régime provincial de pensions, au sens de l'article 3 de cette loi) en raison de l'emploi du contribuable ou d'un particulier décédé auquel le contribuable était apparenté ou dont il était une personne à charge ou le représentant légal,

(B) une allocation de retraite du contribuable ou d'un particulier décédé auquel le contribuable était apparenté ou dont il était une personne à charge ou le représentant légal,

(ii) l'excédent éventuel du total des montants dont chacun représente :

(A) soit un montant visé à la division (i)(A) ou (B) au titre duquel les frais judiciaires et extrajudiciaires visés au sous-alinéa (i) ont été payés, reçu après 1985 et inclus dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure,

(B) soit un montant inclus en application de l'alinéa 56(1)l.1) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure,

sur le total des montants dont chacun représente un montant déduit en application de l'alinéa j), j.01), j.1) ou j.2) dans le calcul du revenu du contribuable pour l'année ou pour une année d'imposition antérieure, dans la mesure où il est raisonnable de considérer que ce montant est déductible en raison de la réception d'un montant visé à la division (A),

sur :

(iii) la fraction du total visé au sous-alinéa (i) quant au contribuable, qu'il est raisonnable de considérer comme

(b) subsection 12(3) of that Act is repealed and the following substituted therefor:

“(3) Subsection (1) is applicable to the 1986 and subsequent taxation years, 5 except that

(a) with respect to the 1986 and 1987 taxation years, subparagraph 60(o.1)(ii) of the said Act, as enacted by subsection (1), shall be read as if the reference 10 therein to “(j.01), (j.1) or (j.2)” were a reference to “(j.1)”;

(b) with respect to the 1988 taxation year, subparagraph 60(o.1)(ii) of the said Act, as enacted by subsection (1), 15 shall be read as if the reference therein to “(j.01), (j.1) or (j.2)” were a reference to “(j.01) or (j.1)”.

déductible en application du présent alinéa dans le calcul du revenu du contribuable pour une année d'imposition antérieure;».

b) le paragraphe 12(3) de cette loi est, au 5 dernier en date du jour de la sanction de la présente loi et du jour de la sanction de cette loi, abrogé et remplacé par ce qui suit :

«(3) Le paragraphe (1) s'applique aux 10 années d'imposition 1986 et suivantes. Toutefois :

a) en ce qui concerne les années d'imposition 1986 et 1987, le renvoi à «(j.01), j.1 ou j.2)» au sous-alinéa 60o.1)(ii) de 15 la même loi, édicté par le paragraphe (1), est remplacé par un renvoi à «(j.1)»;

b) en ce qui concerne l'année d'imposition 1988, le renvoi à «(j.01), j.1 ou j.2)» au sous-alinéa 60o.1)(ii) de la même loi, 20 édicté par le paragraphe (1), est remplacé par un renvoi à «(j.01) ou j.1)».

SCHEDULE I  
(Section 29)

1. The expression "registered pension plan" is substituted for the expression "registered pension fund or plan" wherever the latter expression occurs and, in particular, in the following provisions, with such modifications as the circumstances require:

- (a) subparagraph 6(1)(a)(i);
- (b) paragraph 8(1)(m.1);
- (c) subsections 8(6) and (7);
- (d) all that portion of subsection 8(8) 10 preceding paragraph (a) thereof;
- (e) subparagraph 18(1)(k)(iii);
- (f) all that portion of paragraph 18(11)(c) preceding subparagraph (i) thereof;
- (g) all that portion of paragraph 20(1)(q) 15 preceding subparagraph (i) thereof;
- (h) paragraph 20(1)(s);
- (i) paragraph 20(2.2)(a);
- (j) subsection 20(22);
- (k) subsection 57(4); 20
- (l) subsection 58(6);
- (m) clause 60(j.1)(iii)(A);
- (n) paragraph 75(3)(a);
- (o) subparagraph 108(1)(j)(ii); 25
- (p) subsection 138.1(7);
- (q) paragraph 146(16)(b);
- (r) paragraph 147(8)(b);
- (s) paragraphs 149(1)(o) and (o.1); and
- (t) subparagraphs 149(1)(o.2)(i), (ii), (iv) 30 and (v).

2. The expression "régime de pension agréé" is substituted for the expression "régime enregistré de pensions" in clause 149(1)(o.2)(ii)(A) of the French version.

SCHEDULE II  
(Section 30)

1. The words "retire", "retiré", "retirer" 35 and "retrait" are substituted for the words "annule", "annulé", "annuler" and "annulation", respectively, with such grammatical modifications as the circumstances require,

ANNEXE I  
(article 29)

1. Les expressions «caisse ou régime enregistré de pensions» et «régime ou caisse enregistré de pensions» sont remplacées par l'expression «régime de pension agréé», avec les 5 adaptations nécessaires, partout où elles se trouvent et notamment dans les dispositions suivantes :

- a) le sous-alinéa 6(1)a(i);
- b) l'alinéa 8(1)m.1;
- c) les paragraphes 8(6) et (7); 10
- d) le passage du paragraphe 8(8) qui précède l'alinéa a);
- e) le sous-alinéa 18(1)k(iii);
- f) le passage de l'alinéa 18(11)c) qui précède le sous-alinéa (i); 15
- g) le passage de l'alinéa 20(1)q) qui précède le sous-alinéa (i);
- h) l'alinéa 20(1)s);
- i) l'alinéa 20(2.2)a);
- j) le paragraphe 20(22); 20
- k) le paragraphe 57(4);
- l) le paragraphe 58(6);
- m) la division 60j.1(iii)(A);
- n) l'alinéa 75(3)a);
- o) le sous-alinéa 108(1)j(ii); 25
- p) le paragraphe 138.1(7);
- q) l'alinéa 146(16)b);
- r) l'alinéa 147(8)b);
- s) les alinéas 149(1)o) et o.1);
- t) les sous-alinéas 149(1)o.2)(i), (iv) et 30 (v).

2. Dans la division 149(1)o.2)(ii)(A), l'expression «régime enregistré de pensions» est remplacée par l'expression «régime de pension agréé». 35

ANNEXE II  
(article 30)

1. Dans les passages suivants, les mots «annule», «annulé», «annuler» et «annulation» sont respectivement remplacés par les mots «retire», «retiré», «retirer» et «retrait», avec les adaptations grammaticales nécessaires : 40

wherever those words occur in the following provisions:

- (a) that portion of subsection 147(14) following paragraph (c) thereof;
- (b) subsection 147(14.1);
- (c) subsection 147(15);
- (d) paragraph 172(3)(c); and
- (e) paragraph 204(f).

2. The word "agréé" is substituted for the word "enregistré", with such grammatical modifications as the circumstances require, wherever the latter word occurs in the following provisions:

- (a) subsection 130.1(7);
- (b) subsection 144(11);
- (c) that portion of subsection 147(5) preceding paragraph (a) thereof; and
- (d) paragraph 147(15)(a).

3. The word "agrément" is substituted for the word "enregistrement", with such grammatical modifications as the circumstances require, wherever the latter word occurs in the following provisions:

- (a) subsection 144(11);
- (b) that portion of subsection 147(2) preceding paragraph (a) thereof;
- (c) subsection 147(3);
- (d) paragraph 147(4)(a);
- (e) subsection 147(5);
- (f) subsection 147(14);
- (g) subsection 147(14.1);
- (h) subsection 147(15);
- (i) paragraph 149(1)(o.1);
- (j) paragraph 172(3)(c); and
- (k) paragraph 204(f).

4. The expression "régime dont l'agrément est retiré" is substituted for the expression "régime dont l'enregistrement est annulé", with such grammatical modifications as the circumstances require, wherever the latter expression occurs in the following provisions:

- (a) subparagraph 146.3(1)(d)(i);
- (b) subsection 147(15);
- (c) that portion of subsection 147(18) preceding paragraph (a) thereof;

a) le passage du paragraphe 147(14) qui suit l'alinéa c);

- b) le paragraphe 147(14.1);
- c) le paragraphe 147(15);
- d) l'alinéa 172(3)c);
- e) l'alinéa 204f).

5

5

2. Dans les passages suivants, le mot «enregistré» est remplacé par le mot «agréé», avec les adaptations grammaticales nécessaires :

- a) le paragraphe 130.1(7);
- b) le paragraphe 144(11);
- c) le passage du paragraphe 147(5) qui précède l'alinéa a);
- d) l'alinéa 147(15)a).

15

10

15

3. Dans les passages suivants, le mot «enregistrement» est remplacé par le mot «agrément», avec les adaptations grammaticales nécessaires :

- a) le paragraphe 144(11);
- b) le passage du paragraphe 147(2) qui précède l'alinéa a);
- c) le paragraphe 147(3);
- d) l'alinéa 147(4)a);
- e) le paragraphe 147(5);
- f) le paragraphe 147(14);
- g) le paragraphe 147(14.1);
- h) le paragraphe 147(15);
- i) l'alinéa 149(1)o.1);
- j) l'alinéa 172(3)c);
- k) l'alinéa 204f).

30

20

25

30

35

4. Dans les passages suivants, l'expression «régime dont l'enregistrement est annulé» est remplacée par l'expression «régime dont l'agrément est retiré», avec les adaptations grammaticales nécessaires :

- a) le sous-alinéa 146.3(1)d)(i);
- b) le paragraphe 147(15);
- c) le passage du paragraphe 147(18) qui précède l'alinéa a);
- d) l'alinéa 153(1)h);

40

- |   |    |  |    |
|---|----|--|----|
| (d) paragraph 153(1)(h);  |    | <i>e)</i> le titre de la partie X;   |    |
| (e) heading to Part X;  |    | <i>f)</i> le passage du paragraphe 198(1) qui précède l'alinéa <i>a)</i> ; |    |
| (f) that portion of subsection 198(1) preceding paragraph ( <i>a</i> ) thereof; |    | <i>g)</i> le passage du paragraphe 198(6) qui suit l'alinéa <i>b)</i> ;    | 5  |
| (g) that portion of subsection 198(6) following paragraph ( <i>b</i> ) thereof; | 5  | <i>h)</i> le paragraphe 198(7);  |    |
| (h) subsection 198(7);  |    | <i>i)</i> le passage du paragraphe 199(1) qui précède l'alinéa <i>a)</i> ; |    |
| (i) that portion of subsection 199(1) preceding paragraph ( <i>a</i> ) thereof; |    | <i>j)</i> le passage du paragraphe 202(1) qui précède l'alinéa <i>a)</i> ; | 10 |
| (j) that portion of subsection 202(1) preceding paragraph ( <i>a</i> ) thereof; | 10 | <i>k)</i> l'article 204;   |    |
| (k) section 204;  |    | <i>l)</i> l'alinéa 214(3) <i>d)</i> ;                                      |    |
| (l) paragraph 214(3)( <i>d</i> ); and   |    | <i>m)</i> la définition de «fiducie d'employés» au paragraphe 248(1).      |    |
| (m) the definition "fiducie d'employés" in subsection 248(1).                   | 15 |  |    |

1000

1000